

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	9
CZ - ČESKÁ VERZE	16
DE - DEUTSCHE VERSION.....	23
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	30
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	37
FR - VERSION FRANÇAISE.....	44
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	51
IT - VERSIONE ITALIANA.....	58
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	65
LV - LATVIEŠU VERSIJA	72
NL - NEDERLANDSE VERSIE	79
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	86
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	93
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	100
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	107
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	114



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tester LCD do sprawdzania akumulatorów 12V

Typ: G80029, Model: 2015



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Zachowaj tę instrukcję!

Instrukcja jest niezbędna dla prawidłowego użytkowania i przechowywania testera. Zachowaj również dowód zakupu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ ZE ZROZUMIENIEM.

Nie stosowanie się do wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem lub poważnymi urazami.

1. Pracuj w miejscu czystym i dobrze oświetlonym. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.
2. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, nie używaj ich więc w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
3. Nie pozwól zbliżać się nikomu, w szczególności dzieciom, do miejsca pracy. Wszelkie rozproszenia mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem. Chroń innych przed iskrami. Jeżeli to konieczne postaw bariery lub osłony.
4. Nie przeciążaj urządzenia. Praca urządzeniem dostosowanym do właściwych obciążeń jest bardziej wydajna i bezpieczniejsza.
5. Nie pracuj z urządzeniem jeżeli nie działa włącznik „START” (nie włącza się lub nie wyłącza). Każde urządzenie, które nie może zostać wyłączone jest niebezpieczne i musi zostać wymienione.
6. Przechowuj tester w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób, które nie potrafią obsługiwać urządzenia.
7. Utrzymuj urządzenie w czystości, nie używaj przyrządu kiedy jest uszkodzony. Narzędzie oznacz naklejką „Nie używać” dopóki nie zostanie naprawione.
8. Urządzenie naprawiaj tylko w autoryzowanych serwisach. Naprawa urządzenia przez niewykwalifikowane osoby może powodować uszkodzenia.
9. Uważaj na naklejki na urządzeniu. Zawierają one ważne informacje. Jeżeli naklejki są nieczytelne bądź ich nie ma, skontaktuj się z nami w celu wymiany.
10. Podczas pracy, zawsze noś ochronne okulary i rękawice. Zmniejsza to ryzyko uszkodzeń ciała.
11. Miejsce pracy utrzymuj w czystości i dobrze oświetlone. Upewnij się, że miejsce pracy jest odpowiednie. Sprawdź czy miejsce pracy jest wolne od przeszkód, smaru, oleju, śmieci. Nie używaj testera w miejscach zagrożonych pożarem, gdzie występują łatwopalne chemikalia, pyły i opary. Nie używaj w miejscach wilgotnych i mokrych miejscach.
12. Szczególną ostrożność powinni zachować ludzie mający rozrusznik serca, przed użyciem powinni skontaktować się z lekarzem. Pola elektromagnetyczne wytwarzane przez tester może spowodować zakłócenia w działaniu rozrusznika lub całkowite wyłączenie. Zachować szczególną ostrożność znajdując się blisko cewki, kabli świecy zapłonowej oraz rozdzielacza pracującego silnika.

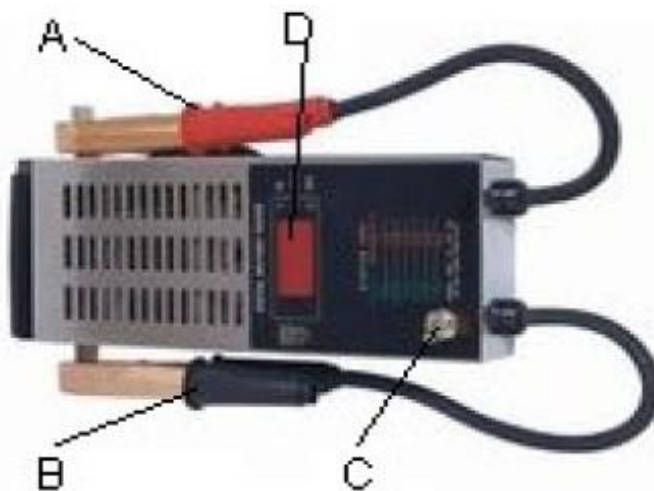
13. Podłączając klamry zaciskowe do testera, unikaj wytwarzania iskier (zawsze podłączaj i odłączaj klamry dokładnie tak jak jest to opisane w punkcie 14.), szczególnie kiedy akumulator jest ładowany. Podczas ładowania wytwarzane są wybuchowe gazy, iskry mogą uszkodzić system elektryczny urządzenia.
14. Sprawdź polaryzację przed podłączeniem klamer zaciskowych. Czerwona klamra (A) przyłączyć do bieguna dodatniego, klamrę czarną przyłączyć do bieguna ujemnego.
15. Podczas umieszczania testera w pojeździe, zwróć szczególną uwagę na to czy metalowa obudowa nie ma kontaktu zarówno z biegunem akumulatora lub innymi częściami elektrycznymi.
16. Upuszczenie testera może spowodować jego uszkodzenie.
17. Nie używaj testera w pobliżu ognia. Nie pal podczas pracy z testerem.
18. Złe podłączenie zacisków spowoduje uszkodzenie testera.
19. Nie podłączaj testera do akumulatora kiedy akumulator się ładuje. Przed podłączeniem wyłącz silnik.
20. Nie dotykaj elementów wentylacyjnych testera chwilę po tym jak przetestujesz akumulator. Elementy wentylacyjne nagrzewają się.

ROZPAKOWYWANIE

Podczas rozpakowywania, sprawdź czy urządzenie jest całe i nieuszkodzone. Jeżeli brakuje jakichkolwiek części lub są uszkodzone, niezwłocznie nas o tym poinformuj.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

UWAGA! Tester bardzo mocno nagrzewa się podczas pracy. Zabrania się dotykania testera podczas pracy, może to skutkować silnymi oparzeniami.



Niedostatecznie naładowane akumulatory ołowiowe zamarzną w czasie mrozu.

UWAGA! NIGDY NIE TESTUJ I NIE ŁADUJ ZAMARZNIĘTEGO AKUMULATORA.

1. Aby bieguny funkcjonowały prawidłowo, czyść je za pomocą wody i sody oczyszczonej, i przemyj bieguny ścierką.
2. Podłącz czerwoną (dodatnią) klamrę (A) do bieguna dodatniego (+) przy 12 V baterii ołowiowej. (Patrz zdjęcie powyżej).

3. Podłącz czarną klamrę (ujemną) (B) do ujemnego bieguna (-) w akumulatorze. Nieznacznie przekręć klamry aby zapewnić dobre połączenie.
4. Kiedy klamry zostaną podłączone, wskaźnik testera pokaże obecne napięcie akumulatora. Jeżeli napięcie jest mniejsze niż 12 V przy 12V akumulatorze, odłącz akumulator i naładuj go ponownie przed testowaniem. Jeżeli po ponownym naładowaniu, akumulator nadal nie ma odpowiedniego napięcia, akumulator jest uszkodzony. Jeżeli napięcie się nie wyświetla, sprawdź czy tester jest odpowiednio podłączony. Jeżeli tester jest podłączony właściwie, akumulator jest uszkodzony.
5. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik obciążenia (C) przez przynajmniej 5 sekund aby sprawdzić parametry akumulatora.
6. Na wyświetlaczu sprawdź stan baterii.
7. Usuń klamry zaciskowe z akumulatora.

Sprawdzanie układu ładowania

Uwaga: Podczas testu silnik powinien mieć temperaturę operacyjną.

1. Podłącz klamry zaciskowe (A,B) do akumulatora tak jak zostało to wcześniej opisane.
2. Silnik uruchamiaj na zewnątrz lub w dobrze klimatyzowanym pomieszczeniu, nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętym garażu.

UWAGA! Unikaj zatrucia czadem. Cząd wydobywa się wraz ze spalinami, jest bezbarwny i bezwonny. Wdychany, może powodować poważne zatrucie.

3. Sprawdź układ ładowania. Patrz sekcja dotycząca "Analiza Stanu baterii" poniżej.

Ok = Między 13.5V do 15V, układ ładowania jest dobry.

Źle = Mniej niż 13,5 lub powyżej 15V, uszkodzony alternator / regulator

Uwaga: NIE naciskaj przełącznika (C) podczas tego testu.

SPRAWDZANIE AKUMULATORA

Reakcja miernika po 10 sekundach.

TEST OBCIĄŻENIA	STAN AKUMULATORA
Właściwy (zielone pole)	Pojemność akumulatora jest właściwa. Akumulator może ale nie musi być w pełni naładowany. Ustal stan naładowania akumulatora poprzez sprawdzenie gęstości stężenia elektrolitu. Jeżeli gęstość jest mniejsza niż przy pełnym naładowaniu należy sprawdzić system ładowania. Naładować akumulator.
Słaby lub zły, ale stabilny (żółte lub czerwone pole)	Pojemność akumulatora nie jest satysfakcjonująca. Akumulator może być lub uszkodzony lub częściowo rozładowany. Aby ustalić przyczyny należy sprawdzić gęstość stężenia elektrolitu. Jeżeli ładowanie nie poprawia poziomu gęstości do pełnego naładowania, należy wymienić akumulator.
Słaby lub zły i spada (żółte lub czerwone pole)	Akumulator może być uszkodzony lub bardzo rozładowany. Aby szybko sprawdzić akumulator zwolnij przycisk testera i zanotuj reakcji miernika. Jeżeli napięcie spada do ok. 12 V w ciągu kilku sekund akumulator jest prawdopodobnie uszkodzony. Jeśli napięcie spadło wolno akumulator może być po prostu rozładowany. Dla bardziej wiarygodnej oceny stanu akumulatora sprawdź gęstość elektrolitu w sposób podany powyżej.
System ładowania (białe pole)	System ładowania jest sprawny, jeśli na wyświetlaczu pokazuje się OK.. Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się kolor czerwony, system ma awarię.

Sprawdzanie startera

Uwaga: Silnik powinien pracować mając normalną temperaturę a akumulator powinien być całkowicie naładowany przed testem.

1. Podłącz klamry zaciskowe (A,B) do akumulatora tak jak zostało to wcześniej opisane. Włącz podstawowy program testowania (naciśnij i przytrzymaj przełącznik). Należy dokładnie odczytać pomiar z testu obciążenia. Jeżeli napięcie spada po 10sekundach, test nie jest możliwy.

2. Dopasuj napięcie uzyskane (powyżej) do tabeli testu startera (poniżej). Następnie obniż napięcie rozruchowe w przypadku silników o pojemności skokowej mniejszej niż 508 cm. Np. Kiedy napięcie obciążenia wynosi 11 V, podczas rozruchu napięcie wynosi 9.2.

NAPIĘCIE OBCIĄŻENIA 10.2 10.4 10.6 10.8 11.0 11.2 11.4

MIN. NAPIĘCIE ROZRUCHOWE — 7.7 8.2 8.7 9.2 9.7 10.2 10.6

3. Wyłącz zapłon aby silnik się nie uruchomił. (Sprawdź w instrukcji obsługi swojego pojazdu)

4. Użyj rozrusznika silnika. Zapamiętaj odczyt napięcia podczas rozruchu.

5. Odczyt napięcia wyświetlany jest na mierniku i jeżeli wynosi 9 V lub mniej wskazuje, że pobór prądu dla 12 V systemu jest zbyt duży. Może być to spowodowane słabym złączem, uszkodzonym silnikiem lub złym akumulatorem.

Uwaga: NIE naciskaj przełącznika (c) podczas testu.

PRZECZYSZCZANIE I CZYSZCZENIE

1. Przechowuj w czystym i suchym miejscu.

2. Tester akumulatorów ołowiowych nie wymaga konserwacji poza sporadycznym czyszczeniem kleszczy zaciskowych i obudowy. Nie wolno w żadnym wypadku go otwierać. Aby przeczyścić otwory wentylacyjne, użyj sprężonego powietrza.

3. Po każdym użyciu, przeczyść klamry zaciskowe z ewentualnego zabrudzenia elektrolitem. Nałóż cienką warstwę smaru silikonowego aby zapobiec korozji.

Uwaga!

Nie stosować do czyszczenia żadnych środków czyszczących zawierających węgiel, ani benzyny czy alkoholi itp.! Substancje te oddziałują agresywnie na powierzchnię urządzenia. Ponadto wydzielane przy tym opary są szkodliwe dla zdrowia i mogą spowodować wybuch. Do czyszczenia nie należy również używać żadnych narzędzi o ostrych krawędziach, jak śrubokręty, szczotki metalowe itp.

Usuwanie urządzenia po upływie żywotności

Jeżeli urządzenie nie będzie już zdadne do funkcjonowania oraz niemożliwe do naprawy, należy je usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Tester LCD do sprawdzania akumulatorów 12V
Typ: G80029, Model: 2015

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw
państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności
elektromagnetycznej, oraz norm EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr NSL-201020001-1A1-C z dnia 19.11.2020.
wydanego przez NEW-STANDARD No. 60, Chuangye, New District, Suzhou,
China

Tel: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



INSTRUCTION MANUAL

LCD tester for checking 12V batteries

Type: G80029, model: 2015



Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Please read this manual carefully before first use.

instructions for use. It is the user's responsibility to familiarise themselves with all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may occur when operating the equipment, are the responsibility of the user.



WARNING!!!

**The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.
These differences cannot be the basis for complaint.**

Keep these instructions!

The instructions are essential for the proper use and storage of the tester. Please also keep your proof of purchase.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!
READ AND UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS
CAREFULLY.
Failure to follow the safety instructions in this manual may
result in electric shock, fire, or serious injury.

1. Work in a clean and well-lit area. Otherwise, accidents may occur.
2. Power tools create sparks; do not use them near flammable liquids, gases, or dust.
3. Keep everyone, especially children, away from the work area. Any distractions can cause you to lose control of the tool. Protect others from sparks. If necessary, erect barriers or guards.
4. Do not overload the tool. Operating a tool rated for the appropriate load is more efficient and safer.
5. Do not operate the tool if the "START" switch is inoperative (does not turn on or off). Any tool that cannot be turned off is dangerous and must be replaced.
6. Store the tester out of the reach of children and people who are not familiar with the tool's operation.
7. Keep the tool clean and do not use the tool if it is damaged. Mark the tool with a "Do Not Use" sticker until it has been repaired.
8. Only have the device repaired by authorized service centers. Repairs by unqualified personnel may cause damage. Pay attention to the stickers on the device. They contain important information. If the stickers are illegible or missing, contact us for a replacement.
9. Always wear protective eyewear and gloves when working. This reduces the risk of injury.
10. Keep your work area clean and well-lit. Ensure the work area is suitable. Check that the work area is free of obstacles, grease, oil, and debris. Do not use the tester in areas at risk of fire, or where flammable chemicals, dust, or vapors are present. Do not use in damp or wet locations.
11. People with pacemakers should exercise particular caution and consult a doctor before use. The electromagnetic fields generated by the tester can cause the starter to malfunction or shut down completely. Exercise extreme caution when near the coil, spark plug wires, or distributor of a running engine.
12. When connecting the clamps to the tester, avoid creating sparks (always connect and disconnect the clamps exactly as described in step 14), especially when the battery is charging. Explosive gases are generated during charging, and sparks can damage the device's electrical system.

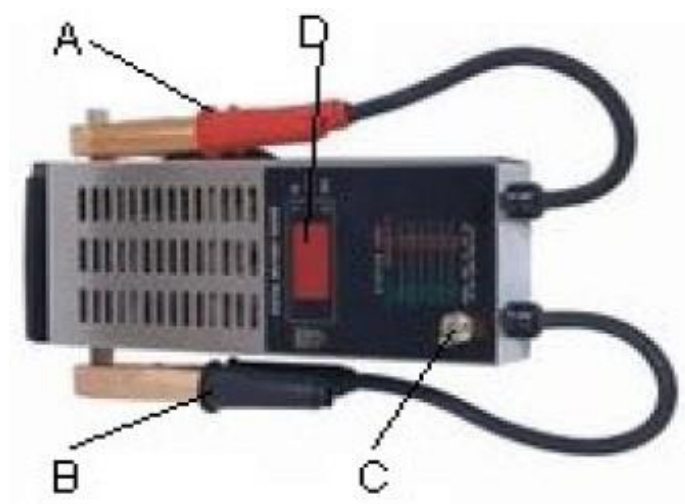
13. Check polarity before connecting the clamps. Connect the red clamp (A) to the positive terminal, and the black clamp to the negative terminal.
14. When placing the tester in the vehicle, pay particular attention to ensure that the metal housing does not come into contact with either the battery terminal or other electrical parts.
15. Dropping the tester may damage it.
16. Do not use the tester near flames. Do not smoke while using the tester.
17. Poorly connecting the clamps will damage the tester.
18. Do not connect the tester to the battery while the battery is charging. Turn off the engine before connecting.
19. Do not touch the tester's ventilation elements immediately after testing the battery. The ventilation elements become hot.

UNPACKING

When unpacking, check that the device is complete and undamaged. If any parts are missing or damaged, please notify us immediately.

USER INSTRUCTIONS

WARNING! The tester becomes very hot during operation. Do not touch the tester during operation; this may result in severe burns.



Insufficiently charged lead-acid batteries will freeze in freezing temperatures.

WARNING! NEVER TEST OR CHARGING A FROZEN BATTERY.

1. To ensure proper operation, clean the terminals with water and baking soda and wipe the terminals with a cloth.
2. Connect the red (positive) clamp (A) to the positive (+) terminal of a 12V lead-acid battery. (See photo above).

3. Connect the black (negative) clamp (B) to the negative (-) terminal of the battery. Twist the clamps slightly to ensure a good connection.
4. Once the clamps are connected, the tester's indicator will show the current battery voltage. If the voltage is less than 12V with a 12V battery, disconnect the battery and recharge it before testing. If, after recharging, the battery still does not have the correct voltage, the battery is faulty. If the voltage does not display, check that the tester is properly connected. If the tester is properly connected, the battery is faulty.
5. Press and hold the load switch (C) for at least 5 seconds to check the battery parameters.
6. Check the battery condition on the display.
7. Remove the clamps from the battery.

Testing the Charging System

Note: The engine should be at operating temperature during testing.

1. Connect the clamps (A, B) to the battery as previously described.
2. Start the engine outdoors or in a well-air-conditioned area; never start the engine in a closed garage.

WARNING! Avoid carbon monoxide poisoning. Carbon monoxide is emitted in exhaust fumes and is colorless and odorless. Inhalation can cause serious poisoning.

3. Check the charging system. See the "Battery Condition Analysis" section below.

OK = Between 13.5V and 15V, the charging system is good.

Bad = Less than 13.5V or above 15V, faulty alternator/regulator.

Note: DO NOT press switch (C) during this test.

BATTERY CHECK

Meter response after 10 seconds.

LOAD TEST	BATTERY STATUS
Correct (green field)	The battery capacity is correct. The battery may or may not be fully charged. Determine the battery's state of charge by checking the electrolyte concentration density. If the density is lower than full charge, the charging system should be checked. Charge the battery.
Weak or bad, but stable (yellow or red field)	The battery capacity is not satisfactory. The battery may be damaged or partially discharged. To determine the causes, check the electrolyte concentration density. If charging does not improve the density level to full charge, the battery should be replaced.
Weak or bad and dropping (yellow or red field)	The battery may be damaged or very discharged. To quickly check the battery, release the tester button and note the meter's reaction. If the voltage drops to approx. 12 V within a few seconds, the battery is likely damaged. If the voltage dropped slowly, the battery may simply be discharged. For a more reliable assessment of the battery's condition, check the electrolyte density as described above.
Charging system (white field)	The charging system is working correctly if OK appears on the display. If the display shows red, the system has a fault.

Starter Check

Note: The engine should be running at normal operating temperature and the battery should be fully charged before testing.

1. Connect the battery clamps (A, B) to the battery as previously described. Enable the basic test program (press and hold the switch). Carefully read the load test reading. If the voltage drops after 10 seconds, the test is not possible.
2. Match the voltage obtained (above) to the starter test table (below). Then, reduce the cranking voltage for engines with a displacement of less than 508 cm³. For example, when the load voltage is 11 V, the cranking voltage is 9.2 V.
LOAD VOLTAGE 10.2 10.4 10.6 10.8 11.0 11.2 11.4
MIN. CRANKING VOLTAGE — 7.7 8.2 8.7 9.2 9.7 10.2 10.6
3. Turn the ignition off to prevent the engine from starting. (Refer to your vehicle's owner's manual.)
4. Operate the starter motor. Note the voltage reading during cranking. 5. If the voltage reading is displayed on the meter, and if it is 9V or less, it indicates that the current draw for the 12V system is too high. This may be caused by a poor connection, a faulty motor, or a bad battery.

Caution: DO NOT press the switch (c) during testing.

STORAGE AND CLEANING

1. Store in a clean and dry place.
2. The lead-acid battery tester requires no maintenance other than occasional cleaning of the clamps and housing. Do not open it under any circumstances. Use compressed air to clean the ventilation holes.
3. After each use, clean the clamps of any electrolyte contamination. Apply a thin coat of silicone grease to prevent corrosion.

Caution!

Do not use any cleaning agents containing carbon, gasoline, alcohol, etc. for cleaning! These substances will damage the surface of the device. Furthermore, the fumes released are harmful to health and may cause an explosion. Do not use any sharp-edged tools, such as screwdrivers, metal brushes, etc., for cleaning.

Disposal of the Device at the End of Its Service Life

If the device is no longer functional and cannot be repaired, it must be disposed of in accordance with applicable regulations.



This product was CE marked -21

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

LCD tester for checking 12V batteries
Type: G80029, model: 2015

Complies with the requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of
the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States
relating to electromagnetic compatibility, and standards EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,

is identical to the specimen covered by EC-type examination certificate
No. NSL-201020001-1A1-C dated November 19, 2020,
issued by NEW-STANDARD No. 60, Chuangye, New District, Suzhou, China
Tel: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Place and date

Larysa Kowalczyk
Authorised person



NÁVOD K OBSLUZE

LCD tester pro kontrolu 12V baterií

Typ: G80029, model: 2015



Vyrobeno pro
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem obsluhy. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při provozu zařízení, je povinností uživatele.



POZOR!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.

Uschovejte si tento návod!

Pokyny jsou nezbytné pro správné používání a skladování testeru. Uschovejte si také doklad o koupi.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ!

**POZORNĚ SI PŘEČTĚTE A POCHOPTE TYTO POKYNY.
Nedodržení bezpečnostních pokynů v tomto návodu může
vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému
zranění.**

1. Pracujte v čistém a dobře osvětleném prostoru. Jinak může dojít k nehodám. Elektrické nářadí vytváří jiskry; nepoužívejte ho v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
2. Udržujte všechny osoby, zejména děti, mimo pracovní prostor. Jakékoli rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím. Chraňte ostatní před jiskrami.
3. V případě potřeby postavte zábrany nebo ochranné kryty. Nepřetěžujte nářadí.
4. Práce s nářadím určeným pro odpovídající zatížení je efektivnější a bezpečnější.
5. Nepoužívejte nářadí, pokud je spínač „START“ nefunkční (nezapíná se ani nevypíná).
6. Jakékoli nářadí, které nelze vypnout, je nebezpečné a musí být vyměněno. Tester skladujte mimo dosah dětí a osob, které nejsou s obsluhou nářadí obeznámeny.
7. Udržujte nářadí čisté a nepoužívejte ho, pokud je poškozené. Označte nářadí nálepkou „Nepoužívat“, dokud nebude opraveno. Nechte zařízení opravovat pouze autorizovanými servisními středisky.
8. Opravy prováděné nekvalifikovaným personálem mohou způsobit poškození. Věnujte pozornost nálepkám na zařízení. Obsahují důležité informace. Pokud jsou nálepky nečitelné nebo chybí, kontaktujte nás pro jejich výměnu.
9. Při práci vždy používejte ochranné brýle a rukavice. Snižuje se tím riziko zranění. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.
10. Zajistěte, aby byl pracovní prostor vhodný. Zkontrolujte, zda je v pracovním prostoru bez překážek, mastnoty, oleje a nečistot. Nepoužívejte tester v prostorách s rizikem požáru nebo v místech, kde se vyskytují hořlavé chemikálie, prach nebo výpary.
11. Nepoužívejte ve vlhkých nebo mokrých prostorách.
12. Osoby s kardiostimulátory by měly být obzvláště opatrné a před použitím se poradit s lékařem. Elektromagnetická pole generovaná testerem mohou způsobit poruchu startéru nebo jeho úplné vypnutí. Buďte mimořádně opatrní, když se nacházíte v blízkosti cívky, vodičů zapalovacích svíček nebo rozdělovače běžícího motoru.

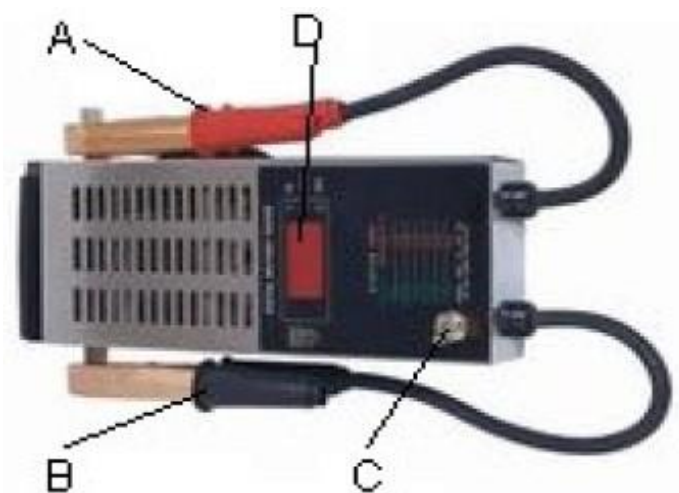
13. Při připojování svorek k testeru se vyvarujte jisker (svorky vždy připojujte a odpojujte přesně tak, jak je popsáno v kroku 14), zejména při nabíjení baterie. Během nabíjení vznikají výbušné plyny, které mohou poškodit elektrický systém zařízení.
14. Před připojením svorek zkontrolujte polaritu. Červenou svorku (A) připojte ke kladnému pólu a černou svorku k zápornému pólu.
15. Při umístění testeru do vozidla věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se kovový kryt nedotýkal svorky baterie ani jiných elektrických součástí.
16. Pád testeru může způsobit jeho poškození.
17. Nepoužívejte tester v blízkosti ohně. Během používání testeru nekuřte.
18. Špatné připojení svorek tester poškodí.
19. Nepřipojujte tester k baterii během nabíjení baterie. Před připojením vypněte motor.
20. Bezprostředně po testování baterie se nedotýkejte ventilačních prvků testeru. Ventilační prvky se zahřívají.

VYBALENÍ

Při vybalování zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a nepoškozené. Pokud některé součásti chybí nebo jsou poškozeny, ihned nás prosím informujte.

POKYNY PRO UŽIVATELE

VAROVÁNÍ! Tester se během provozu velmi zahřívá. Během provozu se testeru nedotýkejte; mohlo by dojít k těžkým popáleninám.



Nedostatečně nabité olověné akumulátory při teplotách pod bodem mrazu zamrznou.

VAROVÁNÍ! NIKDY NETESTUJTE ANI NENABÍJEJTE ZMRZLOU BATERII.

1. Pro zajištění správné funkce očistěte svorky vodou a jedlou sodou a otřete je hadříkem.
2. Připojte červenou (kladnou) svorku (A) ke kladnému (+) pólu 12V olověného akumulátoru. (Viz foto výše).

3. Připojte černou (zápornou) svorku (B) k zápornému (-) pólu baterie. Svorky mírně otočte, abyste zajistili dobré spojení.
4. Po připojení svorek se na indikátoru testeru zobrazí aktuální napětí baterie. Pokud je napětí u 12V baterie nižší než 12 V, odpojte baterii a před testováním ji nabijte. Pokud po nabití baterie stále nemá správné napětí, je vadná. Pokud se napětí nezobrazuje, zkontrolujte, zda je tester správně připojen. Pokud je tester správně připojen, je baterie vadná.
5. Stiskněte a podržte spínač zátěže (C) po dobu alespoň 5 sekund, abyste zkontrolovali parametry baterie.
6. Zkontrolujte stav baterie na displeji.
7. Sejměte svorky z baterie.

Testování nabíjecího systému

Poznámka: Motor by měl být během testování zahřátý na provozní teplotu.

1. Připojte svorky (A, B) k baterii, jak bylo popsáno výše.
2. Nastartujte motor venku nebo v dobře klimatizovaném prostoru; nikdy nespustíte motor v uzavřené garáži.

VAROVÁNÍ! Zabraňte otravě oxidem uhelnatým. Oxid uhelnatý se uvolňuje ve výfukových plynech a je bezbarvý a bez zápachu. Vdechnutí může způsobit vážnou otravu.

3. Zkontrolujte systém nabíjení. Viz níže uvedená část „Analýza stavu baterie“.

OK = Mezi 13,5 V a 15 V je systém nabíjení v pořádku.

Špatný = Méně než 13,5 V nebo nad 15 V, vadný alternátor/regulátor.

Poznámka: Během tohoto testu NEMAČKEJTE spínač (C).

KONTROLA BATERIE

Odezva měřiče po 10 sekundách.

ZÁTĚŽOVÝ TEST	STAV BATERIE
Správné (zelené pole)	Kapacita baterie je správná. Baterie může, ale nemusí být plně nabitá. Určete stav nabití baterie kontrolou hustoty koncentrace elektrolytu. Pokud je hustota nižší než při plném nabití, měl by být zkontrolován nabíjecí systém. Nabijte baterii.
Slabé nebo špatné, ale stabilní (žluté nebo červené pole)	Kapacita baterie není uspokojivá. Baterie může být poškozená nebo částečně vybitá. K určení příčin zkontrolujte hustotu koncentrace elektrolytu. Pokud nabíjení nezlepší úroveň hustoty na plné nabití, měla by být baterie vyměněna.
Slabé nebo špatné a klesající (žluté nebo červené pole)	Baterie může být poškozená nebo velmi vybitá. K rychlé kontrole baterie uvolněte tlačítko testeru a zaznamenejte reakci měřidla. Pokud napětí klesne na cca 12 V během několika sekund, baterie je pravděpodobně poškozená. Pokud napětí klesalo pomalu, baterie může být jednoduše vybitá. Pro spolehlivější posouzení stavu baterie zkontrolujte hustotu elektrolytu výše popsaným způsobem.
Nabíjecí systém (bílé pole)	Nabíjecí systém funguje správně, pokud se na displeji zobrazí OK. Pokud se na displeji objeví červená barva, systém má poruchu.

Kontrola startéru

Poznámka: Motor by měl běžet při normální provozní teplotě a baterie by měla být před testováním plně nabitá.

1. Připojte svorky baterie (A, B) k baterii, jak bylo popsáno dříve. Aktivujte základní testovací program (stiskněte a podržte spínač). Pečlivě si přečtěte údaj zátěžového testu. Pokud napětí klesne po 10 sekundách, test není možný

2. Porovnejte získané napětí (výše) s tabulkou testu startéru (níže). Poté snižte startovací napětí u motorů se zdvihovým objemem menším než 508 cm³. Například, když je zatěžovací napětí 11 V, startovací napětí je 9,2 V

ZATÍŽOVACÍ NAPĚTÍ 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4

MIN. STARTOVACÍ NAPĚTÍ — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6

3. Vypněte zapalování, aby se motor nenastartoval. (Viz návod k obsluze vozidla.)

4. Spusťte startér. Během startování si všimněte naměřeného napětí. 5. Pokud se na měřiči zobrazuje naměřené napětí a je 9 V nebo méně, znamená to, že odběr proudu pro 12V systém je příliš vysoký. To může být způsobeno špatným připojením, vadným motorem nebo vadnou baterií.

Pozor: Během testování NEMAČKEJTE spínač (c).

SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

1. Skladujte na čistém a suchém místě.

2. Tester olověných baterií nevyžaduje žádnou údržbu kromě občasného čištění svorek a pouzdra. Za žádných okolností jej neotevírejte. K čištění větracích otvorů použijte stlačený vzduch

3. Po každém použití očistěte svorky od případných elektrolytických nečistot. Naneste tenkou vrstvu silikonového maziva, abyste zabránili korozi.

Pozor!

K čištění nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující uhlík, benzín, alkohol atd.! Tyto látky poškozují povrch zařízení. Uvolňované výpary jsou navíc škodlivé pro zdraví a mohou způsobit výbuch. K čištění nepoužívejte žádné nástroje s ostrými hranami, jako jsou šroubováky, kovové kartáče atd.

Likvidace zařízení na konci jeho životnosti

Pokud zařízení již není funkční a nelze jej opravit, musí být zlikvidováno v souladu s platnými předpisy.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 21

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

LCD tester pro kontrolu 12V baterií
Typ: G80029, model: 2015

Splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a norem EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020, EN 61326-1:2013,

je identický se vzorkem, na který se vztahuje certifikát ES přezkoušení typu č. NSL-201020001-1A1-C ze dne 19. listopadu 2020, vydaný společností NEW-STANDARD č. 60, Chuangye, New District, Suzhou, Čína

Tel.: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud je produkt změněn nebo přepracován bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



BEDIENUNGSANLEITUNG

LCD-Tester zur Überprüfung von 12V-Batterien

Typ: G80029, Modell: 2015



Hergestellt für
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch der Bedienung. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.



ACHTUNG!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.

Anleitung aufbewahren!

Diese Anleitung ist für die ordnungsgemäße Verwendung und Aufbewahrung des Testers unerlässlich. Bitte bewahren Sie auch Ihren Kaufbeleg auf.

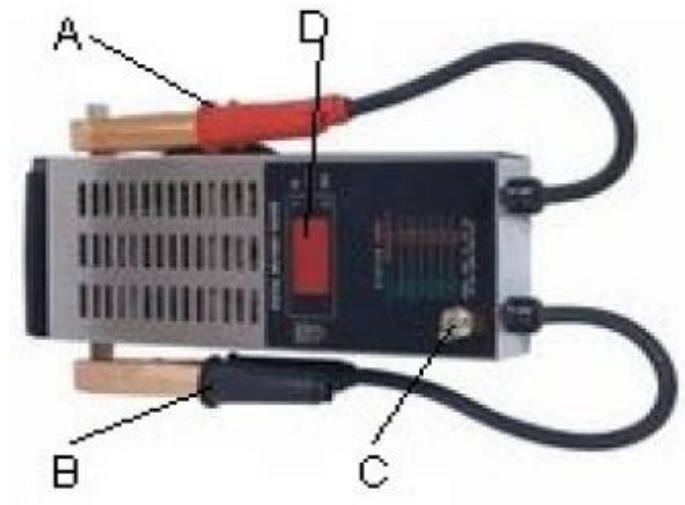
SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!
DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND VERSTEHEN.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

1. Arbeiten Sie in einem sauberen und gut beleuchteten Bereich. Andernfalls besteht Unfallgefahr.
2. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken. Verwenden Sie sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
3. Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, vom Arbeitsbereich fern. Jede Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren. Schützen Sie andere vor Funken. Errichten Sie gegebenenfalls Absperrungen oder Schutzvorrichtungen.
4. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Der Betrieb eines für die entsprechende Belastung ausgelegten Werkzeugs ist effizienter und sicherer.
5. Betreiben Sie das Werkzeug nicht, wenn der „START“-Schalter nicht funktioniert (sich nicht ein- oder ausschalten lässt). Jedes Werkzeug, das sich nicht ausschalten lässt, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
6. Bewahren Sie den Tester außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit der Bedienung des Werkzeugs nicht vertraut sind.
7. Halten Sie das Werkzeug sauber und verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt ist. Kennzeichnen Sie das Werkzeug mit einem „Nicht verwenden“-Aufkleber, bis es repariert ist.
8. Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Service-Centern reparieren. Reparaturen durch nicht qualifiziertes Personal können zu Schäden führen. Beachten Sie die Aufkleber auf dem Gerät. Sie enthalten wichtige Informationen. Sollten die Aufkleber unleserlich sein oder fehlen, kontaktieren Sie uns bitte für Ersatz.
9. Tragen Sie bei der Arbeit stets eine Schutzbrille und Handschuhe. Dies verringert das Verletzungsrisiko.
10. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich geeignet ist. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen, Fett, Öl und Schmutz ist. Verwenden Sie den Tester nicht in feuergefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Chemikalien, Staub oder Dämpfen. Nicht in feuchten oder nassen Bereichen verwenden.
11. Personen mit Herzschrittmachern sollten besonders vorsichtig sein und vor der Verwendung einen Arzt konsultieren. Die vom Tester erzeugten elektromagnetischen Felder können zu Fehlfunktionen oder zum vollständigen Abschalten des Anlassers führen. Seien Sie in der Nähe der Zündspule, der Zündkerzenkabel oder des Zündverteilers eines laufenden Motors äußerst vorsichtig.

13. Vermeiden Sie beim Anschließen der Klemmen an den Tester Funkenbildung (schließen und trennen Sie die Klemmen immer genau wie in Schritt 14 beschrieben), insbesondere während des Ladevorgangs. Beim Laden entstehen explosive Gase, und Funken können die elektrische Anlage des Geräts beschädigen.
14. Prüfen Sie vor dem Anschließen der Klemmen die Polarität. Schließen Sie die rote Klemme (A) an den Pluspol und die schwarze Klemme an den Minuspol an.
15. Achten Sie beim Einsetzen des Testers in das Fahrzeug besonders darauf, dass das Metallgehäuse weder mit dem Batteriepol noch mit anderen elektrischen Teilen in Berührung kommt.
16. Ein Herunterfallen des Testers kann ihn beschädigen.
17. Benutzen Sie den Tester nicht in der Nähe von offenem Feuer. Rauchen Sie nicht während der Benutzung.
18. Unsachgemäßer Anschluss der Klemmen beschädigt den Tester.
19. Schließen Sie den Tester nicht an die Batterie an, während diese geladen wird. Stellen Sie vor dem Anschließen den Motor ab.
20. Berühren Sie die Lüftungselemente des Testers nicht unmittelbar nach dem Testen der Batterie. Die Lüftungselemente werden heiß.



AUSPACKEN

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob das Gerät vollständig und unbeschädigt ist. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, benachrichtigen Sie uns bitte umgehend.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG! Der Tester erhitzt sich während des Betriebs sehr stark. Berühren Sie ihn während des Betriebs nicht; dies kann zu schweren Verbrennungen führen.

Unzureichend geladene Blei-Säure-Batterien gefrieren bei Minusgraden.

WARNUNG! TESTEN ODER LADEN SIE NIEMALS EINE GEFRORENE BATTERIE.

1. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, reinigen Sie die Anschlüsse mit Wasser und Natron und wischen Sie sie anschließend mit einem Tuch ab.
2. Schließen Sie die rote (positive) Klemme (A) an den Pluspol (+) einer 12-V-Blei-Säure-Batterie an. (Siehe Foto oben).

3. Schließen Sie die schwarze (negative) Klemme (B) an den Minuspol (-) der Batterie an. Drehen Sie die Klemmen leicht, um eine gute Verbindung zu gewährleisten.
4. Sobald die Klemmen angeschlossen sind, zeigt die Anzeige des Testers die aktuelle Batteriespannung an. Liegt die Spannung bei einer 12-V-Batterie unter 12 V, trennen Sie die Batterie ab und laden Sie sie vor dem Testen auf. Wenn die Batterie nach dem Laden immer noch nicht die richtige Spannung aufweist, ist sie defekt. Wenn die Spannung nicht angezeigt wird, überprüfen Sie, ob der Tester richtig angeschlossen ist. Ist der Tester richtig angeschlossen, ist die Batterie defekt.
5. Halten Sie den Lastschalter (C) mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, um die Batterieparameter zu überprüfen.
6. Überprüfen Sie den Batteriezustand auf dem Display.
7. Entfernen Sie die Klemmen von der Batterie.

Ladesystem testen

Hinweis: Der Motor sollte während des Tests Betriebstemperatur haben.

1. Schließen Sie die Klemmen (A, B) wie zuvor beschrieben an die Batterie an.
2. Starten Sie den Motor im Freien oder in einem gut klimatisierten Raum. Starten Sie den Motor niemals in einer geschlossenen Garage.

WARNUNG! Kohlenmonoxidvergiftung vermeiden. Kohlenmonoxid wird mit Abgasen freigesetzt und ist farb- und geruchlos. Einatmen kann zu schweren Vergiftungen führen.

3. Ladesystem prüfen. Siehe Abschnitt „Batteriezustandsanalyse“ weiter unten.

OK = Zwischen 13,5 V und 15 V ist das Ladesystem in Ordnung.

Schlecht = Unter 13,5 V oder über 15 V, defekte Lichtmaschine/Regler.

Hinweis: Während dieses Tests den Schalter (C) NICHT drücken.

BATTERIEPRÜFUNG

Anzeige nach 10 Sekunden.

LASTTEST	BATTERIESTATUS
Korrekt (grünes Feld)	Die Batteriekapazität ist korrekt. Die Batterie kann, muss aber nicht vollständig geladen sein. Bestimmen Sie den Ladezustand der Batterie, indem Sie die Elektrolytdichte überprüfen. Wenn die Dichte niedriger ist als bei voller Ladung, sollte das Ladesystem überprüft werden. Laden Sie die Batterie auf.
Schwach oder schlecht, aber stabil (gelbes oder rotes Feld)	Die Batteriekapazität ist nicht zufriedenstellend. Die Batterie kann beschädigt oder teilweise entladen sein. Um die Ursachen zu ermitteln, überprüfen Sie die Elektrolytdichte. Wenn das Laden den Dichtewert nicht auf volle Ladung verbessert, sollte die Batterie ersetzt werden.
Schwach oder schlecht und abfallend (gelbes oder rotes Feld)	Die Batterie kann beschädigt oder sehr entladen sein. Um die Batterie schnell zu überprüfen, lassen Sie die Testertaste los und notieren Sie die Reaktion des Messgeräts. Wenn die Spannung innerhalb weniger Sekunden auf ca. 12 V abfällt, ist die Batterie wahrscheinlich beschädigt. Wenn die Spannung langsam abfiel, ist die Batterie möglicherweise einfach entladen. Für eine zuverlässigere Beurteilung des Batteriezustands überprüfen Sie die Elektrolytdichte wie oben beschrieben.
Ladesystem (weißes Feld)	Das Ladesystem funktioniert korrekt, wenn auf dem Display OK angezeigt wird. Wenn das Display rot anzeigt, liegt ein Fehler im System vor.

Starterprüfung

Hinweis: Der Motor sollte bei normaler Betriebstemperatur laufen und die Batterie sollte vor dem Test vollständig geladen sein.

1. Schließen Sie die Batterieklemmen (A, B) wie zuvor beschrieben an die Batterie an. Aktivieren Sie das Basistestprogramm (Schalter gedrückt halten). Lesen Sie den Ladezustandstestwert sorgfältig ab. Fällt die Spannung nach 10 Sekunden ab, ist der Test nicht möglich.

2. Vergleichen Sie die ermittelte Spannung (siehe oben) mit der Starter-Testtabelle (siehe unten). Reduzieren Sie anschließend die Anlasserspannung bei Motoren mit einem Hubraum von weniger als 508 cm³. Beispiel: Bei einer Lastspannung von 11 V beträgt die Anlasserspannung 9,2 V.

LASTSPANNUNG 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4

MIN. ANLASSERSPANNUNG — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6

3. Schalten Sie die Zündung aus, um ein Anspringen des Motors zu verhindern. (Siehe Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.)

4. Betätigen Sie den Anlasser. Notieren Sie die während des Anlassens angezeigte Spannung.

5. Wenn die Spannung auf dem Messgerät 9 V oder weniger beträgt, ist die Stromaufnahme des 12-V-Systems zu hoch. Dies kann durch einen schlechten Anschluss, einen defekten Motor oder eine defekte Batterie verursacht werden.

Achtung: Drücken Sie den Schalter (c) während des Tests NICHT.

AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

1. An einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.

2. Der Blei-Säure-Batterietester benötigt keine Wartung, außer gelegentlicher Reinigung der Klemmen und des Gehäuses. Öffnen Sie ihn auf keinen Fall. Reinigen Sie die Belüftungsöffnungen mit Druckluft.

3. Reinigen Sie die Klemmen nach jedem Gebrauch von Elektrolytverunreinigungen. Tragen Sie eine dünne Schicht Silikonfett auf, um Korrosion zu vermeiden.

Achtung!

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit Kohlenstoff, Benzin, Alkohol usw.! Diese Substanzen beschädigen die Oberfläche des Geräts. Die freigesetzten Dämpfe sind gesundheitsschädlich und können eine Explosion verursachen. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfkantigen Werkzeuge wie Schraubendreher, Metallbürsten usw.

Entsorgung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer

Wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig ist und nicht repariert werden kann, muss es gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.



Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 21

EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp. z o.o. Sp. k., Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500
Radomsko erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

LCD-Tester zur Überprüfung von 12V-Batterien
Typ: G80029, Modell: 2015

Entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit sowie den Normen EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020 und EN 61326-1:2013.

Ist identisch mit dem in der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. NSL-201020001-1A1-C vom 19. November 2020 beschriebenen Exemplar, ausgestellt von NEW-STANDARD Nr. 60, Chuangye, New District, Suzhou, China.

Tel.: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530, E-Mail: service_nls@163.com,
www.nslab.com

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Ort und Datum der Ausstellung

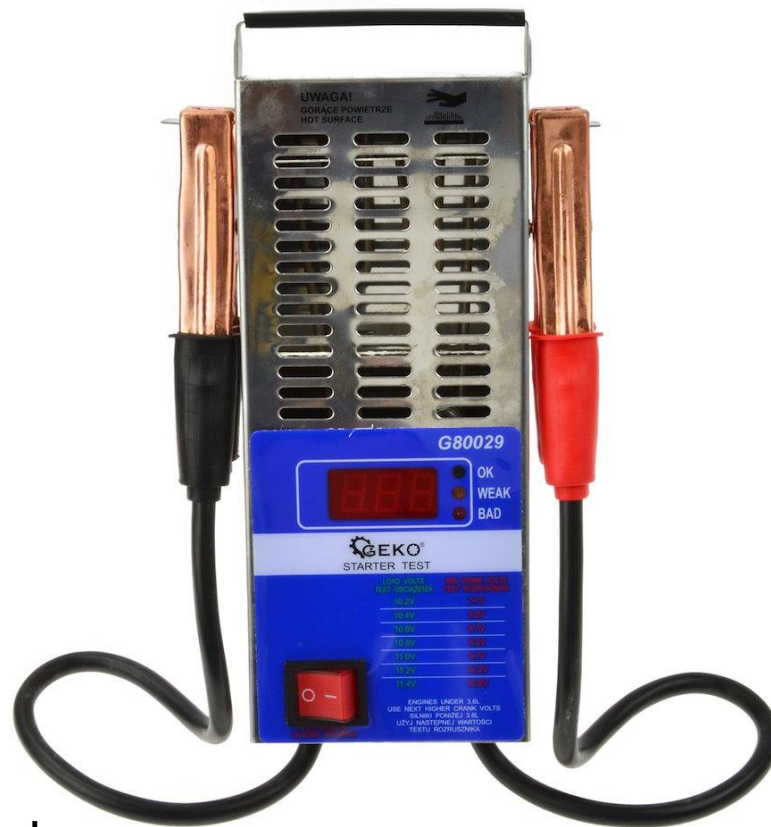
Larysa Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position der
bevollmächtigten Person



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

LCD ελεγκτής για έλεγχο μπαταριών 12V

Τύπος: G80029, μοντέλο: 2015



Παραγωγή για
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες!

Οι οδηγίες είναι απαραίτητες για τη σωστή χρήση και αποθήκευση του δοκιμαστή. Παρακαλούμε φυλάξτε επίσης την απόδειξη αγοράς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ.

**Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο
μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό
τραυματισμό.**

1. Εργαστείτε σε καθαρό και καλά φωτισμένο χώρο. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
2. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες. Μην τα χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.
3. Κρατήστε όλους, ειδικά τα παιδιά, μακριά από τον χώρο εργασίας. Οποιοσδήποτε περισπασμοί μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου. Προστατέψτε τους άλλους από τους σπινθήρες. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε φράγματα ή προστατευτικά.
4. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Η λειτουργία ενός εργαλείου με ονομαστική τιμή για το κατάλληλο φορτίο είναι πιο αποτελεσματική και ασφαλέστερη.
5. Μην χειρίζεστε το εργαλείο εάν ο διακόπτης "START" δεν λειτουργεί (δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να αντικατασταθεί.
6. Φυλάξτε το εργαλείο δοκιμής μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του εργαλείου.
7. Διατηρήστε το εργαλείο καθαρό και μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει υποστεί ζημιά. Σημειώστε το εργαλείο με ένα αυτοκόλλητο "Μην το χρησιμοποιείτε" μέχρι να επισκευαστεί.
8. Αναθέστε την επισκευή της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις. Οι επισκευές από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. Δώστε προσοχή στα αυτοκόλλητα στη συσκευή. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες. Εάν τα αυτοκόλλητα είναι δυσανάγνωστα ή λείπουν, επικοινωνήστε μαζί μας για αντικατάσταση.
9. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια κατά την εργασία. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
10. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι απαλλαγμένος από εμπόδια, γράσα, λάδια και υπολείμματα. Μην χρησιμοποιείτε το tester σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή όπου υπάρχουν εύφλεκτες χημικές ουσίες, σκόνη ή ατμοί. Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρά ή βρεγμένα μέρη.
11. Τα άτομα με βηματοδότες πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικά και να συμβουλευονται γιατρό πριν από τη χρήση. Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που παράγονται από το tester μπορούν να προκαλέσουν δυσλειτουργία ή πλήρη διακοπή της μίζας. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν βρίσκεστε κοντά στο πηνίο, τα καλώδια των μπουζί ή τον διανομέα ενός κινητήρα που λειτουργεί.
12. Όταν συνδέετε τους σφιγκτήρες στο tester, αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων (συνδέετε και αποσυνδέετε πάντα τους σφιγκτήρες ακριβώς όπως περιγράφεται στο βήμα 14), ειδικά όταν η μπαταρία φορτίζει. Κατά τη φόρτιση παράγονται εκρηκτικά αέρια και οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής.

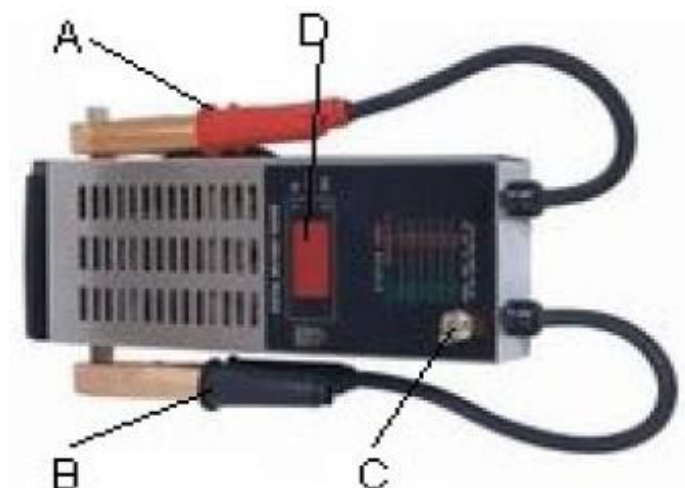
13. Ελέγξτε την πολικότητα πριν συνδέσετε τους σφιγκτήρες. Συνδέστε την κόκκινη τσιμπίδα (Α) στον θετικό ακροδέκτη και τη μαύρη τσιμπίδα στον αρνητικό ακροδέκτη.
14. Κατά την τοποθέτηση του δοκιμαστικού στο όχημα, δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε το μεταλλικό περίβλημα να μην έρθει σε επαφή ούτε με τον ακροδέκτη της μπαταρίας ούτε με άλλα ηλεκτρικά μέρη.
15. Η πτώση του δοκιμαστικού μπορεί να το προκαλέσει ζημιά.
16. Μην χρησιμοποιείτε το δοκιμαστικό κοντά σε φλόγες. Μην καπνίζετε κατά τη χρήση του δοκιμαστικού.
17. Η κακή σύνδεση των τσιμπιδών θα προκαλέσει ζημιά στο δοκιμαστικό.
18. Μην συνδέετε το δοκιμαστικό στην μπαταρία ενώ η μπαταρία φορτίζεται. Σβήστε τον κινητήρα πριν από τη σύνδεση.
19. Μην αγγίζετε τα στοιχεία εξαερισμού του δοκιμαστικού αμέσως μετά τον έλεγχο της μπαταρίας. Τα στοιχεία εξαερισμού θερμαίνονται.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Κατά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και άθικτη. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, ενημερώστε μας αμέσως.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το δοκιμαστικό θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε το δοκιμαστικό κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.



Οι ανεπαρκώς φορτισμένες μπαταρίες μολύβδου-οξέος θα παγώσουν σε θερμοκρασίες μηδέν. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΕΛΕΓΧΕΤΕ Ή ΦΟΡΤΩΝΕΤΕ ΜΙΑ ΠΑΓΩΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

1. Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία, καθαρίστε τους ακροδέκτες με νερό και μαγειρική σόδα και σκουπίστε τους ακροδέκτες με ένα πανί.
2. Συνδέστε την κόκκινη (θετική) λαβίδα (Α) στον θετικό (+) ακροδέκτη μιας μπαταρίας μολύβδου-οξέος 12V. (Δείτε την παραπάνω φωτογραφία).

3. Συνδέστε τη μαύρη (αρνητική) λαβίδα (B) στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας. Περιστρέψτε ελαφρά τις λαβίδες για να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι καλή.
4. Μόλις συνδεθούν οι λαβίδες, η ένδειξη του δοκιμαστή θα δείξει την τρέχουσα τάση της μπαταρίας. Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12V με μια μπαταρία 12V, αποσυνδέστε την μπαταρία και επαναφορτίστε την πριν από τη δοκιμή. Εάν, μετά την επαναφόρτιση, η μπαταρία εξακολουθεί να μην έχει τη σωστή τάση, η μπαταρία είναι ελαττωματική. Εάν η τάση δεν εμφανίζεται, ελέγξτε ότι το δοκιμαστή είναι σωστά συνδεδεμένο. Εάν το δοκιμαστή είναι σωστά συνδεδεμένο, η μπαταρία είναι ελαττωματική.
5. Πιέστε παρατεταμένα τον διακόπτη φόρτισης (C) για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα για να ελέγξετε τις παραμέτρους της μπαταρίας.
6. Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας στην οθόνη.
7. Αφαιρέστε τις λαβίδες από την μπαταρία.

Έλεγχος του συστήματος φόρτισης

Σημείωση: Ο κινητήρας πρέπει να βρίσκεται σε θερμοκρασία λειτουργίας κατά τη διάρκεια της δοκιμής.

1. Συνδέστε τις λαβίδες (A, B) στην μπαταρία όπως περιγράφηκε προηγουμένως.
2. Ξεκινήστε τον κινητήρα σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά κλιματιζόμενο χώρο. Μην ξεκινάτε ποτέ τον κινητήρα σε κλειστό γκαράζ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποφύγετε τη δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα. Το μονοξείδιο του άνθρακα εκπέμπεται στα καυσαέρια και είναι άχρωμο και άοσμο. Η εισπνοή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή δηλητηρίαση.

3. Ελέγξτε το σύστημα φόρτισης. Δείτε την ενότητα "Ανάλυση Κατάστασης Μπαταρίας" παρακάτω.

OK = Μεταξύ 13,5V και 15V, το σύστημα φόρτισης είναι καλό.

Bad = Λιγότερο από 13,5V ή πάνω από 15V, ελαττωματικός εναλλάκτης/ρυθμιστής.

Σημείωση: ΜΗΝ πατάτε τον διακόπτη (C) κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Απόκριση μετρητή μετά από 10 δευτερόλεπτα.

ΔΟΚΙΜΗ ΦΟΡΤΙΟΥ	ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
Σωστό (πράσινο πεδίο)	Η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι σωστή. Η μπαταρία μπορεί να είναι πλήρως φορτισμένη ή όχι. Προσδιορίστε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ελέγχοντας την πυκνότητα συγκέντρωσης του ηλεκτρολύτη. Εάν η πυκνότητα είναι χαμηλότερη από την πλήρη φόρτιση, θα πρέπει να ελεγχθεί το σύστημα φόρτισης. Φορτίστε την μπαταρία.
Αδύναμο ή κακό, αλλά σταθερό (κίτρινο ή κόκκινο πεδίο)	Η χωρητικότητα της μπαταρίας δεν είναι ικανοποιητική. Η μπαταρία μπορεί να είναι κατεστραμμένη ή μερικώς αποφορτισμένη. Για να προσδιορίσετε τις αιτίες, ελέγξτε την πυκνότητα συγκέντρωσης του ηλεκτρολύτη. Εάν η φόρτιση δεν βελτιώσει το επίπεδο πυκνότητας στην πλήρη φόρτιση, η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί.
Αδύναμο ή κακό και πέφτει (κίτρινο ή κόκκινο πεδίο)	Η μπαταρία μπορεί να είναι κατεστραμμένη ή πολύ αποφορτισμένη. Για να ελέγξετε γρήγορα την μπαταρία, αφήστε το κουμπί του ελεγκτή και σημειώστε την αντίδραση του μετρητή. Εάν η τάση πέσει στα περίπου 12 V μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα, η μπαταρία είναι πιθανώς κατεστραμμένη. Εάν η τάση έπεσε αργά, η μπαταρία μπορεί απλά να είναι αποφορτισμένη. Για μια πιο αξιόπιστη αξιολόγηση της κατάστασης της μπαταρίας, ελέγξτε την πυκνότητα του ηλεκτρολύτη όπως περιγράφεται παραπάνω.
Σύστημα φόρτισης (λευκό πεδίο)	Το σύστημα φόρτισης λειτουργεί σωστά, εάν στην οθόνη εμφανίζεται OK. Εάν στην οθόνη εμφανίζεται κόκκινο χρώμα, το σύστημα έχει βλάβη.

Έλεγχος μίζας

Σημείωση: Ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί σε κανονική θερμοκρασία λειτουργίας και η μπαταρία πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένη πριν από τη δοκιμή.

1. Συνδέστε τους σφιγκτήρες μπαταρίας (Α, Β) στην μπαταρία όπως περιγράφηκε προηγουμένως. Ενεργοποιήστε το βασικό πρόγραμμα δοκιμής (πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη). Διαβάστε προσεκτικά την ένδειξη δοκιμής φορτίου. Εάν η τάση πέσει μετά από 10 δευτερόλεπτα, η δοκιμή δεν είναι δυνατή.
2. Αντιστοιχίστε την τάση που προκύπτει (παραπάνω) με τον πίνακα δοκιμών εκκίνησης (παρακάτω). Στη συνέχεια, μειώστε την τάση εκκίνησης για κινητήρες με κυβισμό μικρότερο από 508 cm³. Για παράδειγμα, όταν η τάση φορτίου είναι 11 V, η τάση εκκίνησης είναι 9,2 V.
ΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
ΕΛΑΧ. ΤΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη για να αποτρέψετε την εκκίνηση του κινητήρα. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου του οχήματός σας.)
4. Λειτουργήστε τη μίζα. Σημειώστε την ένδειξη τάσης κατά την εκκίνηση. 5. Εάν η ένδειξη τάσης εμφανίζεται στο μετρητή και είναι 9V ή λιγότερο, αυτό υποδεικνύει ότι η κατανάλωση ρεύματος για το σύστημα 12V είναι πολύ υψηλή. Αυτό μπορεί να οφείλεται σε κακή σύνδεση, ελαττωματικό κινητήρα ή κακή μπαταρία.

Προσοχή: ΜΗΝ πατάτε τον διακόπτη (c) κατά τη διάρκεια της δοκιμής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Φυλάσσετε σε καθαρό και ξηρό μέρος.
2. Το όργανο δοκιμής μπαταρίας μολύβδου-οξέος δεν απαιτεί συντήρηση εκτός από περιστασιακό καθαρισμό των σφιγκτήρων και του περιβλήματος. Μην το ανοίγετε σε καμία περίπτωση. Χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε τις οπές εξαερισμού.
3. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τους σφιγκτήρες από τυχόν ηλεκτρολυτική μόλυνση. Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση γράσου σιλικόνης για να αποτρέψετε τη διάβρωση.

Προσοχή!

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν άνθρακα, βενζίνη, αλκοόλ κ.λπ. για τον καθαρισμό! Αυτές οι ουσίες θα προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής. Επιπλέον, οι αναθυμιάσεις που απελευθερώνονται είναι επιβλαβείς για την υγεία και μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία, όπως κατσαβίδια, μεταλλικές βούρτσες κ.λπ., για τον καθαρισμό.

Απόρριψη της Συσκευής στο Τέλος της Ζωής της

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί πλέον και δεν μπορεί να επισκευαστεί, πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 21

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

LCD ελεγκτής για έλεγχο μπαταριών 12V
Τύπος: G80029, μοντέλο: 2015

Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού
Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση
των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,
και τα πρότυπα EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που καλύπτεται από το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου
ΕΚ αριθ. NSL-201020001-1A1-C με ημερομηνία 19 Νοεμβρίου 2020,
που εκδόθηκε από την NEW-STANDARD αριθ. 60, Chuangye, New District, Suzhou,
Κίνα

Τηλ.: +86-512-68022130, Φαξ: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 02.07.2021

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτσίκ
Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου

Traducción de las instrucciones originales

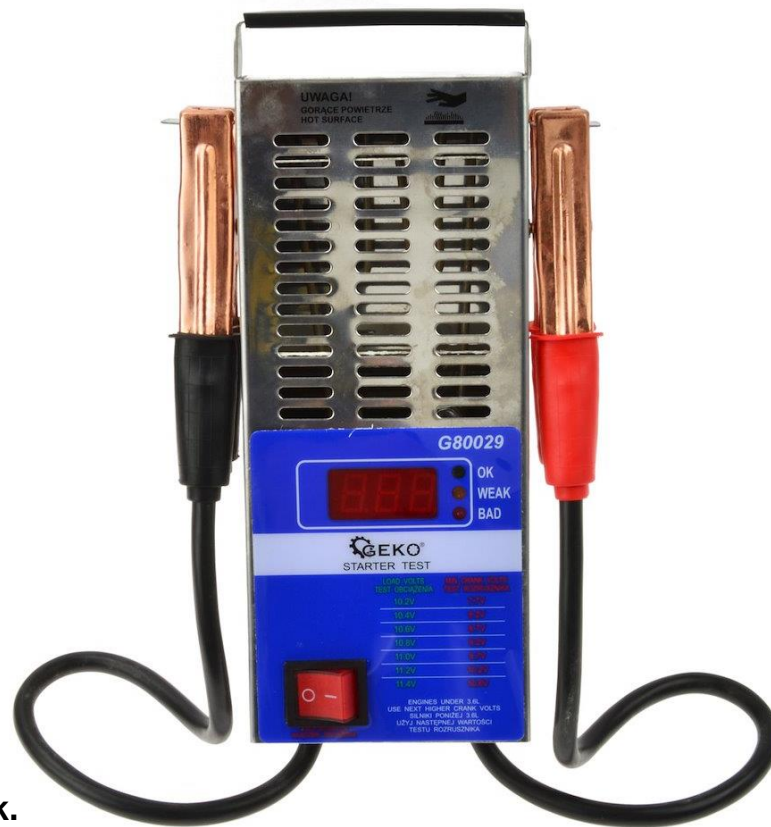
ES



INSTRUCCIONES DE USO

Probador LCD para comprobar baterías de 12V

Tipo: G80029, modelo: 2015



Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de su primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que puedan surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



¡ATENCIÓN!!

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

¡Conserve estas instrucciones!

Las instrucciones son esenciales para el uso y almacenamiento correctos del comprobador.
Conserve también su comprobante de compra.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA!
LEA Y ENTIENDA ESTAS INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE.

**No seguir las instrucciones de seguridad de este manual
puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones
graves.**

1. Trabaje en un área limpia y bien iluminada. De lo contrario, podrían producirse accidentes.
2. Las herramientas eléctricas generan chispas; no las utilice cerca de líquidos, gases o polvos inflamables.
3. Mantenga a todas las personas, especialmente a los niños, alejadas del área de trabajo. Cualquier distracción puede hacer que pierda el control de la herramienta. Proteja a los demás de las chispas. Si es necesario, instale barreras o protectores.
4. No sobrecargue la herramienta. Operar una herramienta con la capacidad de carga adecuada es más eficiente y seguro.
5. No opere la herramienta si el interruptor de "START" no funciona (no enciende ni apaga). Cualquier herramienta que no se pueda apagar es peligrosa y debe reemplazarse.
6. Guarde el comprobador fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento.
7. Mantenga la herramienta limpia y no la utilice si está dañada. Marque la herramienta con una etiqueta de "No usar" hasta que haya sido reparada.
8. Encargue la reparación del dispositivo únicamente a centros de servicio autorizados. Las reparaciones realizadas por personal no cualificado pueden causar daños. Preste atención a las etiquetas del dispositivo. Contienen información importante. Si las etiquetas adhesivas son ilegibles o faltan, contáctenos para obtener un reemplazo.
9. Siempre use gafas protectoras y guantes al trabajar. Esto reduce el riesgo de lesiones.
10. Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Asegúrese de que el área de trabajo sea adecuada. Compruebe que el área de trabajo esté libre de obstáculos, grasa, aceite y residuos. No utilice el comprobador en áreas con riesgo de incendio o donde haya productos químicos inflamables, polvo o vapores. No lo utilice en lugares húmedos o mojados.
11. Las personas con marcapasos deben tener especial precaución y consultar a un médico antes de usarlo. Los campos electromagnéticos generados por el comprobador pueden provocar un mal funcionamiento del motor de arranque o su apagado completo. Extrema las precauciones cerca de la bobina, los cables de las bujías o el distribuidor de un motor en marcha.
12. Al conectar las pinzas al comprobador, evite generar chispas (conecte y desconecte las pinzas exactamente como se describe en el paso 14), especialmente cuando la batería se esté cargando. Durante la carga se generan gases explosivos y las chispas pueden dañar el sistema eléctrico del dispositivo. Compruebe la polaridad antes de conectar las pinzas. Conecte la pinza roja (A) al terminal positivo y la pinza negra al terminal negativo.

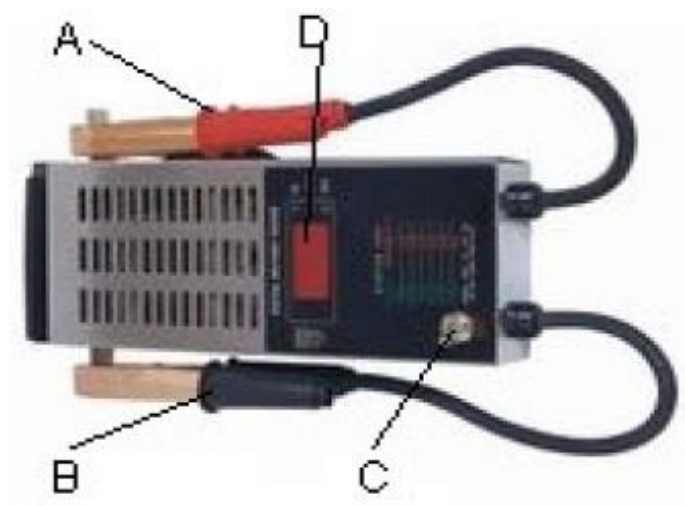
13. Al colocar el comprobador en el vehículo, preste especial atención a que la carcasa metálica no entre en contacto con el terminal de la batería ni con otras piezas eléctricas.
14. Dejar caer el comprobador podría dañarlo.
15. No utilice el comprobador cerca del fuego. No fume mientras lo utilice.
16. Una mala conexión de las pinzas dañará el comprobador.
17. No conecte el comprobador a la batería mientras esta se esté cargando. Apague el motor antes de conectarlo.
18. No toque los elementos de ventilación del comprobador inmediatamente después de probar la batería. Estos elementos se calientan.

DESEMPAQUETADO

Al desembalar el dispositivo, compruebe que esté completo y sin daños. Si falta alguna pieza o está dañada, notifíquenoslo de inmediato.

INSTRUCCIONES DE USO

¡ADVERTENCIA! El comprobador se calienta mucho durante el funcionamiento. No lo toque durante el funcionamiento; esto podría provocar quemaduras graves.



Las baterías de plomo-ácido con carga insuficiente se congelarán a temperaturas gélidas.

¡ADVERTENCIA! NUNCA PRUEBE NI CARGUE UNA BATERÍA CONGELADA.

1. Para garantizar un funcionamiento correcto, limpie los terminales con agua y bicarbonato de sodio y séquelos con un paño.
2. Conecte la pinza roja (positiva) (A) al terminal positivo (+) de una batería de plomo-ácido de 12 V. (Vea la foto de arriba).

3. Conecte la pinza negra (negativa) (B) al terminal negativo (-) de la batería. Gire ligeramente las pinzas para asegurar una buena conexión.
4. Una vez conectadas las pinzas, el indicador del comprobador mostrará el voltaje actual de la batería. Si el voltaje es inferior a 12 V con una batería de 12 V, desconecte la batería y recárguela antes de realizar la prueba. Si, después de la recarga, la batería sigue sin tener el voltaje correcto, la batería está defectuosa. Si el voltaje no se muestra, compruebe que el comprobador esté correctamente conectado. Si el comprobador está correctamente conectado, la batería está defectuosa.
5. Mantenga pulsado el interruptor de carga (C) durante al menos 5 segundos para comprobar los parámetros de la batería.
6. Compruebe el estado de la batería en la pantalla.
7. Retire las pinzas de la batería.

Prueba del sistema de carga

Nota: El motor debe estar a temperatura de funcionamiento durante la prueba.

1. Conecte las pinzas (A, B) a la batería como se describió anteriormente.
2. Arranque el motor al aire libre o en un lugar bien climatizado; nunca lo arranque en un garaje cerrado.

¡ADVERTENCIA! Evite la intoxicación por monóxido de carbono. El monóxido de carbono se emite en los gases de escape y es incoloro e inodoro. Su inhalación puede causar una intoxicación grave.

3. Revise el sistema de carga. Consulte la sección "Análisis del estado de la batería" a continuación.

OK = Entre 13,5 V y 15 V, el sistema de carga está en buen estado.

Malo = Menos de 13,5 V o más de 15 V, alternador/regulador defectuoso.

Nota: NO presione el interruptor (C) durante esta prueba.

REVISIÓN DE LA BATERÍA

Respuesta del medidor después de 10 segundos.

PRUEBA DE CARGA	ESTADO DE LA BATERÍA
Correcto (campo verde)	La capacidad de la batería es correcta. La batería puede o no estar completamente cargada. Determine el estado de carga de la batería comprobando la densidad de concentración del electrolito. Si la densidad es inferior a la de carga completa, se debe revisar el sistema de carga. Cargue la batería.
Débil o mala, pero estable (campo amarillo o rojo)	La capacidad de la batería no es satisfactoria. La batería puede estar dañada o parcialmente descargada. Para determinar las causas, compruebe la densidad de concentración del electrolito. Si la carga no mejora el nivel de densidad a carga completa, se debe reemplazar la batería.
Débil o mala y cayendo (campo amarillo o rojo)	La batería puede estar dañada o muy descargada. Para comprobar rápidamente la batería, suelte el botón del probador y observe la reacción del medidor. Si el voltaje cae a aproximadamente 12 V en unos pocos segundos, es probable que la batería esté dañada. Si el voltaje cayó lentamente, la batería puede estar simplemente descargada. Para una evaluación más confiable del estado de la batería, compruebe la densidad del electrolito como se describe anteriormente.
Sistema de carga (campo blanco)	El sistema de carga funciona correctamente si se muestra OK en la pantalla. Si la pantalla muestra el color rojo, el sistema tiene una falla.

Revisión del motor de arranque

Nota: El motor debe estar funcionando a temperatura normal de funcionamiento y la batería debe estar completamente cargada antes de realizar la prueba.

1. Conecte las pinzas de la batería (A, B) a la batería como se describió anteriormente. Active el programa de prueba básico (mantenga presionado el interruptor). Lea atentamente la lectura de la prueba de carga. Si el voltaje cae después de 10 segundos, la prueba no es posible.
2. Compare el voltaje obtenido (arriba) con la tabla de prueba del motor de arranque (abajo). Luego, reduzca el voltaje de arranque para motores con una cilindrada inferior a 508 cm³. Por ejemplo, si el voltaje de carga es de 11 V, el voltaje de arranque es de 9,2 V.
VOLTAJE DE CARGA 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
VOLTAJE MÍNIMO DE ARRANQUE — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Apague el motor para evitar que arranque. (Consulte el manual del propietario de su vehículo).
4. Accione el motor de arranque. Observe la lectura del voltaje durante el arranque. 5. Si el medidor muestra una lectura de voltaje de 9 V o menos, esto indica que el consumo de corriente del sistema de 12 V es demasiado alto. Esto puede deberse a una mala conexión, un motor defectuoso o una batería defectuosa.

Precaución: NO presione el interruptor (c) durante la prueba.

ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

1. Almacenar en un lugar limpio y seco.
2. El comprobador de baterías de plomo-ácido no requiere mantenimiento, salvo la limpieza ocasional de las pinzas y la carcasa. No lo abra bajo ninguna circunstancia. Utilice aire comprimido para limpiar los orificios de ventilación.
3. Después de cada uso, limpie las pinzas de cualquier contaminación electrolítica. Aplique una capa fina de grasa de silicona para evitar la corrosión.

¡Precaución!

No utilice productos de limpieza que contengan carbón, gasolina, alcohol, etc. Estas sustancias dañarán la superficie del dispositivo. Además, los vapores liberados son perjudiciales para la salud y pueden provocar una explosión. No utilice herramientas afiladas, como destornilladores, cepillos metálicos, etc., para la limpieza.

Eliminación del dispositivo al final de su vida útil

Si el dispositivo deja de funcionar y no puede repararse, deberá desecharse de acuerdo con la normativa aplicable.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 21

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Probador LCD para comprobar baterías de 12V
Tipo: G80029, modelo: 2015

Cumple con los requisitos de la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, y las normas EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020 y EN 61326-1:2013. Es idéntico al ejemplar amparado por el certificado de examen CE de tipo n.º NSL-201020001-1A1-C, de 19 de noviembre de 2020, emitido por NEW-STANDARD n.º 60, Chuangye, Nuevo Distrito, Suzhou, China. Tel.: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530, Correo electrónico: service_nls@163.com, www.nslab.com

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 02.07.2021
Lugar y fecha de emisión

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Testeur LCD pour batteries 12V

Type : G80029, modèle : 2015



Fabriqué pour
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.



ATTENTION !!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations présentes dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

Conservez ces instructions !

Ces instructions sont essentielles pour une utilisation et un stockage corrects du testeur. Veuillez également conserver votre preuve d'achat.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT !
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET BIEN COMPRENDRE
CES INSTRUCTIONS.

**Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel
peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des
blessures graves.**

1. Travaillez dans un endroit propre et bien éclairé. Sinon, des accidents pourraient survenir.
2. Les outils électriques produisent des étincelles ; ne les utilisez pas à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
3. Éloignez toute personne, en particulier les enfants, de la zone de travail. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil. Protégez les autres des étincelles. Si nécessaire, installez des barrières ou des protections.
4. Ne surchargez pas l'outil. Utiliser un outil conçu pour la charge appropriée est plus efficace et plus sûr.
5. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur « START » est inopérant (ne s'allume pas ou ne s'éteint pas). Tout outil qui ne peut pas être éteint est dangereux et doit être remplacé.
6. Rangez le testeur hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec son fonctionnement.
7. Maintenez l'outil propre et ne l'utilisez pas s'il est endommagé. Signalez l'outil avec un autocollant « Ne pas utiliser » jusqu'à sa réparation.
8. Confiez la réparation de l'appareil uniquement à des centres de service agréés. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent l'endommager. Lisez attentivement les autocollants apposés sur l'appareil. Ils contiennent des informations importantes. Si les autocollants sont illisibles ou manquants, contactez-nous pour un remplacement.
9. Portez toujours des lunettes et des gants de protection lorsque vous travaillez. Cela réduit les risques de blessure.
10. Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Assurez-vous que la zone de travail est adaptée. Vérifiez qu'elle est exempte d'obstacles, de graisse, d'huile et de débris. N'utilisez pas le testeur dans des zones à risque d'incendie ou en présence de produits chimiques, de poussières ou de vapeurs inflammables. Ne l'utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés.
11. Les personnes portant un stimulateur cardiaque doivent faire preuve d'une prudence particulière et consulter un médecin avant utilisation. Les champs électromagnétiques générés par le testeur peuvent provoquer un dysfonctionnement du démarreur, voire l'arrêt complet de celui-ci. Soyez extrêmement prudent à proximité de la bobine, des fils de bougie ou du distributeur d'un moteur en marche.
12. Lors du branchement des pinces au testeur, évitez de créer des étincelles (branchez et débranchez toujours les pinces exactement comme décrit à l'étape 14), surtout lorsque la batterie est en charge. Des gaz explosifs sont générés pendant la charge et les étincelles peuvent endommager le système électrique de l'appareil.

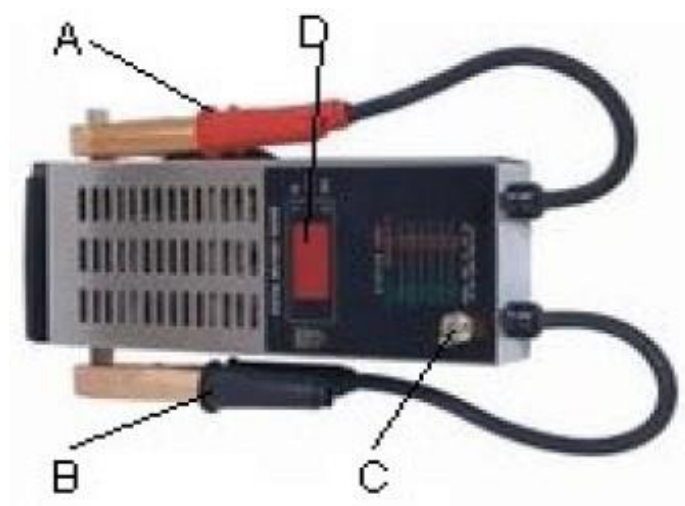
13. Vérifiez la polarité avant de brancher les pinces. Connectez la pince rouge (A) à la borne positive et la pince noire à la borne négative.
14. Lorsque vous placez le testeur dans le véhicule, veillez à ce que le boîtier métallique n'entre pas en contact avec la borne de la batterie ou d'autres composants électriques.
15. Une chute du testeur pourrait l'endommager.
16. N'utilisez pas le testeur à proximité d'une flamme. Ne fumez pas pendant l'utilisation.
17. Un mauvais branchement des pinces endommagera le testeur.
18. Ne connectez pas le testeur à la batterie pendant la charge. Coupez le moteur avant de le connecter.
19. Ne touchez pas les éléments de ventilation du testeur immédiatement après avoir testé la batterie. Ces éléments deviennent chauds.

DÉBALLAGE

Lors du déballage, vérifiez que l'appareil est complet et en bon état. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez nous en informer immédiatement.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVERTISSEMENT ! Le testeur devient très chaud pendant son fonctionnement. Ne le touchez pas pendant son fonctionnement ; cela pourrait provoquer de graves brûlures.



Les batteries au plomb insuffisamment chargées gèlent à des températures négatives.

AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS TESTER NI CHARGER UNE BATTERIE GELÉE.

1. Pour garantir un bon fonctionnement, nettoyez les bornes avec de l'eau et du bicarbonate de soude, puis essuyez-les avec un chiffon.
2. Connectez la pince rouge (positive) (A) à la borne positive (+) d'une batterie plomb-acide de 12 V. (Voir photo ci-dessus).

3. Connectez la pince noire (négative) (B) à la borne négative (-) de la batterie. Tournez légèrement les pinces pour assurer une bonne connexion.
4. Une fois les pinces connectées, l'indicateur du testeur affichera la tension actuelle de la batterie. Si la tension est inférieure à 12 V avec une batterie de 12 V, débranchez la batterie et rechargez-la avant de procéder au test. Si, après la recharge, la tension de la batterie n'est toujours pas correcte, elle est défectueuse. Si la tension ne s'affiche pas, vérifiez que le testeur est correctement connecté. Si le testeur est correctement connecté, la batterie est défectueuse.
5. Appuyez sur l'interrupteur de charge (C) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 5 secondes pour vérifier les paramètres de la batterie.
6. Vérifiez l'état de la batterie sur l'écran.
7. Retirez les pinces de la batterie.

Test du système de charge

Remarque : Le moteur doit être à température de fonctionnement pendant le test.

1. Connectez les pinces (A, B) à la batterie comme décrit précédemment.
2. Démarrez le moteur à l'extérieur ou dans un endroit bien climatisé ; Ne démarrez jamais le moteur dans un garage fermé.

AVERTISSEMENT ! Évitez toute intoxication au monoxyde de carbone. Le monoxyde de carbone est émis par les gaz d'échappement et est incolore et inodore. Son inhalation peut provoquer une intoxication grave.

3. Vérifiez le système de charge. Consultez la section « Analyse de l'état de la batterie » ci-dessous.

OK = Entre 13,5 V et 15 V, le système de charge est bon.

Mauvais = Moins de 13,5 V ou plus de 15 V, alternateur/régulateur défectueux.

Remarque : N'appuyez PAS sur l'interrupteur (C) pendant ce test.

VÉRIFICATION DE LA BATTERIE

Réponse du compteur après 10 secondes.

TEST DE CHARGE	ÉTAT DE LA BATTERIE
Correct (champ vert)	La capacité de la batterie est correcte. La batterie peut ou non être entièrement chargée. Déterminez l'état de charge de la batterie en vérifiant la densité de concentration de l'électrolyte. Si la densité est inférieure à la pleine charge, le système de charge doit être vérifié. Chargez la batterie.
Faible ou mauvaise, mais stable (champ jaune ou rouge)	La capacité de la batterie n'est pas satisfaisante. La batterie peut être endommagée ou partiellement déchargée. Pour déterminer les causes, vérifiez la densité de concentration de l'électrolyte. Si la charge n'améliore pas le niveau de densité à la pleine charge, la batterie doit être remplacée.
Faible ou mauvaise et chute (champ jaune ou rouge)	La batterie peut être endommagée ou très déchargée. Pour vérifier rapidement la batterie, relâchez le bouton du testeur et notez la réaction du compteur. Si la tension chute à environ 12 V en quelques secondes, la batterie est probablement endommagée. Si la tension a chuté lentement, la batterie peut simplement être déchargée. Pour une évaluation plus fiable de l'état de la batterie, vérifiez la densité de l'électrolyte comme décrit ci-dessus.
Système de charge (champ blanc)	Le système de charge fonctionne correctement si OK s'affiche à l'écran. Si l'écran affiche la couleur rouge, le système a un défaut.

Vérification du démarreur

Remarque : Le moteur doit tourner à température normale et la batterie doit être complètement chargée avant le test.

1. Connectez les pinces de batterie (A, B) à la batterie comme décrit précédemment. Activez le programme de test de base (maintenez l'interrupteur enfoncé). Lisez attentivement la lecture du test de charge. Si la tension chute après 10 secondes, le test est impossible.

2. Comparez la tension obtenue (ci-dessus) au tableau de test du démarreur (ci-dessous). Réduisez ensuite la tension de démarrage pour les moteurs d'une cylindrée inférieure à 508 cm³. Par exemple, lorsque la tension de charge est de 11 V, la tension de démarrage est de 9,2 V.

TENSION DE CHARGE 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4

TENSION DE DÉMARRAGE MINIMALE — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6

3. Coupez le contact pour empêcher le moteur de démarrer. (Consultez le manuel du propriétaire de votre véhicule.)

4. Actionnez le démarreur. Notez la tension relevée pendant le démarrage. 5. Si la tension affichée sur le multimètre est inférieure ou égale à 9 V, cela indique que la consommation de courant du système 12 V est trop élevée. Cela peut être dû à une mauvaise connexion, à un moteur défectueux ou à une batterie défectueuse.

Attention : NE PAS appuyer sur l'interrupteur (c) pendant le test.

RANGEMENT ET NETTOYAGE

1. Conserver dans un endroit propre et sec.

2. Le testeur de batterie plomb-acide ne nécessite aucun entretien, hormis un nettoyage occasionnel des pinces et du boîtier. Ne l'ouvrez en aucun cas. Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer les orifices de ventilation.

3. Après chaque utilisation, nettoyez les pinces de toute contamination électrolytique. Appliquez une fine couche de graisse silicone pour prévenir la corrosion.

Attention !

N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du carbone, de l'essence, de l'alcool, etc. pour le nettoyage ! Ces substances endommageraient la surface de l'appareil. De plus, les vapeurs dégagées sont nocives pour la santé et peuvent provoquer une explosion. N'utilisez pas d'outils tranchants, tels que des tournevis, des brosses métalliques, etc., pour le nettoyage.

Élimination de l'appareil en fin de vie

Si l'appareil ne fonctionne plus et ne peut être réparé, il doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 21

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Testeur LCD pour batteries 12V
Type : G80029, modèle : 2015

Conforme aux exigences de la Directive 2014/30/UE du Parlement européen
et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations
des États membres concernant la compatibilité électromagnétique, ainsi
qu'aux normes EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020 et EN 61326-1:2013,
est identique au spécimen couvert par l'attestation d'examen CE de type n°
NSL-201020001-1A1-C du 19 novembre 2020,
délivrée par NEW-STANDARD n° 60, Chuangye, New District, Suzhou,
Chine
Tél. : +86-512-68022130, Fax : +86-515-68027530,
Courriel : service_nls@163.com, www.nslab.com

La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est
modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique est :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne
autorisée

Az eredeti utasítás fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

LCD teszter 12V akkumulátorok
ellenőrzéséhez

Típus: G80029, modell: 2015



Készült a
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
részére,
Kietlin, Spacerowa utca 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel az útmutatóval használatával. Az összes utasítás megismerése, amely a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges, valamint a berendezés üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.



FIGYELEM!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

Őrizze meg az utasításokat!

Az utasítások elengedhetetlenek a teszter megfelelő használatához és tárolásához. Kérjük, őrizze meg a vásárlást igazoló bizonylatot is.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS!
OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG FIGYELMESEN AZ
UTASÍTÁSOKAT.

A kézikönyvben található biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

1. Tiszta és jól megvilágított területen dolgozzon. Ellenkező esetben balesetveszély áll fenn.
2. Az elektromos szerszámok szikrát hoznak létre; ne használja őket gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében.
3. Tartson mindenkit, különösen a gyerekeket távol a munkaterülettől. Bármilyen zavaró tényező a szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet. Védje másokat a szikrától. Szükség esetén állítson fel korlátokat vagy védőburkolatokat.
4. Ne terhelje túl a szerszámot. A megfelelő terhelésre méretezett szerszám használata hatékonyabb és biztonságosabb.
5. Ne használja a szerszámot, ha a "START" kapcsoló nem működik (nem kapcsol be vagy ki). Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet kikapcsolni, veszélyes, és ki kell cserélni.
6. A tesztet gyermekek és a szerszám működését nem ismerő személyek elől elzárva tárolja.
7. Tartsa tisztán a szerszámot, és ne használja a szerszámot, ha sérült. Jelölje meg a szerszámot a "Ne használja" matricával, amíg meg nem javították.
8. A készüléket csak hivatalos szervizközpontokban javíttassa. A nem képzett személyzet által végzett javítások kárt okozhatnak. Figyeljen a készüléken található matricákra. Fontos információkat tartalmaznak. Ha a matricák olvashatatlanok vagy hiányoznak, vegye fel velünk a kapcsolatot a csere érdekében.
9. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget és kesztyűt. Ez csökkenti a sérülés kockázatát.
10. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. Győződjön meg arról, hogy a munkaterület megfelelő. Ellenőrizze, hogy a munkaterület mentes-e az akadályoktól, zsírtól, olajtól és törmeléktől. Ne használja a tesztet tűzveszélyes területeken, vagy ahol gyúlékony vegyszerek, por vagy gőzök vannak jelen. Ne használja nedves vagy vizes helyen.
11. A pacemakerrel élőknek különös óvatossággal kell eljárniuk, és használat előtt konzultálniuk kell orvosukkal. A teszter által generált elektromágneses mezők az indítómotor meghibásodását vagy teljes leállítását okozhatják. Legyen rendkívül óvatos a tekercs, a gyújtógyertya-kábelek vagy a járó motor elosztójának közelében.
12. A bilincsek teszterhez való csatlakoztatásakor kerülje a szikrák képződését (a bilincseket mindig pontosan a 14. lépésben leírtak szerint csatlakoztassa és húzza le), különösen az akkumulátor töltése közben. Töltés közben robbanásveszélyes gázok keletkeznek, és a szikrák károsíthatják a készülék elektromos rendszerét.

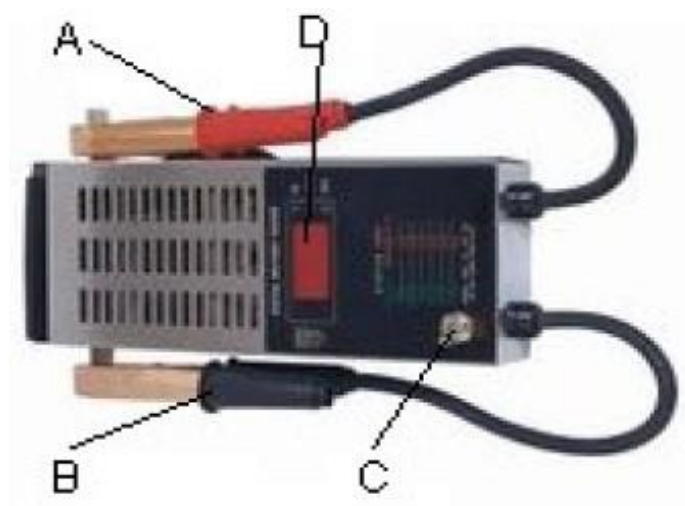
13. A bilincsek csatlakoztatása előtt ellenőrizze a polaritást. Csatlakoztassa a piros csipeszt (A) a pozitív, a fekete csipeszt pedig a negatív pólushoz.
14. A teszter járműbe helyezésekor fordítson különös figyelmet arra, hogy a fémház ne érintkezzen sem az akkumulátor pólusával, sem más elektromos alkatrészekkel.
15. A teszter leejtése károsíthatja azt.
16. Ne használja a tesztet láng közelében. Ne dohányozzon a teszter használata közben.
17. A csipek rossz csatlakoztatása károsíthatja a tesztet.
18. Ne csatlakoztassa a tesztet az akkumulátorhoz, miközben az akkumulátor töltődik. Csatlakoztatás előtt állítsa le a motort.
19. Az akkumulátor tesztelése után ne érintse meg a teszter szellőzőelemeit. A szellőzőelemek felforrósodhatnak.

KICSOMAGOLÁS

Kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan és sértetlen-e. Ha bármilyen alkatrész hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal értesítsen minket.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS! A teszter működés közben nagyon felforrósodik. Ne érintse meg a tesztet működés közben; ez súlyos égési sérüléseket okozhat.



A nem kellően feltöltött ólomakkumulátorok fagypont alatt megfagyhatnak.

FIGYELMEZTETÉS! SOHA NE TESZTELJEN VAGY TÖLTÖN BEFAGYOTT AKKUMULÁTORT.

1. A megfelelő működés biztosítása érdekében tisztítsa meg a pólusokat vízzel és szóda-bikarbónával, majd törölje át a pólusokat egy ruhával.
2. Csatlakoztassa a piros (pozitív) sarut (A) egy 12 V-os ólomakkumulátor pozitív (+) pólusához. (Lásd a fenti fotót).

3. Csatlakoztassa a fekete (negatív) sarut (B) az akkumulátor negatív (-) pólusához. Fordítsa el kissé a sarukat a jó csatlakozás érdekében.
4. Miután a saruk csatlakoztatva vannak, a teszter kijelzője mutatja az aktuális akkumulátorfeszültséget. Ha a feszültség kevesebb, mint 12 V egy 12 V-os akkumulátornál, válassa le az akkumulátort, és töltsse fel a tesztelés előtt. Ha a töltés után az akkumulátor feszültsége továbbra sem megfelelő, az akkumulátor hibás. Ha a feszültség nem jelenik meg, ellenőrizze, hogy a teszter megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha a teszter megfelelően van csatlakoztatva, az akkumulátor hibás.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a terheléskapcsolót (C) legalább 5 másodpercig az akkumulátor paramétereinek ellenőrzéséhez.
6. Ellenőrizze az akkumulátor állapotát a kijelzőn.
7. Vegye le a sarukat az akkumulátorról.

A töltőrendszer tesztelése

Megjegyzés: A motornak üzemi hőmérsékleten kell lennie a tesztelés során.

1. Csatlakoztassa a sarukat (A, B) az akkumulátorhoz a korábban leírtak szerint.
2. Indítsa be a motort a szabadban vagy jól légkondicionált helyen; soha ne indítsa el a motort zárt garázsban.

FIGYELMEZTETÉS! Kerülje a szén-monoxid-mérgezést. A szén-monoxid a kipufogógázokban szabadul fel, színtelen és szagtalan. Belélegzése súlyos mérgezést okozhat.

3. Ellenőrizze a töltőrendszert. Lásd az alábbi "Akkumulátor állapotelemzése" részt.

OK = 13,5 V és 15 V között a töltőrendszer jó.

Rossz = 13,5 V alatt vagy 15 V felett hibás generátor/szabályozó.

Megjegyzés: NE nyomja meg a (C) kapcsolót a teszt során.

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉSE

A mérőműszer válasza 10 másodperc után.

TERHELÉSES TESZT	AKKUMULÁTOR ÁLLAPOTA
Helyes (zöld mező)	Az akkumulátor kapacitása megfelelő. Az akkumulátor lehet, de nem feltétlenül teljesen feltöltött. Határozza meg az akkumulátor töltöttségi állapotát az elektrolit koncentrációjának sűrűségének ellenőrzésével. Ha a sűrűség alacsonyabb, mint a teljes töltöttség, ellenőrizni kell a töltőrendszert. Töltsse fel az akkumulátort.
Gyenge vagy rossz, de stabil (sárga vagy piros mező)	Az akkumulátor kapacitása nem kielégítő. Az akkumulátor lehet sérült vagy részlegesen lemerült. Az okok megállapításához ellenőrizze az elektrolit koncentrációjának sűrűségét. Ha a töltés nem javítja a sűrűség szintjét a teljes töltöttségre, az akkumulátort ki kell cserélni.
Gyenge vagy rossz és esik (sárga vagy piros mező)	Az akkumulátor lehet sérült vagy nagyon lemerült. Az akkumulátor gyors ellenőrzéséhez engedje el a teszter gombját, és jegyezze fel a mérőműszer reakcióját. Ha a feszültség néhány másodpercen belül kb. 12 V-ra csökken, az akkumulátor valószínűleg sérült. Ha a feszültség lassan esett, az akkumulátor egyszerűen lemerült. Az akkumulátor állapotának megbízhatóbb értékeléséhez ellenőrizze az elektrolit sűrűségét a fent leírt módon.
Töltőrendszer (fehér mező)	A töltőrendszer megfelelően működik, ha az OK felirat jelenik meg a kijelzőn. Ha a kijelzőn piros szín jelenik meg, a rendszer hibás.

Indítómotor ellenőrzése

Megjegyzés: A motornak normál üzemi hőmérsékleten kell járnia, és az akkumulátornak teljesen feltöltöttnnek kell lennie a teszt előtt.

1. Csatlakoztassa az akkumulátorsarukat (A, B) az akkumulátorhoz a korábban leírtak szerint. Engedélyezze az alapvető tesztprogramot (nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolót). Figyelmesen olvassa le a terhelésteszt leolvasását. Ha a feszültség 10 másodperc után csökken, a teszt nem lehetséges.
2. Hasonlítsa össze a kapott feszültséget (fent) az indítómotor tesztábrázatával (lent). Ezután csökkentse az indítási feszültséget az 508 cm³-nél kisebb lökettérfogatú motorok esetében. Például, ha a terhelési feszültség 11 V, az indítási feszültség 9,2 V.
TERHELÉSI FESZÜLTÉG 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
MIN. INDÍTÁSI FESZÜLTÉG — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Kapcsolja ki a gyújtást, hogy megakadályozza a motor beindulását. (Lásd a jármű kezelési útmutatóját.)
4. Működtesse az indítómotort. Jegyezze fel a feszültségértéket indítás közben. 5. Ha a feszültségérték megjelenik a mérőn, és az 9 V vagy kevesebb, az azt jelzi, hogy a 12 V-os rendszer áramfelvétele túl magas. Ezt rossz csatlakozás, hibás motor vagy rossz akkumulátor okozhatja.

Figyelem: NE nyomja meg a kapcsolót (c) a tesztelés során.

TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

1. Tárolja tiszta és száraz helyen.
2. Az ólomakkumulátor-teszter nem igényel karbantartást, kivéve a szorítók és a ház alkalmankénti tisztítását. Semmilyen körülmények között ne nyissa ki. A szellőzőnyílások tisztításához sűrített levegőt használjon.
3. Minden használat után tisztítsa meg a szorítókat az elektrolit szennyeződésektől. Vigyen fel egy vékony réteg szilikonzsírt a korrózió megelőzése érdekében.

Figyelem!

Ne használjon szentet, benzint, alkoholt stb. tartalmazó tisztítószeret a tisztításhoz! Ezek az anyagok károsítják a készülék felületét. Továbbá a kibocsátott gőzök károsak az egészségre, és robbanást okozhatnak. Ne használjon éles szélű szerszámokat, például csavarhúzó, fémkefét stb. a tisztításhoz.

A készülék hulladékba helyezése élettartamának végén

Ha a készülék már nem működik, és nem javítható, akkor a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell hulladékba helyezni.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 21

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

LCD teszter 12V akkumulátorok ellenőrzéséhez

Típus: G80029, modell: 2015

Megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelvének az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról, valamint az

EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020, EN 61326-1:2013 szabványoknak, megegyezik a NEW-STANDARD No. 60, Chuangye, New District, Suzhou, China által kiállított, 2020. november 19-i NSL-201020001-1A1-C számú EK-típusvizsgálati tanúsítványban szereplő mintával.

Tel.: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2021.07.02.
Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Tester LCD per batterie da 12V

Tipo: G80029, modello: 2015



Prodotto per
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di utilizzo. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



ATTENZIONE!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

Conservare queste istruzioni!

Le istruzioni sono essenziali per il corretto utilizzo e la corretta conservazione del tester.

Conservare anche la prova d'acquisto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE!
LEGGERE E COMPRENDERE ATTENTAMENTE QUESTE
ISTRUZIONI.

**La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza
contenute in questo manuale può provocare scosse
elettriche, incendi o lesioni gravi.**

1. Lavorare in un'area pulita e ben illuminata. In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti.
2. Gli utensili elettrici generano scintille; non utilizzarli in prossimità di liquidi, gas o polveri infiammabili.
3. Tenere tutti, in particolare i bambini, lontano dall'area di lavoro. Qualsiasi distrazione può causare la perdita di controllo dell'utensile. Proteggere gli altri dalle scintille. Se necessario, installare barriere o protezioni.
4. Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzare un utensile con un carico adeguato è più efficiente e sicuro.
5. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore "START" non è operativo (non si accende o si spegne). Qualsiasi utensile che non possa essere spento è pericoloso e deve essere sostituito.
6. Conservare il tester fuori dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il funzionamento dell'utensile.
7. Mantenere l'utensile pulito e non utilizzarlo se danneggiato. Contrassegnare l'utensile con un adesivo "Non utilizzare" fino a quando non è stato riparato.
8. Affidare le riparazioni del dispositivo esclusivamente a centri di assistenza autorizzati. Le riparazioni eseguite da personale non qualificato possono causare danni. Prestare attenzione agli adesivi presenti sul dispositivo. Contengono informazioni importanti. Se gli adesivi sono illeggibili o mancanti, contattateci per richiederne la sostituzione.
9. Indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante il lavoro. Questo riduce il rischio di lesioni.
10. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Assicurarsi che l'area di lavoro sia adatta. Verificare che l'area di lavoro sia libera da ostacoli, grasso, olio e detriti. Non utilizzare il tester in aree a rischio di incendio o in presenza di sostanze chimiche infiammabili, polvere o vapori. Non utilizzare in luoghi umidi o bagnati.
11. Le persone con pacemaker devono prestare particolare attenzione e consultare un medico prima dell'uso. I campi elettromagnetici generati dal tester possono causare il malfunzionamento o lo spegnimento completo del motorino di avviamento. Prestare la massima cautela in prossimità della bobina, dei cavi delle candele o dello spinterogeno di un motore in funzione.
12. Quando si collegano i morsetti al tester, evitare di creare scintille (collegare e scollegare sempre i morsetti esattamente come descritto al punto 14), soprattutto quando la batteria è in carica. Durante la carica vengono generati gas esplosivi e le scintille possono danneggiare l'impianto elettrico del dispositivo. Controllare la polarità prima di collegare i morsetti. Collegare il morsetto rosso (A) al terminale positivo e il morsetto nero al terminale negativo.

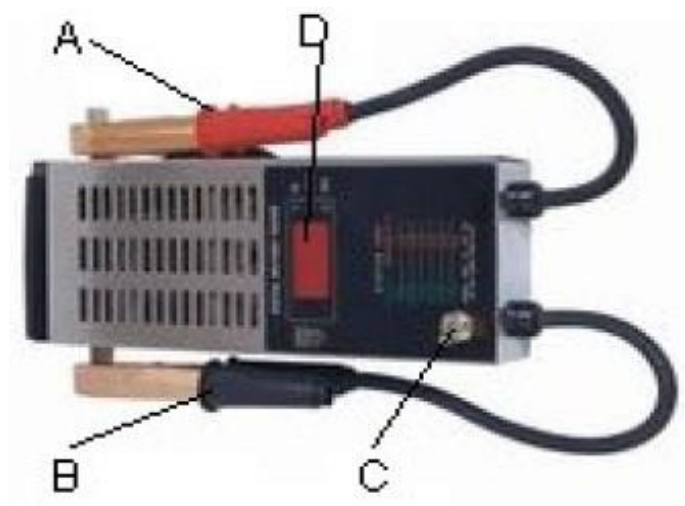
13. Quando si posiziona il tester nel veicolo, prestare particolare attenzione a non far entrare in contatto l'involucro metallico con il terminale della batteria o con altri componenti elettrici.
14. Una caduta del tester potrebbe danneggiarlo.
15. Non utilizzare il tester vicino a fiamme libere. Non fumare durante l'utilizzo del tester.
16. Un collegamento non corretto dei morsetti danneggerà il tester.
17. Non collegare il tester alla batteria mentre è in carica. Spegnerlo prima del collegamento.
18. Non toccare le ventole del tester subito dopo aver testato la batteria. Le ventole diventano molto calde.

DISIMBALLAGGIO

Al momento del disimballaggio, verificare che il dispositivo sia completo e integro. Se qualche componente risulta mancante o danneggiato, si prega di comunicarlo immediatamente.

ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE! Il tester diventa molto caldo durante il funzionamento. Non toccare il tester durante il funzionamento; ciò potrebbe causare gravi ustioni.



Le batterie al piombo-acido non sufficientemente cariche congelano a temperature gelide.

ATTENZIONE! NON TESTARE O RICARICARE MAI UNA BATTERIA CONGELATA.

1. Per garantire il corretto funzionamento, pulire i terminali con acqua e bicarbonato di sodio e asciugarli con un panno.
2. Collegare il morsetto rosso (positivo) (A) al terminale positivo (+) di una batteria al piombo-acido da 12 V. (Vedi foto sopra).

3. Collegare il morsetto nero (negativo) (B) al terminale negativo (-) della batteria. Ruotare leggermente i morsetti per garantire un buon collegamento.
4. Una volta collegati i morsetti, l'indicatore del tester mostrerà la tensione attuale della batteria. Se la tensione è inferiore a 12 V con una batteria da 12 V, scollegare la batteria e ricaricarla prima di effettuare il test. Se, dopo la ricarica, la batteria non ha ancora la tensione corretta, la batteria è difettosa. Se la tensione non viene visualizzata, verificare che il tester sia collegato correttamente. Se il tester è collegato correttamente, la batteria è difettosa.
5. Premere e tenere premuto l'interruttore di carico (C) per almeno 5 secondi per controllare i parametri della batteria.
6. Controllare le condizioni della batteria sul display.
7. Rimuovere i morsetti dalla batteria.

Test del sistema di ricarica

Nota: il motore deve essere a temperatura di esercizio durante il test.

1. Collegare i morsetti (A, B) alla batteria come descritto in precedenza.
2. Avviare il motore all'aperto o in un'area ben climatizzata; non avviare mai il motore in un garage chiuso.

ATTENZIONE! Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio. Il monossido di carbonio viene emesso nei gas di scarico ed è incolore e inodore. L'inalazione può causare gravi avvelenamenti.

3. Controllare il sistema di carica. Vedere la sezione "Analisi delle condizioni della batteria" di seguito.

OK = Tra 13,5 V e 15 V, il sistema di carica è in buone condizioni.

Cattivo = Meno di 13,5 V o superiore a 15 V, alternatore/regolatore difettoso.

Nota: NON premere l'interruttore (C) durante questo test.

CONTROLLO BATTERIA

Risposta del misuratore dopo 10 secondi.

TEST DI CARICO	STATO DELLA BATTERIA
Corretto (campo verde)	La capacità della batteria è corretta. La batteria può o non può essere completamente carica. Determinare lo stato di carica della batteria controllando la densità di concentrazione dell'elettrolita. Se la densità è inferiore alla carica completa, il sistema di ricarica deve essere controllato. Caricare la batteria.
Debole o guasto, ma stabile (campo giallo o rosso)	La capacità della batteria non è soddisfacente. La batteria potrebbe essere danneggiata o parzialmente scarica. Per determinarne le cause, controllare la densità di concentrazione dell'elettrolita. Se la ricarica non migliora il livello di densità fino alla carica completa, la batteria deve essere sostituita.
Debole o guasto e in calo (campo giallo o rosso)	La batteria potrebbe essere danneggiata o molto scarica. Per controllare rapidamente la batteria, rilasciare il pulsante del tester e annotare la reazione del misuratore. Se la tensione scende a circa 12 V in pochi secondi, la batteria è probabilmente danneggiata. Se la tensione è scesa lentamente, la batteria potrebbe essere semplicemente scarica. Per una valutazione più affidabile dello stato della batteria, controllare la densità dell'elettrolita come descritto sopra.
Sistema di ricarica (campo bianco)	Il sistema di ricarica funziona correttamente se sul display appare OK. Se sul display appare il colore rosso, il sistema ha un guasto.

Controllo del motorino di avviamento

Nota: Il motore deve funzionare alla normale temperatura di esercizio e la batteria deve essere completamente carica prima del test.

1. Collegare i morsetti della batteria (A, B) alla batteria come descritto in precedenza. Attivare il programma di test base (tenere premuto l'interruttore). Leggere attentamente la lettura del test di carico. Se la tensione scende dopo 10 secondi, il test non è possibile.
2. Confrontare la tensione ottenuta (sopra) con la tabella dei test di avviamento (sotto). Quindi, ridurre la tensione di avviamento per motori con cilindrata inferiore a 508 cm³. Ad esempio, quando la tensione di carico è 11 V, la tensione di avviamento è 9,2 V.
TENSIONE DI CARICO 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
TENSIONE DI AVVIAMENTO MIN. — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Disinserire il motore per evitare che il motore si avvii. (Consultare il manuale d'uso del veicolo.)
4. Azionare il motorino di avviamento. Annotare la lettura della tensione durante l'avviamento.
5. Se il valore di tensione visualizzato sul misuratore è pari o inferiore a 9 V, significa che l'assorbimento di corrente del sistema a 12 V è troppo elevato. Ciò potrebbe essere causato da un collegamento difettoso, da un motore difettoso o da una batteria scarica.

Attenzione: NON premere l'interruttore (c) durante il test.

CONSERVAZIONE E PULIZIA

1. Conservare in un luogo pulito e asciutto.
2. Il tester per batterie al piombo-acido non richiede manutenzione, se non la pulizia occasionale dei morsetti e dell'alloggiamento. Non aprirlo in nessun caso. Utilizzare aria compressa per pulire i fori di ventilazione.
3. Dopo ogni utilizzo, pulire i morsetti da eventuali contaminazioni elettrolitiche. Applicare un sottile strato di grasso al silicone per prevenire la corrosione.

Attenzione!

Non utilizzare detergenti contenenti carbone, benzina, alcol, ecc. per la pulizia! Queste sostanze danneggerebbero la superficie del dispositivo. Inoltre, i fumi rilasciati sono nocivi per la salute e potrebbero causare un'esplosione. Non utilizzare utensili affilati, come cacciaviti, spazzole metalliche, ecc., per la pulizia.

Smaltimento del dispositivo al termine del suo ciclo di vita

Se il dispositivo non è più funzionante e non può essere riparato, deve essere smaltito in conformità con le normative vigenti.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 21

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. . Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

Tester LCD per batterie da 12V

Tipo: G80029, modello: 2015

Conforme ai requisiti della Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica, e alle norme EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,

EN 61326-1:2013,

identico al campione coperto dal certificato di esame CE del tipo n.

NSL-201020001-1A1-C del 19 novembre 2020,

rilasciato da NEW-STANDARD n. 60, Chuangye, New District, Suzhou, Cina

Tel: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,

e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LCD 12V akumuliatorių tikrintuvas

Tipas: G80029, modelis: 2015



Pagaminta

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą, prašome atidžiai susipažinti su šia instrukcija naudojimo. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.



DĖMESIO!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

Išsaugokite šias instrukcijas!

Instrukcijos yra būtinos norint tinkamai naudoti ir laikyti testerį. Taip pat išsaugokite pirkimo įrodymą.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS!
ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠIAS
INSTRUKCIJAS.

Nesilaikant šiame vadove pateiktų saugos nurodymų, gali kilti elektros smūgis, gaisras arba sunkūs sužalojimai.

1. Dirbkite švarioje ir gerai apšviestoje vietoje. Priešingu atveju gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
2. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja; nenaudokite jų šalia degių skysčių, dujų ar dulkių.
3. Laikykite visus, ypač vaikus, atokiau nuo darbo zonos. Bet koks dėmesio blaškymas gali lemti įrankio kontrolės praradimą. Apsaugokite kitus nuo kibirkščių. Jei reikia, pastatykite užtvaras ar apsaugas.
4. Neperkraukite įrankio. Įrankio, skirto atitinkamai apkrovai, naudojimas yra efektyvesnis ir saugesnis.
5. Nenaudokite įrankio, jei „START“ jungiklis neveikia (neįsijungia ir neišsijungia). Bet kuris įrankis, kurio negalima išjungti, yra pavojingas ir turi būti pakeistas.
6. Laikykite testerį vaikams ir asmenims, kurie nėra susipažinę su įrankio veikimu, nepasiekiamoje vietoje.
7. Laikykite įrankį švarų ir nenaudokite įrankio, jei jis pažeistas. Pažymėkite įrankį lipduku „Nenaudoti“, kol jis nebus suremontuotas.
8. Įrenginį remontuokite tik įgaliotuose techninės priežiūros centruose. Nekvalifikuotų darbuotojų atliktas remontas gali jį sugadinti. Atkreipkite dėmesį į lipdukus ant įrenginio. Juose yra svarbios informacijos. Jei lipdukai neįskaitomi arba jų trūksta, susisiekite su mumis dėl pakeitimo.
9. Dirbdami visada dėvėkite apsauginius akinius ir pirštines. Tai sumažina traumų riziką.
10. Palaikykite savo darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Įsitikinkite, kad darbo vieta yra tinkama. Patikrinkite, ar darbo vietoje nėra kliūčių, riebalų, alyvos ir šiukšlių. Nenaudokite testerio gaisro pavojaus vietose arba ten, kur yra degių cheminių medžiagų, dulkių ar garų. Nenaudokite drėgnose ar šlapiose vietose.
11. Žmonės su širdies stimulatoriais turėtų būti ypač atsargūs ir prieš naudodami pasikonsultuoti su gydytoju. Testerio generuojami elektromagnetiniai laukai gali sutrikdyti starterio veikimą arba visiškai jį išjungti. Būkite itin atsargūs, kai esate šalia ritės, uždegimo žvakės laidų ar veikiančio variklio skirstytuvo.
12. Prijungdami spaustukus prie testerio, venkite kibirkščių susidarymo (visada prijunkite ir atjunkite spaustukus tiksliai taip, kaip aprašyta 14 veiksmė), ypač kai kraunamas akumulatorius. Įkrovimo metu susidaro sprogios dujos, o kibirkštys gali sugadinti įrenginio elektros sistemą.

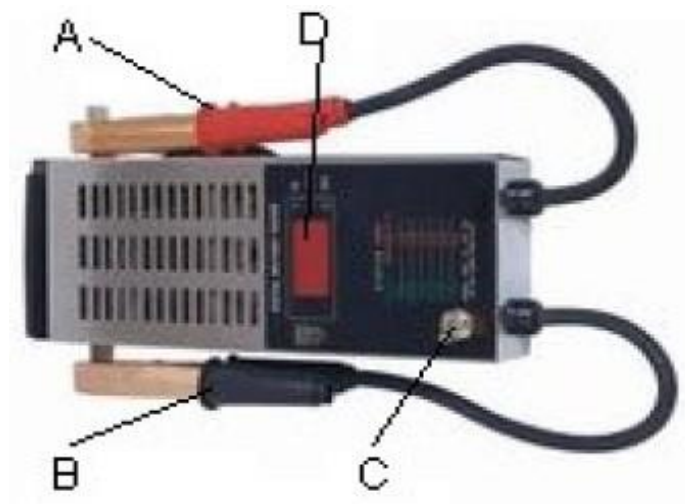
13. Prieš prijungdami spaustukus, patikrinkite poliškumą. Prijunkite raudoną spaustuką (A) prie teigiamo gnybto, o juodą – prie neigiamo gnybto.
14. Įdėdami testerį į transporto priemonę, atkreipkite ypatingą dėmesį į tai, kad metalinis korpusas nesiliestų su akumuliatoriaus gnybtu ar kitomis elektrinėmis dalimis.
15. Numetus testerį, jį galima sugadinti.
16. Nenaudokite testerio šalia liepsnos. Nerūkykite naudodami testerį.
17. Blogai prijungus spaustukus, testeris bus sugadintas.
18. Nejunkite testerio prie akumuliatoriaus, kai jis kraunasi. Prieš prijungdami išjunkite variklį.
19. Nelieskite testerio ventiliacijos elementų iš karto po akumuliatoriaus bandymo. Ventiliacijos elementai įkaista.

IŠPAKAVIMAS

Išpakuodami patikrinkite, ar prietaisas yra pilnas ir nepažeistas. Jei trūksta kokių nors dalių arba jos pažeistos, nedelsdami praneškite mums.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS! Testeris veikimo metu labai įkaista. Nelieskite testerio veikimo metu; tai gali sukelti sunkius nudegimus.



Nepakankamai įkrautos švino rūgšties baterijos užšals esant žemai temperatūrai.

ĮSPĖJIMAS! NIEKADA NEBANDYKITE IR NEKRAUKITE UŽŠALUSIO AKUMULIATORIAUS.

1. Norėdami užtikrinti tinkamą veikimą, nuvalykite gnybtus vandeniu ir kepimo soda ir nuvalykite juos šluoste.
2. Prijunkite raudoną (teigiamą) spaustuką (A) prie 12 V švino rūgšties akumuliatoriaus teigiamo (+) gnybto. (Žr. nuotrauką aukščiau).

3. Prijunkite juodą (neigiamą) spaustuką (B) prie neigiamo (-) akumulatoriaus gnybto. Šiek tiek pasukite spaustukus, kad užtikrintumėte gerą jungtį.
4. Prijungus spaustukus, testerio indikatorius rodys esamą akumulatoriaus įtampą. Jei įtampa yra mažesnė nei 12 V, naudojant 12 V akumuliatorių, prieš bandymą atjunkite akumuliatorių ir įkraukite jį. Jei po įkrovimo akumulatoriaus įtampa vis dar neatitinka reikalavimų, akumuliatorius yra sugedęs. Jei įtampa nerodoma, patikrinkite, ar testeris tinkamai prijungtas. Jei testeris tinkamai prijungtas, akumuliatorius yra sugedęs.
5. Paspauskite ir bent 5 sekundes palaikykite nuspaudę apkrovos jungiklį (C), kad patikrintumėte akumulatoriaus parametrus.
6. Ekrane patikrinkite akumulatoriaus būklę.
7. Nuimkite spaustukus nuo akumulatoriaus.

Įkrovimo sistemos bandymas

Pastaba: bandymo metu variklis turi būti darbinės temperatūros.

1. Prijunkite spaustukus (A, B) prie akumulatoriaus, kaip aprašyta anksčiau.
2. Užveskite variklį lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje; niekada neužveskite variklio uždaramame garaže.

ĮSPĖJIMAS! Venkite apsinuodijimo anglies monoksidu. Anglies monoksidas išsiskiria išmetamosiose dujose ir yra bespalvis bei bekvapis. Įkvėpus, galima rimtai apsinuodyti.

3. Patikrinkite įkrovimo sistemą. Žr. toliau pateiktą skyrių „Akumulatoriaus būklės analizė“.

Gera = Nuo 13,5 V iki 15 V, įkrovimo sistema veikia gerai.

Blogai = Mažiau nei 13,5 V arba daugiau nei 15 V, sugedęs generatorius / reguliatorius.

Pastaba: Šio bandymo metu NESPAUSKITE jungiklio (C).

AKUMULATORIAUS PATIKRINIMAS

Matuoklio atsakas po 10 sekundžių.

APKROVOS TESTAS	AKUMULATORIAUS BŪKLĖ
Teisinga (žalias laukas)	Akumulatoriaus talpa yra tinkama. Akumuliatorius gali būti, bet nebūtinai, visiškai įkrautas. Nustatykite akumulatoriaus įkrovos būseną, patikrinę elektrolito koncentracijos tankį. Jei tankis yra mažesnis nei visiškai įkrauto, reikia patikrinti įkrovimo sistemą. Įkraukite akumuliatorių.
Silpnas arba blogas, bet stabilus (geltonas arba raudonas laukas)	Akumulatoriaus talpa nėra patenkinama. Akumuliatorius gali būti pažeistas arba iš dalies iškrautas. Norėdami nustatyti priežastis, patikrinkite elektrolito koncentracijos tankį. Jei įkrovimas nepagerina tankio lygio iki visiško įkrovimo, akumuliatorių reikia pakeisti.
Silpnas arba blogas ir krenta (geltonas arba raudonas laukas)	Akumuliatorius gali būti pažeistas arba labai iškrautas. Norėdami greitai patikrinti akumuliatorių, atleiskite testerio mygtuką ir atkreipkite dėmesį į matuoklio reakciją. Jei įtampa nukrenta iki maždaug 12 V per kelias sekundes, akumuliatorius greičiausiai yra pažeistas. Jei įtampa krito lėtai, akumuliatorius gali būti tiesiog iškrautas. Norėdami patikimiau įvertinti akumulatoriaus būklę, patikrinkite elektrolito tankį aukščiau aprašytu būdu.
Įkrovimo sistema (baltas laukas)	Įkrovimo sistema veikia tinkamai, jei ekrane rodoma OK. Jei ekrane pasirodo raudona spalva, sistemoje yra gedimas.

Starterio patikrinimas

Pastaba: Prieš bandymą variklis turi veikti normalioje darbinėje temperatūroje, o akumulatorius turi būti visiškai įkrautas.

1. Prijunkite akumulatoriaus spaustukus (A, B) prie akumulatoriaus, kaip aprašyta anksčiau. Įjunkite pagrindinę bandymo programą (paspauskite ir palaikykite jungiklį). Atidžiai perskaitykite apkrovos bandymo rodmenis. Jei įtampa nukrenta po 10 sekundžių, bandymas neįmanomas.
2. Suderinkite gautą įtampą (aukščiau) su starterio bandymo lentele (žemiau). Tada varikliams, kurių darbinis tūris mažesnis nei 508 cm³, sumažinkite užvedimo įtampą. Pavyzdžiui, kai apkrovos įtampa yra 11 V, užvedimo įtampa yra 9,2 V.
APKROVIMO ĮTAMPA 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
MIN. UŽVEDIMO ĮTAMPA — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Išjunkite degimą, kad variklis neužsivestų. (Žr. savo transporto priemonės naudotojo vadovą.)
4. Įjunkite starterį. Užvedimo metu atkreipkite dėmesį į įtampos rodmenis. 5. Jei matuoklyje rodomas įtampos rodmuo yra 9 V arba mažesnis, tai rodo, kad 12 V sistemos srovės sąnaudos yra per didelės. Tai gali būti dėl prasto prijungimo, sugedusio variklio arba blogo akumulatoriaus.

Atsargiai: NESPAUSKITE jungiklio (c) bandymo metu.

LAIKYMAS IR VALYMAS

1. Laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
2. Švino rūgšties akumuliatorių testerui nereikia jokios priežiūros, išskyrus retkarčiais atliekamą spaustukų ir korpuso valymą. Jokiomis aplinkybėmis neatidarykite jo. Ventilacijos angoms valyti naudokite suslėgtą orą.
3. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite spaustukus nuo elektrolito nešvarumų. Užtepkite ploną silikoninio tepalo sluoksnį, kad išvengtumėte korozijos.

Atsargiai!

Valymui nenaudokite jokių valymo priemonių, kurių sudėtyje yra anglies, benzino, alkoholio ir pan.! Šios medžiagos pažeis prietaiso paviršių. Be to, išsiskiriantys garai yra kenksmingi sveikatai ir gali sukelti sprogimą. Valymui nenaudokite jokių aštrių įrankių, tokių kaip atsuktuvai, metaliniai šepečiai ir pan.

Prietaiso utilizavimas pasibaigus jo eksploataavimo laikui

Jeigu prietaisas neveikia ir jo negalima pataisyti, jį reikia utilizuoti laikantis galiojančių taisyklių.



Paskutiniai du metai CE žymėjimo - 21

ES atitikties deklaracija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko
visiškai atsako, kad:

LCD 12V akumuliatorių tikrintuvas
Tipas: G80029, modelis: 2015

Atitinka 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos
direktyvos 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su
elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo reikalavimus ir
standartus EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020, EN 61326-1:2013,
yra identiškas EB tipo tyrimo sertifikato Nr. NSL-201020001-1A1-C,
išduoto 2020 m. lapkričio 19 d., pavyzdžiui,
kurį išdavė NEW-STANDARD Nr. 60, Chuangye, Naujasis rajonas,
Sudžou, Kinija
Tel.: +86-512-68022130, Faks.: +86-515-68027530, el. paštas:
service_nls@163.com, www.nslab.com

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas
arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2021-07-02
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LCD testētājs 12V akumulatoru pārbaudei

Tips: G80029, modelis: 2015



Ražots

GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo instrukciju
apkalpošanas. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai
lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties
ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.**



UZMANĪBU!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu,
instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir
ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.

Saglabājiēt šīs instrukcijas!

Norādījumi ir svarīgi testera pareizai lietošanai un uzglabāšanai. Lūdzu, saglabājiēt arī pirkuma apliecinājumu.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMS!
RŪPĪGI IZLASIET UN SAPROTIET ŠĪS INSTRUKCIJAS.
Šajā rokasgrāmatā sniegto drošības norādījumu
neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu,
ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.

1. Strādājiēt tīrā un labi apgaismotā vietā. Pretējā gadījumā var notikt negadījumi.
2. Elektroinstrumenti rada dzirksteles; nelietojiēt tos viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.
3. Turiet visus, īpaši bērnus, prom no darba zonas. Jebkāda uzmanības novēršana var izraisīt instrumenta kontroles zaudēšanu. Aizsargājiēt citus no dzirkstelēm. Ja nepieciešams, uzstādiēt barjeras vai aizsargus.
4. Nepārslogojiēt instrumentu. Instrumenta, kas paredzēts atbilstošai slodzei, lietošana ir efektīvāka un drošāka.
5. Nelietojiēt instrumentu, ja slēdzis "START" nedarbojas (neieslēdzas vai neizslēdzas). Jebkurš instruments, ko nevar izslēgt, ir bīstams un ir jānomaina.
6. Uzglabājiēt testeri bērniem un personām, kuras nav iepazinušās ar instrumenta darbību, nepieejamā vietā.
7. Turiet instrumentu tīru un nelietojiēt instrumentu, ja tas ir bojāts. Atzīmējiēt instrumentu ar uzlīmi "Nelietot", līdz tas ir salabots.
8. Ierīci drīkst remontēt tikai pilnvaroti servisa centri. Remonts, ko veic nekvalificēts personāls, var radīt bojājumus. Pievērsiēt uzmanību uzlīmēm uz ierīces. Tās satur svarīgu informāciju. Ja uzlīmes nav salasāmas vai to trūkst, saziēnieties ar mums, lai tās nomainītu.
9. Strādājiēt, vienmēr valkājiēt aizsargbrilles un cimdus. Tas samazina traumu risku.
10. Uzturiēt savu darba zonu tīru un labi apgaismotu. Pārliēcinieties, vai darba zona ir piemērota. Pārbaudiēt, vai darba zonā nav šķēršļu, tauku, eļļas un gružu. Nelietojiēt testeru vietās, kur pastāv ugunsgrēka risks, vai vietās, kur atrodas viegli uzliesmojošas ķīmiskas vielas, putekļi vai tvaiki. Nelietojiēt mitrās vai slapjās vietās.
11. Personām ar elektrokardiostimulatoriem jāievēro īpaša piesardzība un pirms lietošanas konsultējiēt ar ārstu. Testera radītie elektromagnētiskie lauki var izraisīt startera darbības traucējumus vai pilnīgu izslēgšanos. Esiet īpaši uzmanīgi, atrodoties spoles, aizdedzes sveču vadu vai darbojoša dzinēja sadalītāja tuvumā.
12. Pievienojiēt skavas testerim, izvairieties no dzirksteļu radīšanas (vienmēr pievienojiēt un atvienojiēt skavas tieši tā, kā aprakstīts 14. darbībā), īpaši akumulatora uzlādes laikā. Uzlādes laikā rodas sprādzienbīstamas gāzes, un dzirksteles var sabojiāt ierīces elektrisko sistēmu.

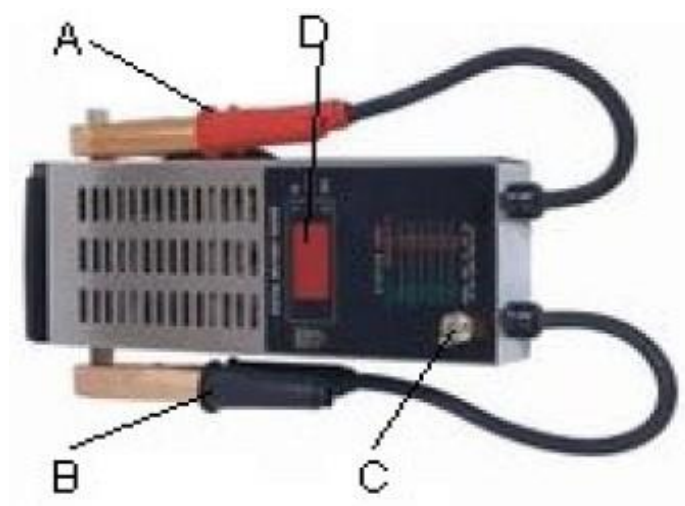
13. Pirms skavu pievienošanas pārbaudiet polaritāti. Pievienojiet sarkano skavu (A) pozitīvajam spailei un melno skavu negatīvajam spailei.
14. Novietojot testerī transportlīdzeklī, pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai metāla korpuss nesaskartos ne ar akumulatora spaili, ne ar citām elektriskām daļām.
15. Testera nomešana var to sabojāt.
16. Nelietojiet testerī liesmu tuvumā. Nesmēķējiet, lietojot testerī.
17. Nepareizi savienotas spaiļes sabojās testerī.
18. Nepievienojiet testerī akumulatoram, kamēr akumulators uzlādējas. Pirms pievienošanas izslēdziet dzinēju.
19. Nepieskarieties testera ventilācijas elementiem tūlīt pēc akumulatora pārbaudes. Ventilācijas elementi kļūst karsti.

IZSAIŅOŠANA

Izsaiņojot, pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīga un nebojāta. Ja kādas detaļas trūkst vai ir bojātas, lūdzu, nekavējoties informējiet mūs.

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

BRĪDINĀJUMS! Testeris darbības laikā kļūst ļoti karsts. Nepieskarieties testerim darbības laikā; tas var izraisīt smagus apdegumus.



Nepietiekami uzlādēti svina-skābes akumulatori sasalst sasalšanas temperatūrā.

BRĪDINĀJUMS! NEKAD NEPĀRBAUDIET UN NEIĻDĒJIET SASALUŠU AKUMULATORU.

1. Lai nodrošinātu pareizu darbību, notīriet spaiļes ar ūdeni un cepamo sodu un noslaukiet spaiļes ar drānu.
2. Pievienojiet sarkano (pozitīvo) skavu (A) 12 V svina-skābes akumulatora pozitīvajam (+) spailei. (Skatīt fotoattēlu iepriekš).

3. Pievienojiet melno (negatīvo) skavu (B) akumulatora negatīvajam (-) spailei. Nedaudz pagrieziet skavas, lai nodrošinātu labu savienojumu.
4. Kad skavas ir pievienotas, testera indikators parādīs pašreizējo akumulatora spriegumu. Ja spriegums ir mazāks par 12 V ar 12 V akumulatoru, atvienojiet akumulatoru un uzlādējiet to pirms testēšanas. Ja pēc uzlādēšanas akumulatoram joprojām nav pareizs spriegums, akumulators ir bojāts. Ja spriegums netiek parādīts, pārbaudiet, vai testeris ir pareizi pievienots. Ja testeris ir pareizi pievienots, akumulators ir bojāts.
5. Nospiediet un vismaz 5 sekundes turiet nospiestu slodzes slēdzi (C), lai pārbaudītu akumulatora parametrus.
6. Displejā pārbaudiet akumulatora stāvokli.
7. Noņemiet skavas no akumulatora.

Uzlādes sistēmas testēšana

Piezīme. Testēšanas laikā dzinējam jābūt darba temperatūrā.

1. Pievienojiet skavas (A, B) akumulatoram, kā aprakstīts iepriekš.
2. Iedarbiniet dzinēju ārā vai labi kondicionētā telpā; nekad neiedarbiniet dzinēju slēgtā garāžā.
BRĪDINĀJUMS! Izvairieties no saindēšanās ar oglekļa monoksīdu. Oglekļa monoksīds izdalās izplūdes gāzēs un ir bezkrāsains un bez smaržas. Ieelpošana var izraisīt nopietnu saindēšanos.
3. Pārbaudiet uzlādes sistēmu. Skatiet sadaļu "Akumulatora stāvokļa analīze" zemāk.
Labi = No 13,5 V līdz 15 V uzlādes sistēma ir laba.
Slikti = Mazāk nekā 13,5 V vai vairāk nekā 15 V, bojāts ģenerators/regulators.
Piezīme: Šīs pārbaudes laikā NESPIEDIET slēdzi (C).

AKUMULATORA PĀRBAUDE

Mērītāja reakcija pēc 10 sekundēm.

SLODZES TESTS	AKUMULATORA STĀVOKLIS
Pareizs (zaļš lauks)	Akumulatora jauda ir pareiza. Akumulators var būt, bet nav obligāti, pilnībā uzlādēts. Nosakiet akumulatora uzlādes stāvokli, pārbaudot elektrolīta koncentrācijas blīvumu. Ja blīvums ir zemāks nekā pie pilnas uzlādes, jāpārbauda uzlādes sistēma. Uzlādējiet akumulatoru.
Vājš vai slikts, bet stabils (dzeltens vai sarkans lauks)	Akumulatora jauda nav apmierinoša. Akumulators var būt bojāts vai daļēji izlādējies. Lai noteiktu cēloņus, pārbaudiet elektrolīta koncentrācijas blīvumu. Ja uzlāde neuzlabo blīvuma līmeni līdz pilnai uzlādei, akumulators jānomaina.
Vājš vai slikts un krītas (dzeltens vai sarkans lauks)	Akumulators var būt bojāts vai ļoti izlādējies. Lai ātri pārbaudītu akumulatoru, atlaidiet testera pogu un atzīmējiet mērierīces reakciju. Ja spriegums dažu sekunžu laikā nokrītas līdz aptuveni 12 V, akumulators, visticamāk, ir bojāts. Ja spriegums kritās lēni, akumulators var būt vienkārši izlādējies. Lai ticamāk novērtētu akumulatora stāvokli, pārbaudiet elektrolīta blīvumu, kā aprakstīts iepriekš.
Uzlādes sistēma (balts lauks)	Uzlādes sistēma darbojas pareizi, ja displejā tiek rādīts OK. Ja displejā parādās sarkana krāsa, sistēmā ir kļūme.

Startera pārbaude

Piezīme: Pirms pārbaudes dzinējam jādarbojas normālā darba temperatūrā, un akumulatoram jābūt pilnībā uzlādētam.

1. Pievienojiet akumulatora skavas (A, B) akumulatoram, kā aprakstīts iepriekš. Ieslēdziet pamata testa programmu (nospiediet un turiet slēdzi). Uzmanīgi izlasiet slodzes testa rādījumu. Ja spriegums krītas pēc 10 sekundēm, pārbaude nav iespējama.
2. Saskaņojiet iegūto spriegumu (iepriekš) ar startera testa tabulu (zemāk). Pēc tam samaziniet kloķa spriegumu dzinējiem, kuru tilpums ir mazāks par 508 cm³. Piemēram, ja slodzes spriegums ir 11 V, kloķa spriegums ir 9,2 V.
SLODZES SPRIEGUMS 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
MIN. KLOĶA SPRIEGUMS — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Izslēdziet aizdedzi, lai novērstu dzinēja iedarbināšanu. (Skatiet sava transportlīdzekļa īpašnieka rokasgrāmatu.)
4. Iedarbiniet starteri. Pierakstiet sprieguma rādījumu kloķa iedarbināšanas laikā. 5. Ja sprieguma rādījums ir redzams mērierīcē un ja tas ir 9 V vai mazāks, tas norāda, ka strāvas patēriņš 12 V sistēmai ir pārāk augsts. To var izraisīt slikts savienojums, bojāts motors vai slikta akumulatora darbība.

Uzmanību: NESPIEDIET slēdzi (c) pārbaudes laikā.

GLABĀŠANA UN TĪRĪŠANA

1. Uzglabājiet tīrā un sausā vietā.
2. Svina-skābes akumulatora testerim nav nepieciešama apkope, izņemot neregulāru skavu un korpusa tīrīšanu. Nekādā gadījumā to neatveriet. Ventilācijas atveru tīrīšanai izmantojiet saspiestu gaisu.
3. Pēc katras lietošanas reizes notīriet skavas no elektrolīta piesārņojuma. Lai novērstu koroziju, uzklājiet plānu silikona smērvielas kārtu.

Uzmanību!

Tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur oglekli, benzīnu, spirtu utt.! Šīs vielas sabojās ierīces virsmu. Turklāt izdalītie dūmi ir kaitīgi veselībai un var izraisīt sprādzienu. Tīrīšanai neizmantojiet asus instrumentus, piemēram, skrūvgriežus, metāla birstes utt.

Ierīces utilizācija pēc tās kalpošanas laika beigām

Ja ierīce vairs nedarbojas un to nevar salabot, tā ir jāiznīcina saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.



Divas pēdējās ciparu zīmes CE marķējuma gadā - 21

ES atbilstības deklarācija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

LCD testētājs 12V akumulatoru pārbaudei

Tips: G80029, modelis: 2015

Atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 26. februāra direktīvas 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību prasībām un standartiem EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020, EN 61326-1:2013, ir identisks paraugam, uz kuru attiecas EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. NSL-201020001-1A1-C, datēts ar 2020. gada 19. novembri, ko izdevusi NEW-STANDARD Nr. 60, Čuangje, Jaunais rajons, Sudžou, Ķīna
Tālrunis: +86-512-68022130, fakss: +86-515-68027530, e-pasts: service_nls@163.com, www.nslab.com

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk
Pilns vārds un amats pilnvarotai personai



HANDLEIDING

LCD-tester voor 12V accu's

Type: G80029, model: 2015



Geproduceerd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om te begrijpen welke risico's kunnen optreden tijdens het bedienen van de apparatuur.



OPMERKING!!!

Als gevolg van voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in de handleiding alleen bedoeld ter illustratie en kunnen ze afwijken van de gekochte goederen. Deze verschillen kunnen geen aanleiding zijn voor een klacht.

Bewaar deze instructies!

De instructies zijn essentieel voor het juiste gebruik en de juiste opslag van de tester. Bewaar ook uw aankoopbewijs.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

**LEES EN BEGRIJP DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG.
Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies in deze
handleiding kan leiden tot een elektrische schok, brand of
ernstig letsel.**

1. Werk in een schone en goed verlichte omgeving. Anders kunnen er ongelukken gebeuren.
2. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken; gebruik het niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
3. Houd iedereen, vooral kinderen, uit de buurt van de werkplek. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het gereedschap verliest. Bescherm anderen tegen vonken. Plaats indien nodig afschermingen of beschermingen.
4. Overbelast het gereedschap niet. Het gebruik van gereedschap dat geschikt is voor de juiste belasting is efficiënter en veiliger.
5. Gebruik het gereedschap niet als de "START"-schakelaar niet werkt (niet aan of uit gaat). Gereedschap dat niet kan worden uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
6. Bewaar de tester buiten het bereik van kinderen en mensen die niet bekend zijn met de werking van het gereedschap.
7. Houd het gereedschap schoon en gebruik het niet als het beschadigd is. Markeer het gereedschap met een "Niet gebruiken"-sticker totdat het is gerepareerd.
8. Laat het apparaat alleen repareren door erkende servicecentra. Reparaties door ongekwalificeerd personeel kunnen schade veroorzaken. Let op de stickers op het apparaat. Ze bevatten belangrijke informatie. Als de stickers onleesbaar zijn of ontbreken, neem dan contact met ons op voor vervanging.
9. Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen tijdens het werken. Dit vermindert het risico op letsel.
10. Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Zorg ervoor dat de werkplek geschikt is. Controleer of de werkplek vrij is van obstakels, vet, olie en vuil. Gebruik de tester niet in brandgevaarlijke ruimtes of waar ontvlambare chemicaliën, stof of dampen aanwezig zijn. Niet gebruiken in vochtige of natte ruimtes.
11. Mensen met een pacemaker moeten extra voorzichtig zijn en voor gebruik een arts raadplegen. De elektromagnetische velden die door de tester worden gegenereerd, kunnen ervoor zorgen dat de startmotor defect raakt of volledig uitvalt. Wees uiterst voorzichtig in de buurt van de bobine, bougiekabels of de stroomverdeler van een draaiende motor.
12. Voorkom vonkvorming bij het aansluiten van de klemmen op de tester (sluit de klemmen altijd precies aan en los zoals beschreven in stap 14), vooral tijdens het opladen van de accu. Tijdens het opladen ontstaan explosieve gassen en vonken kunnen het elektrische systeem van het apparaat beschadigen.

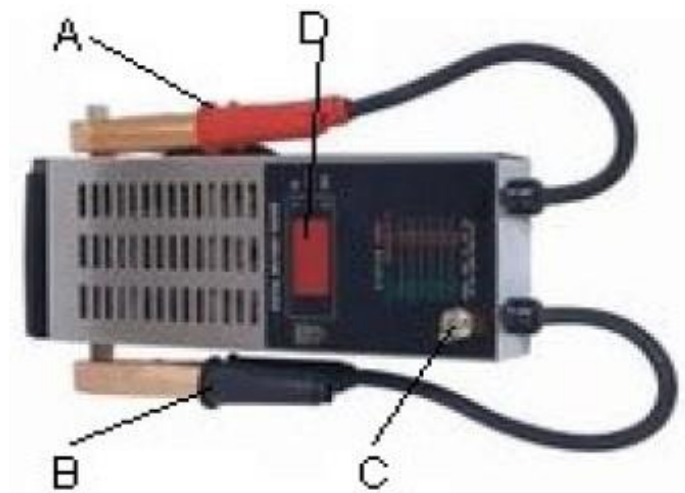
13. Controleer de polariteit voordat u de klemmen aansluit. Sluit de rode klem (A) aan op de positieve pool en de zwarte klem op de negatieve pool.
14. Let er bij het plaatsen van de tester in het voertuig goed op dat de metalen behuizing niet in contact komt met de accupool of andere elektrische onderdelen.
15. Het laten vallen van de tester kan deze beschadigen.
16. Gebruik de tester niet in de buurt van open vuur. Rook niet tijdens het gebruik van de tester.
17. Een slechte aansluiting van de klemmen kan de tester beschadigen.
18. Sluit de tester niet aan op de accu terwijl deze wordt opgeladen. Zet de motor af voordat u de tester aansluit.
19. Raak de ventilatie-elementen van de tester niet direct na het testen van de accu aan. De ventilatie-elementen worden heet.

UITPAKKEN

Controleer bij het uitpakken of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact met ons op.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! De tester wordt zeer heet tijdens gebruik. Raak de tester niet aan tijdens gebruik; dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.



Onvoldoende opgeladen loodzuuraccu's bevriezen bij temperaturen onder het vriespunt.

WAARSCHUWING! TEST OF LAAD NOOIT EEN BEVROREN ACCU OP.

1. Om een goede werking te garanderen, reinigt u de aansluitingen met water en zuiveringszout en veegt u ze af met een doek.
2. Sluit de rode (positieve) klem (A) aan op de positieve (+) pool van een 12V loodzuuraccu. (Zie foto hierboven).

3. Sluit de zwarte (negatieve) klem (B) aan op de negatieve (-) pool van de accu. Draai de klemmen lichtjes om een goede verbinding te garanderen.
4. Zodra de klemmen zijn aangesloten, geeft de indicator van de tester de huidige accuspanning weer. Als de spanning lager is dan 12V bij een 12V-accu, koppel de accu dan los en laad deze op voordat u gaat testen. Als de accu na het opladen nog steeds niet de juiste spanning heeft, is de accu defect. Als de spanning niet wordt weergegeven, controleer dan of de tester correct is aangesloten. Als de tester correct is aangesloten, is de accu defect.
5. Houd de belastingschakelaar (C) minimaal 5 seconden ingedrukt om de accuparameters te controleren.
6. Controleer de conditie van de accu op het display.
7. Verwijder de klemmen van de accu.

Het laadsysteem testen

Opmerking: De motor moet tijdens het testen op bedrijfstemperatuur zijn.

1. Sluit de klemmen (A, B) aan op de accu zoals eerder beschreven.
2. Start de motor buiten of in een goed geklimatiseerde ruimte; start de motor nooit in een afgesloten garage.

WAARSCHUWING! Voorkom koolmonoxidevergiftiging. Koolmonoxide komt vrij in uitlaatgassen en is kleurloos en geurloos. Inademing kan ernstige vergiftiging veroorzaken.

3. Controleer het laadsysteem. Zie het gedeelte "Accuconditieanalyse" hieronder.

OK = Tussen 13,5 V en 15 V, het laadsysteem is goed.

Slecht = Minder dan 13,5 V of meer dan 15 V, defecte dynamo/regelaar.

Opmerking: Druk NIET op schakelaar (C) tijdens deze test.

ACCUCONTROLE

Meterrespons na 10 seconden.

BELASTINGSTEST	BATTERIJSTATUS
Correct (groen veld)	De batterijcapaciteit is correct. De batterij kan, maar hoeft niet volledig opgeladen te zijn. Bepaal de laadtoestand van de batterij door de dichtheid van de elektrolytconcentratie te controleren. Als de dichtheid lager is dan bij volledige lading, moet het laadsysteem worden gecontroleerd. Laad de batterij op.
Zwak of slecht, maar stabiel (geel of rood veld)	De batterijcapaciteit is niet bevredigend. De batterij kan beschadigd of gedeeltelijk ontladen zijn. Om de oorzaken vast te stellen, controleert u de dichtheid van de elektrolytconcentratie. Als het opladen het dichtheidsniveau niet verbetert tot volledige lading, moet de batterij worden vervangen.
Zwak of slecht en daalt (geel of rood veld)	De batterij kan beschadigd of zeer ontladen zijn. Om de batterij snel te controleren, laat u de testerknop los en noteert u de reactie van de meter. Als de spanning binnen enkele seconden daalt tot ongeveer 12 V, is de batterij waarschijnlijk beschadigd. Als de spanning langzaam daalde, kan de batterij gewoon ontladen zijn. Voor een betrouwbaardere beoordeling van de batterijstatus, controleert u de elektrolytdichtheid zoals hierboven beschreven.
Laadsysteem (wit veld)	Het laadsysteem werkt correct als OK op het display verschijnt. Als het display rood aangeeft, is er een storing in het systeem.

Startmotorcontrole

Opmerking: De motor moet op normale bedrijfstemperatuur draaien en de accu moet volledig zijn opgeladen voordat u gaat testen.

1. Sluit de accuklemmen (A, B) aan op de accu zoals eerder beschreven. Activeer het basistestprogramma (houd de schakelaar ingedrukt). Lees de waarde van de belastingstest zorgvuldig af. Als de spanning na 10 seconden daalt, is de test niet mogelijk.
2. Vergelijk de verkregen spanning (hierboven) met de startmotortesttabel (hieronder). Verlaag vervolgens de startspanning voor motoren met een cilinderinhoud van minder dan 508 cm³. Wanneer de belastingsspanning bijvoorbeeld 11 V is, is de startspanning 9,2 V.
BELASTINGSSPANNING 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
MIN. STARTSPANNING — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Zet het contact uit om te voorkomen dat de motor start. (Raadpleeg de handleiding van uw voertuig.)
4. Bedien de startmotor. Noteer de spanningswaarde tijdens het starten. 5. Als de spanningswaarde op de meter wordt weergegeven en 9 V of minder bedraagt, geeft dit aan dat de stroomopname van het 12 V-systeem te hoog is. Dit kan worden veroorzaakt door een slechte verbinding, een defecte motor of een slechte accu.

Let op: Druk NIET op schakelaar (c) tijdens het testen.

OPSLAG EN REINIGING

1. Bewaar op een schone en droge plaats.
2. De loodzuuraccutester vereist geen ander onderhoud dan het af en toe reinigen van de klemmen en de behuizing. Open de tester in geen geval. Gebruik perslucht om de ventilatieopeningen te reinigen.
3. Verwijder na elk gebruik eventuele elektrolytverontreinigingen van de klemmen. Breng een dunne laag siliconenvet aan om corrosie te voorkomen.

Let op!

Gebruik geen reinigingsmiddelen die koolstof, benzine, alcohol, enz. bevatten! Deze stoffen beschadigen het oppervlak van het apparaat. Bovendien zijn de vrijkomende dampen schadelijk voor de gezondheid en kunnen ze een explosie veroorzaken. Gebruik geen scherpe gereedschappen, zoals schroevendraaiers, metaalborstels, enz., voor het reinigen.

Afvoeren van het apparaat aan het einde van de levensduur

Als het apparaat niet meer werkt en niet kan worden gerepareerd, moet het worden afgevoerd volgens de geldende voorschriften.



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 21

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

LCD-tester voor 12V accu's

Type: G80029, model: 2015

Voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/30/EU van het Europees Parlement en de Raad van
26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake
elektromagnetische compatibiliteit, en de normen EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,

is identiek aan het exemplaar waarop het EG-typeonderzoekscertificaat nr.

NSL-201020001-1A1-C van 19 november 2020 betrekking heeft,

uitgegeven door NEW-STANDARD nr. 60, Chuangye, New District, Suzhou, China

Tel: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,

e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Deze EG-verklaring van conformiteit wordt ongeldig als het product wordt gewijzigd of
omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Vorbereiding en opslag van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Larysa Kowalczyk".

Kietlin, 02.07.2021

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

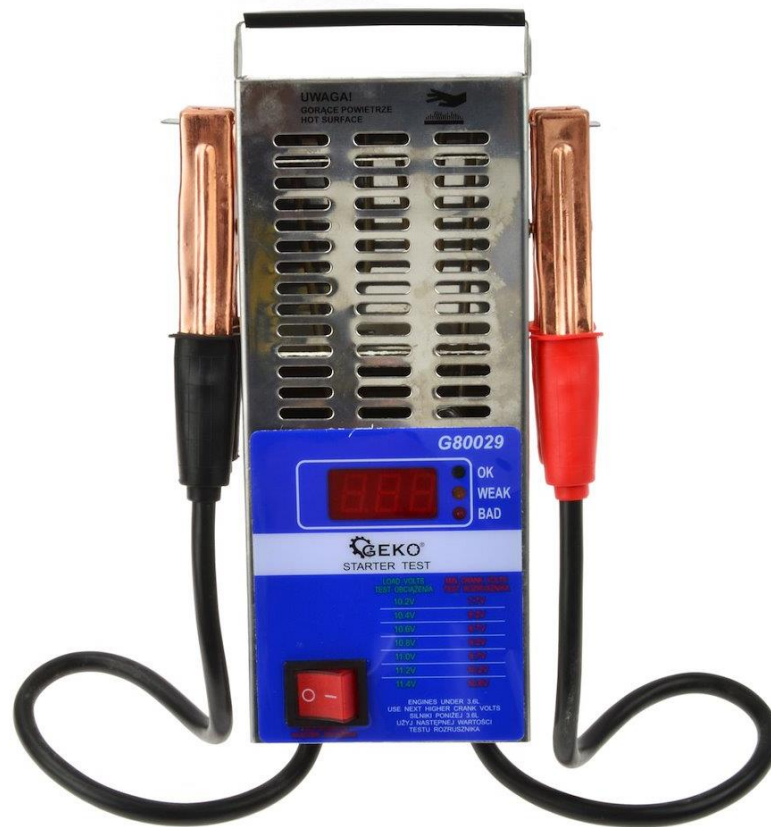
Naam, voornaam en functie van de bevoegde
persoon



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Testador LCD para baterias de 12V

Tipo: G80029, modelo: 2015



Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de operação. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é responsabilidade do usuário.



ATENÇÃO!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.

Guarde estas instruções!

As instruções são essenciais para a utilização e armazenamento adequados do testador. Guarde também o comprovativo de compra.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO!
LEIA E COMPREENDA ESTAS INSTRUÇÕES COM
ATENÇÃO.
O não cumprimento das instruções de segurança contidas
neste manual pode resultar em choque elétrico, incêndio ou
ferimentos graves.

1. Trabalhe numa área limpa e bem iluminada. Caso contrário, podem ocorrer acidentes.
2. As ferramentas elétricas produzem faíscas; não as utilize perto de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
3. Mantenha todas as pessoas, especialmente as crianças, afastadas da área de trabalho. Qualquer distração pode provocar a perda de controlo da ferramenta. Proteja outras pessoas de faíscas. Se necessário, instale barreiras ou proteções.
4. Não sobrecarregue a ferramenta. Operar uma ferramenta com capacidade para a carga adequada é mais eficiente e seguro.
5. Não opere a ferramenta se o interruptor "START" estiver inoperacional (não liga nem desliga). Qualquer ferramenta que não possa ser desligada é perigosa e deve ser substituída.
6. Guarde o testador fora do alcance de crianças e pessoas que não estejam familiarizadas com o funcionamento da ferramenta.
7. Mantenha a ferramenta limpa e não a utilize se estiver danificada. Marque a ferramenta com um autocolante "Não Utilizar" até que esta seja reparada.
8. O aparelho só deve ser reparado por centros de assistência autorizados. As reparações por pessoal não qualificado podem causar danos. Tenha atenção aos adesivos no aparelho. Contêm informações importantes. Se os autocolantes estiverem ilegíveis ou em falta, contacte-nos para obter uma substituição.
9. Utilize sempre óculos de proteção e luvas durante o trabalho. Isto reduz o risco de lesões.
10. Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Certifique-se de que a área de trabalho é adequada. Verifique se a área de trabalho está livre de obstáculos, gordura, óleo e detritos. Não utilize o testador em áreas com risco de incêndio ou onde existam produtos químicos, poeiras ou vapores inflamáveis. Não utilize em locais húmidos ou molhados.
11. As pessoas com pacemaker devem ter especial cuidado e consultar um médico antes da utilização. Os campos eletromagnéticos gerados pelo testador podem provocar o mau funcionamento do motor de arranque ou o seu desligamento completo. Tenha extremo cuidado ao ligar as pinças ao testador, evite a geração de faíscas (ligue e desligue sempre as pinças exatamente como descrito no passo 14), especialmente quando a bateria estiver a carregar. Os gases explosivos são gerados durante o carregamento e as faíscas podem danificar o sistema elétrico do dispositivo.
12. Verifique a polaridade antes de ligar as pinças. Ligue a garra vermelha (A) ao terminal positivo e a garra preta ao terminal negativo.

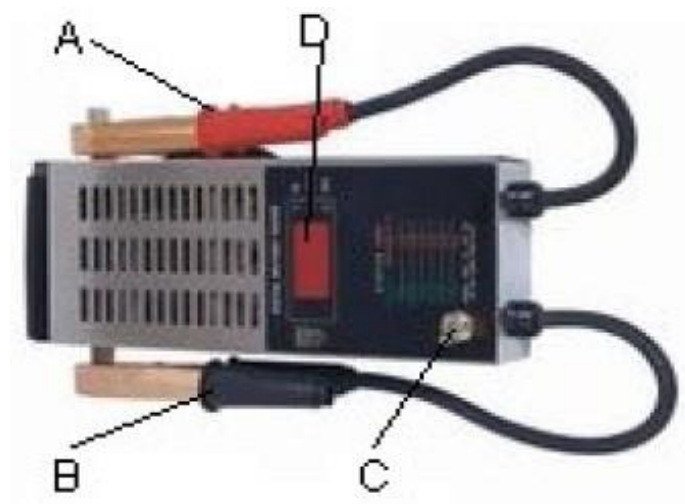
13. Ao colocar o testador no veículo, preste especial atenção para garantir que a caixa metálica não entra em contacto com o terminal da bateria ou com outras peças elétricas.
14. A queda do testador pode danificá-lo.
15. Não utilize o testador perto de chamas. Não fume enquanto estiver a utilizar o testador.
16. A ligação das garras incorretamente danificará o testador.
17. Não ligue o testador à bateria enquanto esta estiver a carregar. Desligue o motor antes de ligar.
18. Não toque nos elementos de ventilação do testador imediatamente após testar a bateria. Os elementos de ventilação ficam quentes.

DESEMBALAR

Ao desembalar, verifique se o dispositivo está completo e sem danos. Se alguma peça estiver em falta ou danificada, notifique-nos imediatamente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

AVISO! O testador fica muito quente durante o funcionamento. Não toque no testador durante a operação; pode resultar em queimaduras graves.



As baterias de chumbo-ácido com carga insuficiente congelam a temperaturas congelantes.

AVISO! NUNCA TESTE OU RECARREGUE UMA BATERIA CONGELADA.

1. Para garantir o funcionamento correto, limpe os terminais com água e bicarbonato de sódio e seque-os com um pano.
2. Ligue o terminal vermelho (positivo) (A) ao terminal positivo (+) de uma bateria de chumbo-ácido de 12 V. (Veja a foto acima).

3. Ligue o terminal preto (negativo) (B) ao terminal negativo (-) da bateria. Rode ligeiramente os terminais para garantir uma boa ligação.
4. Assim que os terminais estiverem ligados, o indicador do testador mostrará a tensão atual da bateria. Se a tensão for inferior a 12 V com uma bateria de 12 V, desligue a bateria e recarregue-a antes do teste. Se, após a recarga, a bateria ainda não apresentar a tensão correta, está avariada. Se a tensão não for apresentada, verifique se o testador está ligado corretamente. Se o testador estiver ligado corretamente, a bateria está com defeito.
5. Pressione e mantenha pressionado o interruptor de carga (C) durante pelo menos 5 segundos para verificar os parâmetros da bateria.
6. Verifique o estado da bateria no visor.
7. Retire os terminais da bateria.

Testar o Sistema de Carga

Nota: O motor deve estar à temperatura de funcionamento durante o teste.

1. Ligue os terminais (A, B) à bateria, conforme descrito anteriormente.
- 2.º Ligue o motor ao ar livre ou numa área com bom ar condicionado; nunca ligue o motor em garagem fechada.

AVISO! Evite a intoxicação por monóxido de carbono. O monóxido de carbono é emitido pelos gases de escape e é incolor e inodoro. A inalação pode causar intoxicação grave.

- 3.º Verifique o sistema de carga. Consulte a secção "Análise das Condições da Bateria" abaixo.

OK = Entre 13,5 V e 15 V, o sistema de carga está em boas condições.

Mau = Menos de 13,5 V ou acima de 15 V, alternador/regulador com defeito.

Nota: NÃO pressione o interruptor (C) durante este teste.

VERIFICAÇÃO DA BATERIA

Resposta do medidor após 10 segundos.

TESTE DE CARGA	ESTADO DA BATERIA
Correto (campo verde)	A capacidade da bateria está correta. A bateria pode ou não estar totalmente carregada. Determine o estado de carga da bateria verificando a densidade da concentração do eletrólito. Se a densidade for inferior à carga total, o sistema de carregamento deve ser verificado. Carregue a bateria.
Fraca ou ruim, mas estável (campo amarelo ou vermelho)	A capacidade da bateria não é satisfatória. A bateria pode estar danificada ou parcialmente descarregada. Para determinar as causas, verifique a densidade da concentração do eletrólito. Se o carregamento não melhorar o nível de densidade para a carga total, a bateria deve ser substituída.
Fraca ou ruim e caindo (campo amarelo ou vermelho)	A bateria pode estar danificada ou muito descarregada. Para verificar rapidamente a bateria, solte o botão do testador e observe a reação do medidor. Se a voltagem cair para cerca de 12 V em poucos segundos, a bateria provavelmente está danificada. Se a voltagem caiu lentamente, a bateria pode estar simplesmente descarregada. Para uma avaliação mais confiável do estado da bateria, verifique a densidade do eletrólito conforme descrito acima.
Sistema de carregamento (campo branco)	O sistema de carregamento funciona corretamente se OK aparecer no visor. Se o visor mostrar a cor vermelha, o sistema tem uma falha.

Verificação do Motor de Arranque

Nota: O motor deve estar a trabalhar à temperatura normal de funcionamento e a bateria deve estar totalmente carregada antes do teste.

1. Ligue as pinças da bateria (A, B) à bateria, conforme descrito anteriormente. Active o programa de teste básico (prima e mantenha premido o interruptor). Leia atentamente a leitura do teste de carga. Se a tensão descer após 10 segundos, o teste não será possível.

2.º Compare a tensão obtida (acima) com a tabela de teste de arranque (abaixo). De seguida, reduza a tensão de arranque para motores com cilindrada inferior a 508 cm³. Por exemplo, quando a tensão de carga é de 11 V, a tensão de arranque é de 9,2 V.

TENSÃO DE CARGA 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4

TENSÃO MÍN. DE PARTIDA — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6

3.º Desligue a ignição para evitar que o motor arranque. (Consulte o manual do proprietário do seu veículo.)

4.º Acione o motor de arranque. Observe a leitura da tensão durante o arranque. 5.º Se a leitura da tensão for apresentada no contador e for de 9 V ou menos, indica que o consumo de corrente do sistema de 12 V é demasiado elevado. Isto pode ser causado por uma má ligação, um motor defeituoso ou uma bateria com defeito.

Atenção: NÃO pressione o interruptor (c) durante o teste.

ARMAZENAMENTO E LIMPEZA

1.º Armazene em local limpo e seco.

2. O testador de baterias de chumbo-ácido não requer manutenção, exceto a limpeza ocasional das pinças e do invólucro. Não o abra em circunstância alguma. Utilize ar comprimido para limpar os orifícios de ventilação.

3. Após cada utilização, limpe as pinças de qualquer contaminação eletrolítica. Aplique uma fina camada de massa de silicone para evitar a corrosão.

Cuidado!

Não utilize produtos de limpeza que contenham carbono, gasolina, álcool, etc. para a limpeza! Estas substâncias danificam a superfície do dispositivo. Além disso, os vapores libertados são prejudiciais para a saúde e podem provocar explosão. Não utilize ferramentas afiadas, como chaves de fendas, escovas de metal, etc., para a limpeza.

Eliminação do Dispositivo no Fim da sua Vida Útil

Se o dispositivo já não estiver funcional e não puder ser reparado, deverá ser eliminado de acordo com as normas aplicáveis.



As duas últimas cifras do ano de marcação CE - 21

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500
Radomsko declara com total responsabilidade que:

Testador LCD para baterias de 12V
Tipo: G80029, modelo: 2015

Em conformidade com os requisitos da Diretiva 2014/30/UE do
Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de fevereiro de 2014,
relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros
respeitantes à compatibilidade eletromagnética, e das normas
EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,

é idêntico ao modelo abrangido pelo certificado de exame de tipo
CE n.º NSL-201020001-1A1-C, de 19 de novembro de 2020,
emitido pela NEW-STANDARD n.º 60, Chuangye, New District,
Suzhou, China

Tel.: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Tester LCD pentru verificarea bateriilor 12V

Tip: G80029, model: 2015



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul utilizării echipamentului, este responsabilitatea utilizatorului.



ATENȚIE!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.

Păstrați aceste instrucțiuni!

Instrucțiunile sunt esențiale pentru utilizarea și depozitarea corectă a testerului. Vă rugăm să păstrați și dovada achiziției.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT!
CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI.
Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță din acest manual
poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări
corporale grave.

1. Lucrați într-o zonă curată și bine iluminată. În caz contrar, se pot produce accidente.
2. Sculele electrice produc scântei; nu le utilizați în apropierea lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.
3. Țineți pe toată lumea, în special copiii, departe de zona de lucru. Orice distragere a atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei. Protejați-i pe ceilalți de scântei. Dacă este necesar, instalați bariere sau protecții.
4. Nu supraîncărcați unealta. Utilizarea unei scule evaluate pentru sarcina corespunzătoare este mai eficientă și mai sigură.
5. Nu utilizați unealta dacă comutatorul „START” este nefuncțional (nu pornește sau nu se oprește). Orice unealtă care nu poate fi oprită este periculoasă și trebuie înlocuită.
6. Depozitați testerul departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu funcționarea sculei.
7. Păstrați unealta curată și nu o utilizați dacă este deteriorată. Marcați unealta cu un autocolant „Nu utilizați” până când nu a fost reparată.
8. Apelați la repararea dispozitivului numai la centre de service autorizate. Reparațiile efectuate de personal necalificat pot provoca daune. Acordați atenție autocolantelor de pe dispozitiv. Acestea conțin informații importante. Dacă autocolantele sunt ilizibile sau lipsesc, contactați-ne pentru înlocuire.
9. Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși atunci când lucrați. Acest lucru reduce riscul de accidentare.
10. Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Asigurați-vă că zona de lucru este adecvată. Verificați dacă zona de lucru este lipsită de obstacole, grăsime, ulei și resturi. Nu utilizați testerul în zone cu risc de incendiu sau unde sunt prezente substanțe chimice inflamabile, praf sau vapori. Nu utilizați în locuri umede sau ude.
11. Persoanele cu stimulatoare cardiace trebuie să fie deosebit de precaute și să consulte un medic înainte de utilizare. Câmpurile electromagnetice generate de tester pot provoca defecțiuni sau oprirea completă a demarorului. Fiți extrem de precauți atunci când vă aflați în apropierea bobinei, a firelor bujiei sau a distribuitorului unui motor pornit.
12. Când conectați clemenele la tester, evitați crearea de scântei (conectați și deconectați întotdeauna clemenele exact așa cum este descris la pasul 14), în special atunci când bateria se încarcă. În timpul încărcării se generează gaze explozive, iar scântele pot deteriora sistemul electric al dispozitivului.

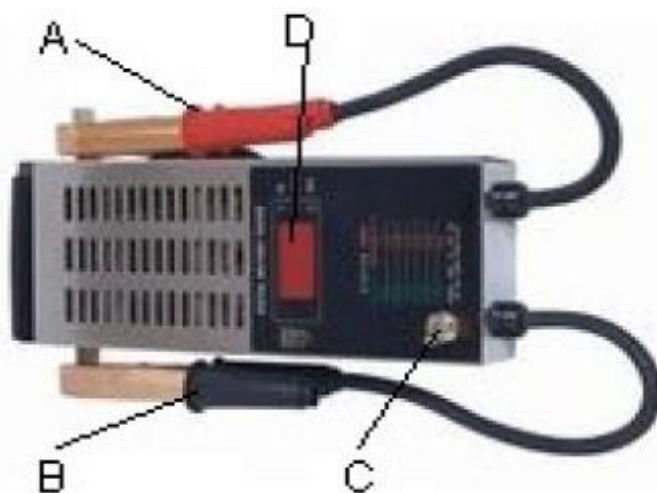
13. Verificați polaritatea înainte de a conecta clemele. Conectați clema roșie (A) la borna pozitivă, iar clema neagră la borna negativă.
14. Când plasați testerul în vehicul, acordați o atenție deosebită pentru a vă asigura că carcasa metalică nu intră în contact nici cu borna bateriei, nici cu alte componente electrice.
15. Scăparea testerului îl poate deteriora.
16. Nu utilizați testerul în apropierea flăcărilor. Nu fumați în timp ce utilizați testerul.
17. Conectarea defectuoasă a clemelor va deteriora testerul.
18. Nu conectați testerul la baterie în timp ce bateria se încarcă. Opriți motorul înainte de conectare.
19. Nu atingeți elementele de ventilație ale testerului imediat după testarea bateriei. Elementele de ventilație se încing.

DESPACHETARE

La despachetare, verificați dacă dispozitivul este complet și nedeteriorat. Dacă lipsesc sau sunt deteriorate piese, vă rugăm să ne anunțați imediat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

AVERTISMENT! Testerul se încinge foarte tare în timpul funcționării. Nu atingeți testerul în timpul funcționării; acest lucru poate duce la arsuri grave.



Bateriile cu plumb insuficient încărcate vor îngheța la temperaturi de îngheț.

AVERTISMENT! NU TESTAȚI SAU ÎNCĂRCAȚI NICIODATĂ O BATERIE ÎNGHEȚATĂ.

1. Pentru a asigura o funcționare corectă, curățați bornele cu apă și bicarbonat de sodiu și ștergeți bornele cu o lavetă.
2. Conectați clema roșie (pozitivă) (A) la borna pozitivă (+) a unei baterii cu plumb de 12V. (Vezi fotografia de mai sus).

3. Conectați clema neagră (negativă) (B) la borna negativă (-) a bateriei. Răsuciți ușor clemele pentru a asigura o conexiune bună.
4. După ce clemele sunt conectate, indicatorul testerului va afișa tensiunea curentă a bateriei. Dacă tensiunea este mai mică de 12V cu o baterie de 12V, deconectați bateria și reîncărcați-o înainte de testare. Dacă, după reîncărcare, bateria tot nu are tensiunea corectă, bateria este defectă. Dacă tensiunea nu este afișată, verificați dacă testerul este conectat corect. Dacă testerul este conectat corect, bateria este defectă.
5. Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de sarcină (C) timp de cel puțin 5 secunde pentru a verifica parametrii bateriei.
6. Verificați starea bateriei pe afișaj.
7. Scoateți clemele de la baterie.

Testarea sistemului de încărcare

Notă: Motorul trebuie să fie la temperatura de funcționare în timpul testării.

1. Conectați clemele (A, B) la baterie așa cum s-a descris anterior.
2. Porniți motorul în aer liber sau într-o zonă bine climatizată; Nu porniți niciodată motorul într-un garaj închis.

AVERTISMENT! Evitați intoxicația cu monoxid de carbon. Monoxidul de carbon este emis în gazele de eșapament și este incolor și inodor. Inhalarea poate provoca intoxicații grave.

3. Verificați sistemul de încărcare. Consultați secțiunea „Analiza stării bateriei” de mai jos.

OK = Între 13,5V și 15V, sistemul de încărcare este bun.

Defect = Mai puțin de 13,5V sau peste 15V, alternator/regulator defect.

Notă: NU apăsați comutatorul (C) în timpul acestui test.

VERIFICAREA BATERIEI

Răspunsul contorului după 10 secunde.

TEST DE ÎNCĂRCARE	STAREA ACUMULATORULUI
Corect (câmp verde)	Capacitatea acumulatorului este corectă. Acumulatorul poate fi sau nu complet încărcat. Stabiliți starea de încărcare a acumulatorului verificând densitatea concentrației electrolitului. Dacă densitatea este mai mică decât la încărcarea completă, sistemul de încărcare trebuie verificat. Încărcați acumulatorul.
Slab sau defect, dar stabil (câmp galben sau roșu)	Capacitatea acumulatorului nu este satisfăcătoare. Acumulatorul poate fi deteriorat sau parțial descărcat. Pentru a stabili cauzele, verificați densitatea concentrației electrolitului. Dacă încărcarea nu îmbunătățește nivelul densității până la încărcarea completă, acumulatorul trebuie înlocuit.
Slab sau defect și în scădere (câmp galben sau roșu)	Acumulatorul poate fi deteriorat sau foarte descărcat. Pentru a verifica rapid acumulatorul, eliberați butonul testerului și notați reacția contorului. Dacă tensiunea scade la aproximativ 12 V în câteva secunde, acumulatorul este probabil deteriorat. Dacă tensiunea a scăzut lent, acumulatorul poate fi pur și simplu descărcat. Pentru o evaluare mai fiabilă a stării acumulatorului, verificați densitatea electrolitului conform descrierii de mai sus.
Sistem de încărcare (câmp alb)	Sistemul de încărcare funcționează corect dacă pe afișaj apare OK. Dacă pe afișaj apare culoarea roșie, sistemul are o defecțiune.

Verificarea demarorului

Notă: Motorul trebuie să funcționeze la temperatura normală de funcționare, iar bateria trebuie să fie complet încărcată înainte de testare.

1. Conectați clemele bateriei (A, B) la baterie așa cum s-a descris anterior. Activați programul de testare de bază (apăsați și mențineți apăsat comutatorul). Citiți cu atenție citirea testului de sarcină. Dacă tensiunea scade după 10 secunde, testul nu este posibil.

2. Potrivii tensiunea obținută (mai sus) cu tabelul de testare a demarorului (mai jos). Apoi, reduceți tensiunea de pornire pentru motoarele cu o cilindree mai mică de 508 cm³. De exemplu, când tensiunea de sarcină este de 11 V, tensiunea de pornire este de 9,2 V.

TENSIUNE DE SARCINĂ 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4

TENSIUNE MINIMĂ DE PORNIRE — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6

3. Opriți contactul pentru a împiedica pornirea motorului. (Consultați manualul de utilizare al vehiculului.)

4. Acționați demarorul. Notați tensiunea indicată în timpul pornirii. 5. Dacă tensiunea indicată este afișată pe contor și este de 9V sau mai puțin, indică faptul că consumul de curent pentru sistemul de 12V este prea mare. Acest lucru poate fi cauzat de o conexiune slabă, un motor defect sau o baterie defectă.

Atenție: NU apăsați comutatorul (c) în timpul testării.

DEPOZITARE ȘI CURĂȚARE

1. Depozitați într-un loc curat și uscat.

2. Testerul de baterii cu plumb nu necesită nicio întreținere, în afară de curățarea ocazională a clemelor și a carcasei. Nu îl deschideți în niciun caz. Folosiți aer comprimat pentru a curăța orificiile de ventilație.

3. După fiecare utilizare, curățați clemele de orice contaminare cu electrolit. Aplicați un strat subțire de vaselină siliconică pentru a preveni coroziunea.

Atenție!

Nu utilizați agenți de curățare care conțin carbon, benzină, alcool etc. pentru curățare! Aceste substanțe vor deteriora suprafața dispozitivului. În plus, vaporii eliberați sunt dăunători sănătății și pot provoca o explozie. Nu utilizați unelte cu muchii ascuțite, cum ar fi șurubelnițe, perii metalice etc., pentru curățare.

Eliminarea dispozitivului la sfârșitul duratei sale de viață

Dacă dispozitivul nu mai este funcțional și nu poate fi reparat, acesta trebuie eliminat în conformitate cu reglementările aplicabile.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 21

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500
Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

Tester LCD pentru verificarea bateriilor 12V
Tip: G80029, model: 2015

Respectă cerințele Directivei 2014/30/UE a Parlamentului European
și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației
statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică și
standardele EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,

EN 61326-1:2013,

este identic cu specimenul acoperit de certificatul de examinare CE
de tip nr. NSL-201020001-1A1-C din 19 noiembrie 2020,
emis de NEW-STANDARD nr. 60, Chuangye, New District, Suzhou,
China

Tel: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este
modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

LCD-тестер для проверки аккумуляторов 12В

Тип: G80029, модель: 2015



Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста,
внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией эксплуатации.

Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для
безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех
рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства,
является обязанностью его пользователя.



ВНИМАНИЕ!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.

Сохраните эту инструкцию!

Инструкции необходимы для правильного использования и хранения тестера. Сохраните также чек о покупке.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И ИЗУЧИТЕ ЭТИ
ИНСТРУКЦИИ.**

**Несоблюдение инструкций по безопасности,
изложенных в данном руководстве, может привести к
поражению электрическим током, возгоранию или
серьёзным травмам.**

1. Работайте в чистом и хорошо освещенном месте. В противном случае возможны несчастные случаи.
2. Электроинструменты искрят; не используйте их вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.
3. Не допускайте никого, особенно детей, в рабочую зону. Любое отвлечение может привести к потере контроля над инструментом. Защитите окружающих от искр. При необходимости установите ограждения или защитные приспособления.
4. Не перегружайте инструмент. Работа с инструментом, рассчитанным на соответствующую нагрузку, более эффективна и безопасна.
5. Не работайте с инструментом, если кнопка «ПУСК» неисправна (не включается и не выключается). Любой инструмент, который невозможно выключить, опасен и подлежит замене.
6. Храните тестер в недоступном для детей и лиц, не знакомых с его работой.
7. Содержите инструмент в чистоте и не используйте его, если он поврежден. Пометьте инструмент наклейкой «Не использовать» до его ремонта.
8. Ремонт прибора следует производить только в авторизованных сервисных центрах. Ремонт неквалифицированным персоналом может привести к повреждению. Обращайте внимание на наклейки на приборе. Они содержат важную информацию. Если наклейки неразборчивы или отсутствуют, обратитесь к нам для их замены.
9. Всегда надевайте защитные очки и перчатки во время работы. Это снижает риск травматизма.
10. Содержите рабочее место в чистоте и хорошем освещении. Убедитесь, что рабочее место подходит для работы. Убедитесь, что в рабочей зоне нет препятствий, смазки, масла и мусора. Не используйте тестер в зонах, подверженных риску возгорания, а также в местах с наличием легковоспламеняющихся химикатов, пыли или паров. Не используйте его во влажных или сырых помещениях.
11. Людям с кардиостимуляторами следует проявлять особую осторожность и проконсультироваться с врачом перед использованием. Электромагнитные поля, создаваемые тестером, могут привести к сбоям в работе стартера или его полному отключению. Будьте предельно осторожны вблизи катушки, высоковольтных проводов или распределителя зажигания работающего двигателя.
12. При подключении зажимов к тестеру избегайте образования искр (всегда подключайте и отключайте зажимы точно так же, как описано в шаге 14), особенно во время зарядки аккумулятора. Во время зарядки образуются взрывоопасные газы, искры которых могут повредить электрическую систему устройства. Перед подключением клемм проверьте полярность. Подключите красный зажим (A) к положительному полюсу, а черный зажим – к отрицательному.

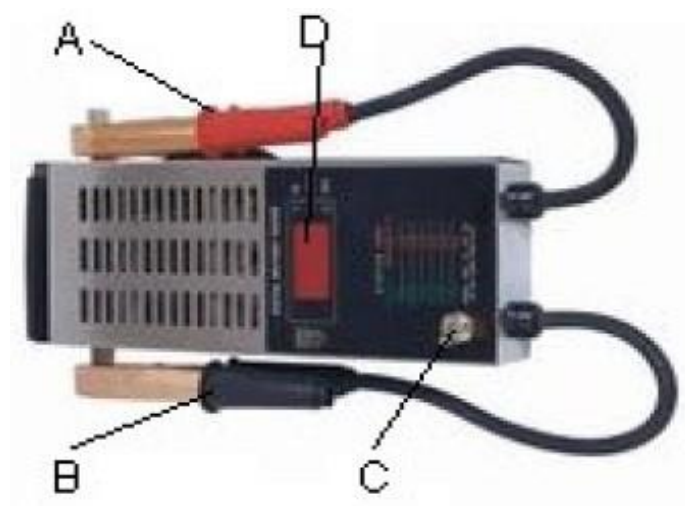
13. При установке тестера в автомобиль обратите особое внимание на то, чтобы металлический корпус не касался клемм аккумулятора или других электрических компонентов.
14. Падение тестера может привести к его повреждению.
15. Не используйте тестер вблизи открытого огня. Не курите во время работы с тестером.
16. Неправильное подключение клемм может привести к повреждению тестера.
17. Не подключайте тестер к аккумулятору во время зарядки. Перед подключением выключите двигатель.
18. Не прикасайтесь к вентиляционным элементам тестера сразу после проверки аккумулятора. Они нагреваются.

РАСПАКОВКА

При распаковке убедитесь в комплектности и целостности прибора. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, пожалуйста, немедленно сообщите нам об этом.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

ВНИМАНИЕ! Тестер сильно нагревается во время работы. Не прикасайтесь к тестеру во время работы; это может привести к серьезным ожогам.



Недостаточно заряженные свинцово-кислотные аккумуляторы замерзают при низких температурах.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ПРОВЕРЯЙТЕ И НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ ЗАМЕРЗШИЙ АККУМУЛЯТОР.

1. Для обеспечения правильной работы очистите клеммы водой с пищевой содой и протрите их тканью.
2. Подсоедините красный (положительный) зажим (A) к положительному (+) выводу 12-вольтового свинцово-кислотного аккумулятора. (См. фото выше).

3. Подключите черный (отрицательный) зажим (В) к отрицательному (-) выводу аккумулятора. Слегка поверните зажимы, чтобы обеспечить надежное соединение.
4. После подключения зажимов индикатор тестера покажет текущее напряжение аккумулятора. Если напряжение ниже 12 В при 12-вольтовой аккумуляторной батарее, отсоедините аккумулятор и зарядите его перед проверкой. Если после зарядки напряжение аккумулятора по-прежнему не соответствует требуемому, аккумулятор неисправен. Если напряжение не отображается, проверьте правильность подключения тестера. Если тестер подключен правильно, аккумулятор неисправен.
5. Нажмите и удерживайте кнопку нагрузки (С) не менее 5 секунд, чтобы проверить параметры аккумулятора.
6. Проверьте состояние аккумулятора на дисплее.
7. Снимите зажимы с аккумулятора.

Проверка системы зарядки

Примечание: Во время проверки двигатель должен быть прогрет до рабочей температуры.

1. Подсоедините зажимы (А, В) к аккумулятору, как описано ранее.
2. Запускайте двигатель на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении; никогда не запускайте двигатель в закрытом гараже.

ВНИМАНИЕ! Избегайте отравления угарным газом. Угарный газ выделяется с выхлопными газами и не имеет цвета и запаха. Вдыхание может вызвать серьёзное отравление.

3. Проверьте систему зарядки. См. раздел «Анализ состояния аккумулятора» ниже.

ОК = Напряжение между 13,5 и 15 В, система зарядки в порядке.

Плохо = Напряжение ниже 13,5 В или выше 15 В, неисправен генератор/регулятор.

Примечание: НЕ нажимайте переключатель (С) во время этой проверки.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА

Показания мультиметра должны быть получены через 10 секунд.

ТЕСТ НАГРУЗКИ	СОСТОЯНИЕ АККУМУЛЯТОРА
Правильный (зеленое поле)	Емкость аккумулятора правильная. Аккумулятор может быть, но не обязательно, полностью заряжен. Определите состояние заряда аккумулятора, проверив плотность концентрации электролита. Если плотность ниже, чем при полной зарядке, следует проверить систему зарядки. Зарядите аккумулятор.
Слабый или плохой, но стабильный (желтое или красное поле)	Емкость аккумулятора неудовлетворительна. Аккумулятор может быть поврежден или частично разряжен. Чтобы определить причины, проверьте плотность концентрации электролита. Если зарядка не улучшает уровень плотности до полной зарядки, аккумулятор следует заменить.
Слабый или плохой и падает (желтое или красное поле)	Аккумулятор может быть поврежден или сильно разряжен. Чтобы быстро проверить аккумулятор, отпустите кнопку тестера и запишите реакцию измерителя. Если напряжение падает примерно до 12 В в течение нескольких секунд, аккумулятор, вероятно, поврежден. Если напряжение падало медленно, аккумулятор может быть просто разряжен. Для более надежной оценки состояния аккумулятора проверьте плотность электролита, как описано выше.
Система зарядки (белое поле)	Система зарядки работает правильно, если на дисплее отображается ОК. Если на дисплее появляется красный цвет, система неисправна.

Проверка стартера

Примечание: Перед проверкой двигатель должен работать при нормальной рабочей температуре, а аккумулятор должен быть полностью заряжен.

1. Подсоедините клеммы (А, В) аккумулятора к аккумулятору, как описано ранее. Включите базовую программу тестирования (нажмите и удерживайте кнопку). Внимательно считайте показания нагрузочного теста. Если напряжение падает через 10 секунд, тест невозможен.
2. Сравните полученное напряжение (выше) с таблицей проверки стартера (ниже). Затем уменьшите напряжение запуска для двигателей с рабочим объемом менее 508 см³. Например, при напряжении нагрузки 11 В напряжение запуска составит 9,2 В.
НАПРЯЖЕНИЕ НАГРУЗКИ 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
МИН. НАПРЯЖЕНИЕ ЗАПУСКА — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Выключите зажигание, чтобы предотвратить запуск двигателя. (См. руководство пользователя вашего автомобиля.)
4. Включите стартер. Запишите показания напряжения во время запуска. 5. Если на дисплее мультиметра отображается напряжение 9 В или меньше, это указывает на слишком высокий ток потребления 12-вольтовой системы. Это может быть вызвано плохим соединением, неисправным двигателем или неисправным аккумулятором.

Внимание: НЕ нажимайте кнопку (с) во время тестирования.

ХРАНЕНИЕ И ОЧИСТКА

1. Храните в чистом и сухом месте.
2. Тестер свинцово-кислотных аккумуляторов не требует обслуживания, за исключением периодической очистки зажимов и корпуса. Ни в коем случае не открывайте его. Используйте сжатый воздух для очистки вентиляционных отверстий.
3. После каждого использования очищайте зажимы от электролита. Нанесите тонкий слой силиконовой смазки для предотвращения коррозии.

Внимание!

Не используйте для очистки чистящие средства, содержащие углерод, бензин, спирт и т. д.! Эти вещества могут повредить поверхность прибора. Кроме того, выделяющиеся пары вредны для здоровья и могут привести к взрыву. Не используйте для очистки острые инструменты, такие как отвертки, металлические щетки и т. д.

Утилизация устройства по окончании срока службы

Если устройство больше не функционирует и не подлежит ремонту, его необходимо утилизировать в соответствии с действующими правилами.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 21

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500
Радомско заявляет с полной ответственностью, что:

LCD-тестер для проверки аккумуляторов 12В
Тип: G80029, модель: 2015

Соответствует требованиям Директивы 2014/30/ЕС Европейского
парламента и Совета от 26 февраля 2014 г. о гармонизации
законодательств государств-членов в области электромагнитной
совместимости, а также стандартам EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,
идентичен образцу, на который распространяется действие сертификата
соответствия ЕС № NSL-201020001-1A1-C от 19 ноября 2020 г.,
выданного NEW-STANDARD № 60, Чуанье, Новый район, Сучжоу, Китай
Тел.: +86-512-68022130, Факс: +86-515-68027530,
Эл. почта: service_nls@163.com, www.nslab.com

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет
изменен или переработан без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 02.07.2021
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя и должность
уполномоченного лица

Preklad pôvodného návodu

SK



NÁVOD NA POUŽITIE

LCD tester na kontrolu 12V batérií

Typ: G80029, model: 2015



Vyrobené pre
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom používania. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



POZOR!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a výkresy uvedené v návode len orientačné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

Uschovajte si tento návod!

Tento návod je nevyhnutný pre správne používanie a skladovanie testera. Uschovajte si aj doklad o kúpe.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE!
POZORNE SI PREČÍTAJTE A POCHOPTTE TIETO POKYNY.
Nedodržanie bezpečnostných pokynov v tomto návode
môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar
alebo vážne zranenie.

1. Pracujte v čistom a dobre osvetlenom priestore. V opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.
2. Elektrické náradie vytvára iskry; nepoužívajte ho v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Udržujte všetky osoby, najmä deti, mimo pracovného priestoru.
3. Akékoľvek rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím. Chráňte ostatných pred iskrami. V prípade potreby postavte bariéry alebo ochranné kryty.
4. Nepreťažujte náradie. Používanie náradia určeného pre príslušné zaťaženie je efektívnejšie a bezpečnejšie.
5. Nepoužívajte náradie, ak je vypínač „ŠTART“ nefunkčný (nezapína sa ani nevypína). Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá vypnúť, je nebezpečné a musí sa vymeniť. Tester skladujte mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené s obsluhou náradia.
6. Udržujte náradie čisté a nepoužívajte ho, ak je poškodené. Označte náradie nálepkou „Nepoužívať“, kým nebude opravené.
7. Zariadenie nechajte opraviť iba v autorizovaných servisných strediskách. Opravy vykonané nekvalifikovaným personálom môžu spôsobiť poškodenie.
8. Venujte pozornosť nálepkám na zariadení. Obsahujú dôležité informácie. Ak sú nálepky nečitateľné alebo chýbajú, kontaktujte nás ohľadom výmeny.
9. Pri práci vždy noste ochranné okuliare a rukavice. Znižuje sa tým riziko zranenia.
10. Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Uistite sa, že pracovný priestor je vhodný. Skontrolujte, či je pracovný priestor bez prekážok, mastnoty, oleja a nečistôt. Nepoužívajte tester v oblastiach s rizikom požiaru alebo v miestach, kde sa nachádzajú horľavé chemikálie, prach alebo výpary. Nepoužívajte ho vo vlhkých alebo mokrych miestach.
11. Osoby s kardiostimulátormi by mali byť obzvlášť opatrné a pred použitím by sa mali poradiť s lekárom. Elektromagnetické polia generované testerom môžu spôsobiť poruchu štartéra alebo úplné vypnutie. Buďte mimoriadne opatrní, keď sa nachádzate v blízkosti cievky, káblov zapalovacej sviečky alebo rozdeľovača bežiacieho motora.
12. Pri pripájaní svoriek k testeru sa vyhýbajte iskrám (svorky vždy pripájajte a odpájajte presne tak, ako je popísané v kroku 14), najmä pri nabíjaní batérie. Počas nabíjania sa vytvárajú výbušné plyny a iskry môžu poškodiť elektrický systém zariadenia.

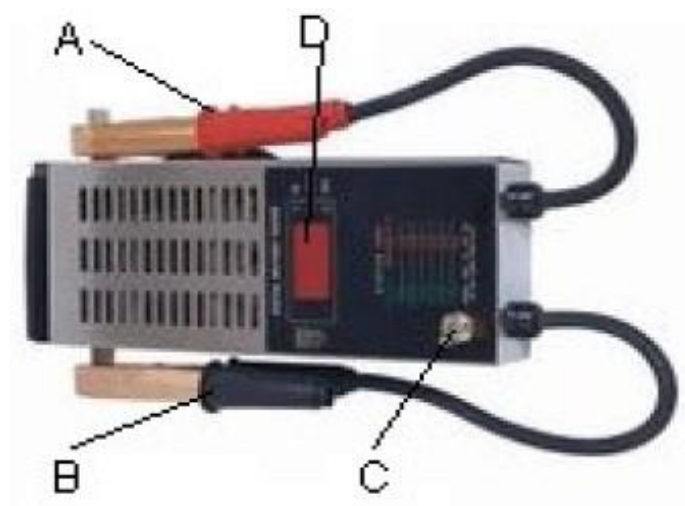
13. Pred pripojením svoriek skontrolujte polaritu. Pripojte červenú svorku (A) ku kladnému pólu a čiernu svorku k zápornému pólu.
14. Pri umiestňovaní testera do vozidla dbajte na to, aby sa kovové puzdro nedotýkalo pólu batérie ani iných elektrických častí.
15. Pád testera ho môže poškodiť.
16. Nepoužívajte tester v blízkosti ohňa. Počas používania testera nefajčite.
17. Nesprávne pripojenie svoriek poškodí tester.
18. Nepripájajte tester k batérii počas jej nabíjania. Pred pripojením vypnite motor.
19. Nedotýkajte sa ventilačných prvkov testera ihneď po testovaní batérie. Vetracie prvky sa zahrievajú.

VYBALŔOVANIE

Pri vybalšovaní skontrolujte, či je zariadenie kompletné a nepoškodené. Ak niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené, ihneď nás informujte.

POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA

UPOZORNENIE! Tester sa počas prevádzky veľmi zahrieva. Nedotýkajte sa testera počas prevádzky; môže to spôsobiť vážne popáleniny.



Nedostatočne nabité olovené batérie pri teplotách pod bodom mrazu zamrznú.

UPOZORNENIE! NIKDY NETESTUJTE ANI NENABÍJAJTE ZAMRZNUTÚ BATÉRIU.

1. Pre zaistenie správnej prevádzky očistite svorky vodou a sódou bikarbónou a utrite ich handričkou.
2. Pripojte červenú (kladnú) svorku (A) ku kladnému (+) pólu 12V olovenej batérie. (Pozri fotografiu vyššie).

3. Pripojte čiernu (zápornú) svorku (B) k zápornému (-) pólu batérie. Mierne otočte svorky, aby ste zabezpečili dobré pripojenie.
4. Po pripojení svoriek sa na indikátore testera zobrazí aktuálne napätie batérie. Ak je napätie pri 12V batérii nižšie ako 12 V, odpojte batériu a pred testovaním ju nabite. Ak po opätovnom nabití batéria stále nemá správne napätie, je chybná. Ak sa napätie nezobrazuje, skontrolujte, či je tester správne pripojený. Ak je tester správne pripojený, je batéria chybná.
5. Stlačte a podržte spínač záťaže (C) aspoň 5 sekúnd, aby ste skontrolovali parametre batérie.
6. Skontrolujte stav batérie na displeji.
7. Odstráňte svorky z batérie.

Testovanie nabíjacieho systému

Poznámka: Počas testovania by mal byť motor na prevádzkovej teplote.

1. Pripojte svorky (A, B) k batérii podľa predchádzajúceho popisu.
2. Naštartujte motor vonku alebo v dobre klimatizovanom priestore; nikdy neštartujte motor v uzavretej garáži.

UPOZORNENIE! Zabráňte otrave oxidom uhoľnatým. Oxid uhoľnatý sa uvoľňuje vo výfukových plynch a je bezfarebný a bez zápachu. Vdýchnutie môže spôsobiť vážnu otravu.

3. Skontrolujte systém nabíjania. Pozrite si časť „Analýza stavu batérie“ nižšie.

OK = Medzi 13,5 V a 15 V je systém nabíjania v poriadku.

Zlý = Menej ako 13,5 V alebo viac ako 15 V, chybný alternátor/regulátor.

Poznámka: Počas tohto testu NESTLÁČAJTE spínač (C).

KONTROLA BATÉRIE

Odozva merača po 10 sekundách.

ZÁŤAŽOVÝ TEST	STAV BATÉRIE
Správne (zelené pole)	Kapacita batérie je správna. Batéria môže, ale nemusí byť úplne nabitá. Určite stav nabitia batérie kontrolou hustoty koncentrácie elektrolytu. Ak je hustota nižšia ako pri plnom nabití, mal by sa skontrolovať nabíjací systém. Nabite batériu.
Slabé alebo zlé, ale stabilné (žlté alebo červené pole)	Kapacita batérie nie je uspokojivá. Batéria môže byť poškodená alebo čiastočne vybitá. Na zistenie príčin skontrolujte hustotu koncentrácie elektrolytu. Ak nabíjanie nezlepší úroveň hustoty na plné nabitie, batériu by ste mali vymeniť.
Slabé alebo zlé a klesá (žlté alebo červené pole)	Batéria môže byť poškodená alebo veľmi vybitá. Ak chcete rýchlo skontrolovať batériu, uvoľníte tlačidlo testera a zaznamenajte reakciu merača. Ak napätie klesne na približne 12 V v priebehu niekoľkých sekúnd, batéria je pravdepodobne poškodená. Ak napätie klesalo pomaly, batéria môže byť jednoducho vybitá. Pre spoľahlivejšie posúdenie stavu batérie skontrolujte hustotu elektrolytu vyššie uvedeným spôsobom.
Nabíjací systém (biele pole)	Nabíjací systém funguje správne, ak sa na displeji zobrazí OK. Ak sa na displeji objaví červená farba, systém má poruchu.

Kontrola štartéra

Poznámka: Motor by mal bežať pri normálnej prevádzkovej teplote a batéria by mala byť pred testovaním úplne nabitá.

1. Pripojte svorky batérie (A, B) k batérii podľa predchádzajúceho popisu. Aktivujte základný testovací program (stlačte a podržte spínač). Pozorne si prečítajte údaj pri záťažovom teste. Ak napätie klesne po 10 sekundách, test nie je možný.

2. Porovnajte získané napätie (vyššie) s tabuľkou testov štartéra (nižšie). Potom znížte štartovacie napätie pre motory so zdvihovým objemom menším ako 508 cm³. Napríklad, keď je záťažové napätie 11 V, štartovacie napätie je 9,2 V.

ZÁŤAŽOVÉ NAPÄTIE 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4

MIN. ŠARTOVACIE NAPÄTIE — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6

3. Vypnite zapalovanie, aby ste zabránili naštartovaniu motora. (Pozrite si návod na obsluhu vozidla.)

4. Spustite štartér. Počas štartovania si všimnite napätie. 5. Ak sa na merači zobrazuje napätie 9 V alebo menej, znamená to, že odber prúdu pre 12V systém je príliš vysoký. Môže to byť spôsobené zlým pripojením, chybným motorom alebo chybnou batériou.

Pozor: Počas testovania NESTLÁČAJTE spínač (c).

SKLADOVANIE A ČISTENIE

1. Skladujte na čistom a suchom mieste.

2. Tester olovených batérií nevyžaduje žiadnu údržbu okrem občasného čistenia svoriek a krytu. Za žiadnych okolností ho neotvárajte. Na čistenie vetracích otvorov použite stlačený vzduch.

3. Po každom použití očistite svorky od prípadných nečistôt elektrolytom. Naneste tenkú vrstvu silikónového maziva, aby ste predišli korózii.

Pozor!

Na čistenie nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky obsahujúce uhlík, benzín, alkohol atď.! Tieto látky poškadzujú povrch zariadenia. Okrem toho sú uvoľňované výpary škodlivé pre zdravie a môžu spôsobiť výbuch. Na čistenie nepoužívajte žiadne nástroje s ostrými hranami, ako sú skrutkovače, kovové kefy atď.

Likvidácia zariadenia na konci jeho životnosti

Ak zariadenie už nie je funkčné a nedá sa opraviť, musí sa zlikvidovať v súlade s platnými predpismi.



Dve posledné číslice roku označenia CE - 21

DEKLARÁCIA O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

LCD tester na kontrolu 12V batérií
Typ: G80029, model: 2015

Spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26.
februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa
elektromagnetickej kompatibility a noriem EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,

je identický so vzorkou, na ktorú sa vzťahuje certifikát ES o typovej skúške č.
NSL-201020001-1A1-C z 19. novembra 2020,
vydaný spoločnosťou NEW-STANDARD č. 60, Chuangye, New District, Suzhou,
Čína

Tel: +86-512-68022130, Fax: +86-515-68027530,
e-mail: service_nls@163.com, www.nslab.com

Táto Deklarácia o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.07.2021
Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

LCD-тестер для перевірки акумуляторів 12В

Тип: G80029, модель: 2015



Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.

Зберігайте ці інструкції!

Інструкції є важливими для правильного використання та зберігання тестера. Також збережіть чек про покупку.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗРОЗУМІЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ.
Недотримання інструкцій з безпеки, наведених у цьому посібнику, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

1. Працюйте в чистому та добре освітленому місці. В іншому випадку можуть статися нещасні випадки.
2. Електроінструменти створюють іскри; не використовуйте їх поблизу легкозаймистих рідин, газів або пилу.
3. Тримайте всіх, особливо дітей, подалі від робочої зони. Будь-які відволікаючі фактори можуть призвести до втрати контролю над інструментом. Захистіть інших від іскор. За необхідності встановіть бар'єри або захисні огороження.
4. Не перевантажуйте інструмент. Робота з інструментом, розрахованим на відповідне навантаження, є ефективнішою та безпечнішою.
5. Не використовуйте інструмент, якщо вимикач «ПУСК» не працює (не вмикається та не вимикається). Будь-який інструмент, який не можна вимкнути, є небезпечним і повинен бути замінений. Зберігайте тестер у недоступному для дітей та людей, які не знайомі з роботою інструменту, місці.
6. Тримайте інструмент у чистоті та не використовуйте його, якщо він пошкоджений. Позначте інструмент наклейкою «Не використовувати», доки його не буде відремонтовано.
7. Ремонт пристрою слід здійснювати лише в авторизованих сервісних центрах. Ремонт, виконаний некваліфікованим персоналом, може призвести до пошкодження.
8. Зверніть увагу на наклейки на пристрої. Вони містять важливу інформацію. Якщо наклейки нерозбірливі або відсутні, зверніться до нас для заміни.
9. Завжди використовуйте захисні окуляри та рукавички під час роботи. Це зменшує ризик травмування.
10. Тримайте робоче місце чистим і добре освітленим. Переконайтеся, що робоче місце підходить для використання. Переконайтеся, що робоче місце вільне від перешкод, мастила, олії та сміття. Не використовуйте тестер у місцях, де існує ризик пожежі, або там, де присутні легкозаймисті хімікати, пил або пари. Не використовуйте у вологих або сирих місцях.
11. Людям з кардіостимуляторами слід бути особливо обережними та проконсультуватися з лікарем перед використанням. Електромагнітні поля, що генеруються тестером, можуть призвести до несправності стартера або повного вимкнення. Будьте надзвичайно обережні, перебуваючи поблизу котушки, проводів свічок запалювання або розподільника працюючого двигуна.
12. Під час підключення затискачів до тестера уникайте утворення іскор (завжди підключайте та від'єднуйте затискачі точно так, як описано в кроці 14), особливо під час заряджання акумулятора. Під час заряджання утворюються вибухонебезпечні гази, а іскри можуть пошкодити електричну систему пристрою.

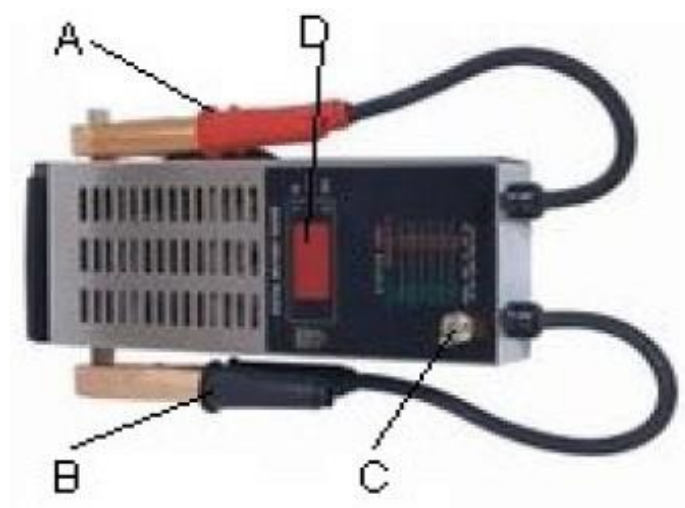
13. Перевірте полярність перед підключенням затискачів. Підключіть червоний затискач (А) до позитивного виводу, а чорний – до негативного.
14. Розміщуючи тестер у транспортному засобі, зверніть особливу увагу на те, щоб металевий корпус не торкався виводу акумулятора чи інших електричних деталей.
15. Падіння тестера може призвести до його пошкодження.
16. Не використовуйте тестер поблизу вогню. Не паліть під час використання тестера.
17. Неправильне підключення затискачів призведе до пошкодження тестера.
18. Не підключайте тестер до акумулятора під час заряджання. Вимкніть двигун перед підключенням.
19. Не торкайтеся вентиляційних елементів тестера одразу після тестування акумулятора. Вентиляційні елементи нагріваються.

РОЗПАКУВАННЯ

Під час розпакування перевірте комплектність та цілісність пристрою. Якщо будь-які деталі відсутні або пошкоджені, негайно повідомте нас.

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Тестер сильно нагрівається під час роботи. Не торкайтеся тестера під час роботи; це може призвести до сильних опіків.



Недостатньо заряджені свинцево-кислотні акумулятори замерзнуть при мінусовій температурі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НІКОЛИ НЕ ПЕРЕВІРЯЙТЕ ТА НЕ ЗАРЯДЖАЙТЕ ЗАМЕРЗЛИЙ АКУМУЛЯТОР.

1. Щоб забезпечити належну роботу, очистіть клема водою з харчовою содою та протріть їх тканиною.
2. Підключіть червоний (позитивний) затискач (А) до позитивного (+) полюса свинцево-кислотного акумулятора на 12 В. (Див. фото вище).

3. Підключіть чорний (мінусний) затискач (В) до негативного (-) виводу акумулятора. Злегка поверніть затискачі, щоб забезпечити надійне з'єднання.
4. Після підключення затискачів індикатор тестера покаже поточну напругу акумулятора. Якщо напруга менша за 12 В для акумулятора 12 В, від'єднайте акумулятор та зарядіть його перед тестуванням. Якщо після заряджання акумулятор все ще не має правильної напруги, акумулятор несправний. Якщо напруга не відображається, перевірте, чи тестер правильно підключено. Якщо тестер правильно підключено, акумулятор несправний.
5. Натисніть і утримуйте перемикач навантаження (С) протягом щонайменше 5 секунд, щоб перевірити параметри акумулятора.
6. Перевірте стан акумулятора на дисплеї.
7. Зніміть затискачі з акумулятора.

Тестування системи заряджання

Примітка: Під час тестування двигун повинен бути розігрітим до робочої температури.

1. Підключіть затискачі (А, В) до акумулятора, як описано раніше.
2. Запустіть двигун на вулиці або в добре кондиціонованому приміщенні; ніколи не запускайте двигун у закритому гаражі.

УВАГА! Уникайте отруєння чадним газом. Чадний газ виділяється у вихлопних газах і не має кольору та запаху. Вдихання може спричинити серйозне отруєння.

3. Перевірте систему заряджання. Див. розділ «Аналіз стану акумулятора» нижче.

ОК = Між 13,5 В та 15 В, система заряджання справна.

Погано = Менше 13,5 В або вище 15 В, несправний генератор/регулятор.

Примітка: НЕ натискайте перемикач (С) під час цього тесту.

ПЕРЕВІРКА АКУМУЛЯТОРА

Реакція лічильника через 10 секунд.

ТЕСТ НАВАНТАЖЕННЯ	СТАН АКУМУЛЯТОРА
Правильний (зелене поле)	Ємність акумулятора правильна. Акумулятор може бути, але не обов'язково, повністю зарядженим. Визначте стан заряду акумулятора, перевіривши щільність концентрації електроліту. Якщо щільність нижча, ніж при повній зарядці, слід перевірити систему заряджання. Зарядіть акумулятор.
Слабкий або поганий, але стабільний (жовте або червоне поле)	Ємність акумулятора незадовільна. Акумулятор може бути пошкоджений або частково розряджений. Щоб визначити причини, перевірте щільність концентрації електроліту. Якщо заряджання не покращує рівень щільності до повного заряду, акумулятор слід замінити.
Слабкий або поганий і падає (жовте або червоне поле)	Акумулятор може бути пошкоджений або дуже розряджений. Щоб швидко перевірити акумулятор, відпустіть кнопку тестера та запишіть реакцію вимірювача. Якщо напруга падає приблизно до 12 В протягом кількох секунд, акумулятор, ймовірно, пошкоджений. Якщо напруга падала повільно, акумулятор може бути просто розряджений. Для більш надійної оцінки стану акумулятора перевірте щільність електроліту, як описано вище.
Система заряджання (біле поле)	Система заряджання працює правильно, якщо на дисплеї відображається ОК. Якщо на дисплеї з'являється червоний колір, система несправна.

Перевірка стартера

Примітка: Двигун повинен працювати за нормальної робочої температури, а акумулятор має бути повністю заряджений перед тестуванням.

1. Підключіть клеми акумулятора (А, В) до акумулятора, як описано раніше. Увімкніть базову програму тестування (натисніть і утримуйте перемикач). Уважно прочитайте показання тесту навантаження. Якщо напруга падає через 10 секунд, тест неможливий.
2. Зіставте отриману напругу (вище) з таблицею тестування стартера (нижче). Потім зменште напругу запуску для двигунів з об'ємом менше 508 см³. Наприклад, коли напруга навантаження становить 11 В, напруга запуску становить 9,2 В.
НАПРУГА НАВАНТАЖЕННЯ 10,2 10,4 10,6 10,8 11,0 11,2 11,4
МІНІМАЛЬНА НАПРУГА ЗАПУСКУ — 7,7 8,2 8,7 9,2 9,7 10,2 10,6
3. Вимкніть запалювання, щоб запобігти запуску двигуна. (Зверніться до інструкції з експлуатації вашого автомобіля.)
4. Увімкніть стартер. Зверніть увагу на показники напруги під час запуску. 5. Якщо на вимірювачі відображається показник напруги 9 В або менше, це вказує на те, що споживання струму для системи 12 В занадто високе. Це може бути спричинено поганим з'єднанням, несправним двигуном або несправним акумулятором.

Увага: НЕ натискайте перемикач (с) під час тестування.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

1. Зберігайте в чистому та сухому місці.
2. Тестер свинцево-кислотних акумуляторів не потребує жодного технічного обслуговування, окрім періодичного очищення затискачів та корпусу. Ні за яких обставин не відкривайте його. Використовуйте стиснене повітря для очищення вентиляційних отворів.
3. Після кожного використання очищуйте затискачі від будь-яких забруднень електролітом. Нанесіть тонкий шар силіконового мастила, щоб запобігти корозії.

Обережно!

Не використовуйте для очищення засоби для чищення, що містять вуглець, бензин, спирт тощо! Ці речовини пошкодять поверхню пристрою. Крім того, випари, що виділяються, шкідливі для здоров'я та можуть спричинити вибух. Не використовуйте для очищення інструменти з гострими краями, такі як викрутки, металеві щітки тощо.

Утилізація пристрою після закінчення терміну його служби

Якщо пристрій більше не функціонує та не підлягає ремонту, його необхідно утилізувати відповідно до чинних правил.



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 21

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500
Радомсько заявляє з повною відповідальністю, що:

LCD-тестер для перевірки акумуляторів 12В
Тип: G80029, модель: 2015

Відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС Європейського Парламенту та Ради
від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо
електромагнітної сумісності та стандартам EN 55011:2016+A1:2017+A11:2020,
EN 61326-1:2013,

ідентичний зразку, на який поширюється сертифікат типових випробувань ЄС
№ NSL-201020001-1A1-C від 19 листопада 2020 року,
виданий NEW-STANDARD № 60, Чуан'є, Новий район, Сучжоу, Китай
Тел.: +86-512-68022130, Факс: +86-515-68027530,
Електронна пошта: service_nls@163.com, www.nslab.com

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено
або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 02.07.2021
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, łańcuchy, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamującego ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>